



HENDI

Tools for Chefs

BOWL CUTTER, ELECTRIC

210284, 210291

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	58
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	61
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	65
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	69
FR: Manuel de l'utilisateur	23	SK: Používateľská príručka	73
IT: Manuale utente	27	DK: Brugervejledning	77
RO: Manual de utilizare	31	FI: Käyttöopas	80
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	35	NO: Brukerhåndbok	84
HR: Korisnički priručnik	39	SI: Navodila za uporabo	88
CZ: Uživatelská příručka	43	SE: Användarhandbok	90
HU: Felhasználói kézikönyv	46	BG: Ръководство за потребителя	95
UA: Посібник користувача	50	RU: Руководство пользователя	99
EE: Kasutusjuhend	54		

BOWL CUTTER, ELECTRIC	GB
KUTTERMASCHINE, ELEKTRISCH	DE
BOWL CUTTER, ELEKTRISCH	NL
KUTER Z MISA, ELEKTRYCZNY	PL
COUPE-LÉGUMES, ÉLECTRIQUE	FR
TRITATUTTO A CIOTOLA, ELETTRICO	IT
CUTTER CU BOL, ELECTRIC	RO
КОПТИКО МПОЛ, НАЛЕКТРИКО	GR
SJECKALICA, ELEKTRIČNA	HR
BOWL CUTTER, ELEKTRICKÝ	CZ
ELEKTROMOS APRÍTÓGÉP	HU
КУТЕР-ЧАША, ЕЛЕКТРИЧНИЙ	UA
ELEKTRILINE KUTTER	EE
ELEKTRISKAIS SMALCINĀTĀJS AR BĻODU	LV
ELEKTRINIS SMULKINTUVAS - KUTERIS	LT
PROCESSADOR DE ALIMENTOS, ELÉTRICO	PT
PICADORA ELÉCTRICA	ES
ELEKTRICKÝ KRÁJAČ	SK
SKÅLSKÆRER, ELEKTRISK	DK
KULHOLEIKKURI, SÄHKÖINEN	FI
BOLLEBLANDER, ELEKTRISK	NO
POSODA REZALNIK, ELEKTRIČNI	SI
SKÅLCUTTER, ELEKTRISK	SE
КУТЕР, ЕЛЕКТРИЧЕСКИ	BG
КУТЕР-ЧАША, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

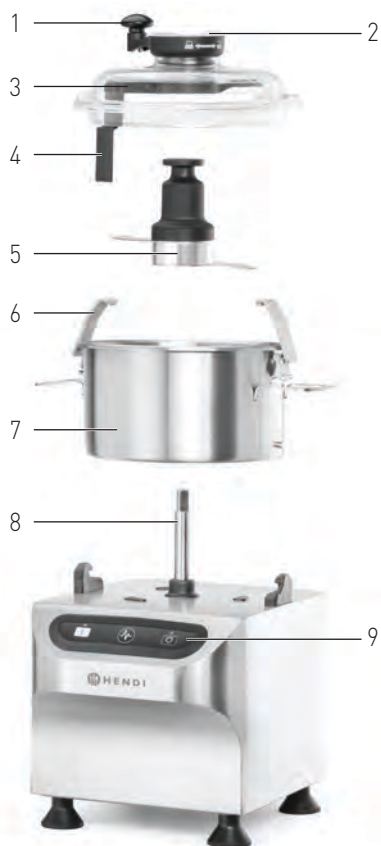
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



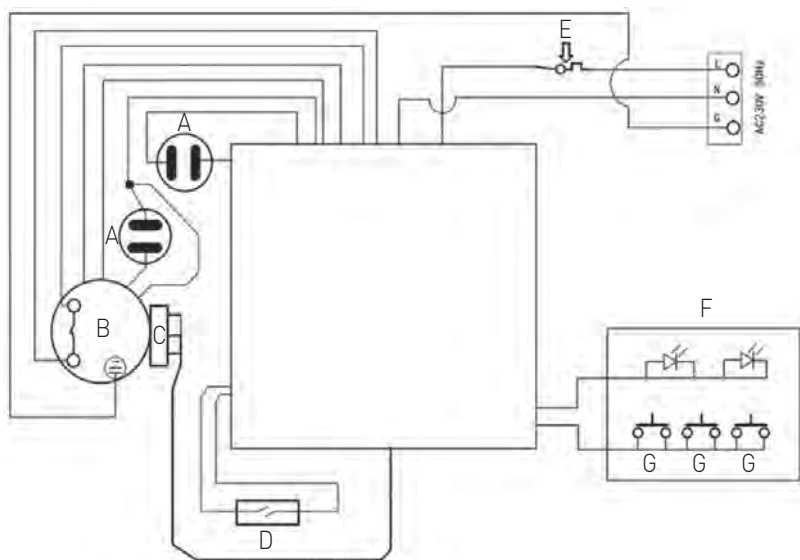
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

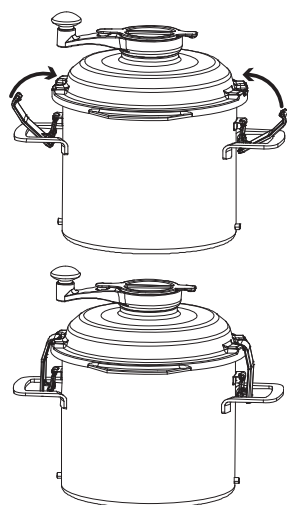
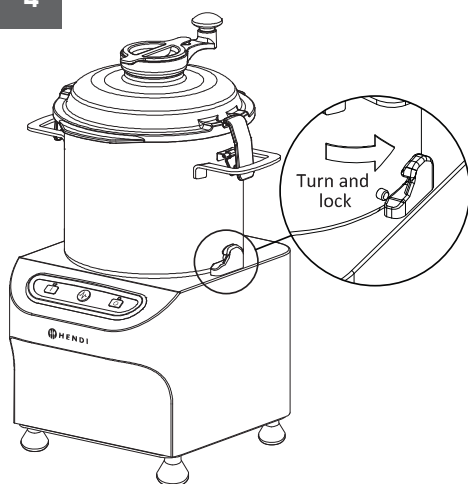
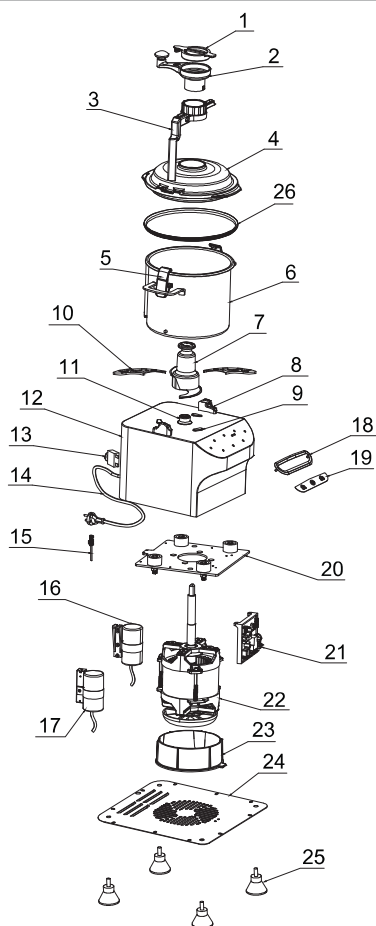


1



2





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	210284	210291
B	220-240V ~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50Гц	
C	800W / Вт	
D	3L	
E	4kg / кг	5kg / кг
F	I	
G	1500 rpm	
H	< 75 dB	
I	IPX1	
J	377x350x(h)520 mm / мм	377x350x(h)586 mm / мм
K	20,3 kg / кг	20,5 kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului/ GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Maximum loading (Liquid load)/ DE:Maximale Beladung (Flüssigkeitslast)/ NL:Maximaal laden (Vloeibare lading)/ PL:Maksymalne ładowanie (Ładunek ciekły)/ FR:Chargement maximal (Charge liquide)/ IT:Caricamento massimo (Carico liquido)/ RO:Încărcare maximă (Încărcătură lichidă)/ GR:Μέγιστη φόρτωση (Υγρό φορτίο)/ HR:Maksimalno opterećenje (Tekuće opterećenje)/ CZ:Maximální načítání (Kapalná zátěž)/ HU:Maximális betöltés (Folyékony töltet)/ UA:Максимальне завантаження (Рідке навантаження) / EE:maksimaalne laadimine (Vedelikukoormus)/ LV:Maksimālā ielāde (Šķidrums slodze)/ LT:didžiausia apkrova (Skysčio apkrova)/ PT:Carregamento máximo (Carga líquida)/ ES:Carga máxima (Carga líquida)/ SK:Maximálne načítanie (Tekutý obsah)/ DK:Maksimal indlæsning (Væskelast)/ FI:Enimmäislatus (Nestemäinen kuorma)/ NO:Maksimal belastning (Væskelast)/ SI: Največja obremenitev (Tekoča obremenitev)/ SE:Max. belastning (Vätskebelastning)/ BG: Максимално зареждане (Течно натоварване)/ RU:Максимальная загрузка (Жидкая загрузка)

E: GB:Maximum loading (Solid load)/ DE:Maximale Beladung (Feststofflast)/ NL:Maximaal laden (Vaste lading)/ PL:Maksymalne ładowanie (Ładunek stały)/ FR:Chargement maximal (Charge solide)/ IT:Caricamento massimo (Carico solido)/ RO:Încărcare maximă (Încărcătură solidă)/ GR:Μέγιστη φόρτωση (Στερεό φορτίο)/ HR:Maksimalno opterećenje (Čvrsto opterećenje)/ CZ:Maximální načítání (Pevná zátěž)/ HU:Maximális betöltés (Szilárd töltet)/ UA:Максимальне завантаження (Тверде навантаження) / EE:maksimaalne laadimine (Tahkekoormus)/ LV:Maksimālā ielāde (Cietas slodzes)/ LT:didžiausia apkrova (Kietoji apkrova)/ PT:-Carregamento máximo (Carga sólida)/ ES:Carga máxima (Carga sólida)/ SK:Maximálne načítanie (Pevný obsah)/ DK:Maksimal indlæsning (Fast last)/ FI:Enimmäislatus (Kiinteä kuorma)/ NO:Maksimal belastning (Faststofflast)/ SI: Največja obremenitev (Trdna obremenitev)/ SE:Max. belastning (Fast belastning)/ BG: Максимално зареждане (Твърдо натоварване)/ RU:Максимальная загрузка (Твердая загрузка)



F: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

G: GB: Speed (approx. rpm) / DE: Drehzahl (ca. U/min) / NL: Snelheid (ongeveer tpm) / PL: Prędkość (okolo obr./min) / FR: Vitesse (env. tr/min) / IT: Velocità (circa giri/min) / RO: Viteză (aprox. rpm) / GR: Ταχύτητα (περίπου rpm) / HR: Brzina (približno o/min) / CZ: Rychlost (přibližně ot./min.) / HU: Sebesség (kb. rpm) / UA: Швидка (прибл. об/хв) / EE: Kiirus (umbes p/min) / LV: Ātrums (aptuveni apgr./min.) / LT: Greitis (maždaug aps./min.) / PT: Velocidade (aprox. rpm) / ES: Velocidad (aprox. rpm) / SK: Rýchlosť (približne ot./min.) / DK: Hastighed (ca. omdr./min.) / FI: Nopeus (noin rpm) / NO: Hastighet (ca. o/min) / SI: Hitrost (pribl. vrt./min) / SE: Hastighet (ca rpm) / BG: скорост (приблизително об/мин) / RU: Скорость (прибл. об/мин)

H: GB: Noise level (approx. dB(A)) / DE: Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL: Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL: Poziomy hałas (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE: Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutaso (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)

I: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

J: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

K: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynavis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodnog obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio spėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisii tietojia voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

•  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!

•  **CAUTION!** Two-person handling required!

•  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning or maintenance.

•  **WARNING!** Do not put your hands into the discharge opening during operation. Disconnect the power plug before reaching in.

• This appliance is not intended for household use.

• An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.

• Do not operate the appliance without load to prevent overheating.

• **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.

• **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• Do not load too much ingredients in order to prevent overflow of the food products.

• **WARNING! DO NO LIFT APPLIANCE BY THE HANDLE.**

• Do not operate the appliance without vegetables to avoid overheated.

• **WARNING!** Take great care when handling the cutting discs. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.

Intended use

• This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

• The appliance is designed only for cutting, slicing & grating fresh vegetables (e.g. carrots, potatoes, cabbage, etc) with the



use of appropriate cutting discs in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Scraper arm
2. Rubber lid
3. Bowl cover
4. Scraper
5. Blade
6. Convenient fastener
7. Bowl
8. Magnetic conductive tube
9. Control panel

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

(Fig.2 on page 3)

- A. Capacitor
- B. Motor
- C. Hall sensor
- D. Micro switch
- E. Over current protector
- F. Control panel
- G. Switches

Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 4)

Part no.	Part name
1	Rubber Lid
2	Scraping Arm Assembly
3	Scraper Assembly
4	Bowl Lid
5	Fastener Assembly
6	S/S Bowl Assembly
7	Smooth Blade Assembly
8	Fixture Gadget
9	Support Gadget
10	Blade Shield
11	Central Fixture Seat

12	Bottom Base
13	Overcurrent Protector
14	Power Cord
15	Switch Cover Plate
16	Starting Capacitor
17	Capacitor
18	Switch Cover Plate
19	Membrane Switch
20	Motor Bracket
21	PCB Panel
22	Motor
23	Wind Shield
24	Bottom Plate
25	Feet
26	Gasket

Precautions

The appliance should only be handled by highly qualified people who follow the safety measures described in this manual.

- In case of rotation of personnel, training should be provided in advance.
- The appliance is equipped with safety devices at dangerous points. However, it is recommended not to touch the blade and moving components.
- Before starting maintenance operations, disconnect it from the power supply.
- Carefully assess residual risks when protective devices are removed for cleaning and maintenance.
- Cleaning and maintenance require great concentration.
- Is absolutely necessary a regular control of the power supply cord. A frayed or damaged cord can expose users to great risk of electric shock.
- If the device shows anomalies, do not use it or try to repair it: please contact the supplier.
- Do not use the appliance for frozen foods or any products other than food.
- Never replace any parts of the device by yourself. Contact the supplier.

The manufacturer and/or the seller are not responsible in the following cases:

- if the appliance has been handled by unauthorised personnel;
- if some parts have been replaced with non-original spare parts;
- if the instructions included in this manual are not followed precisely;
- if the cutter has not been cleaned and oiled with the right products.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the



device.

- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a note odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Installation

WARNING: both the system and location where the equipment is to be installed must comply with the occupational safety and health regulations as well as other regulations in force.

The manufacturer and the seller shall not be held liable for any the manufacturer and the seller shall not be held liable for any regulations.

Place the device on a wide, levelled, dry and stable surface, away from heat sources and water jets.

Safety devices

Micro-switch

The micro-switch is equipped with a magnet mechanism. The appliance stops automatically when the bowl cover or the bowl is opened during operation.

Overcurrent protection switch (Circuit breaker)

The switch is designed to protect the electrical circuit from damage caused by excess current as a result of an overload or short circuit. The switch interrupts current flow after a fault is detected.

Note: To reset the switch, press it after the issue is solved.

Electric connections

DANGER-CAUTION: Electric connection to the power outlet should be operated by skilled personnel.

Check for the perfect efficiency of the plant grounding system. Make sure that the line voltage (V) and frequency (Hz) correspond to the machine ratings (refer to the machine identification plate and wiring diagram). The machine comes equipped with an electric cable with plug. Plug the machine into a main wall switch with differential.

Operating instructions

(Fig.4 on page 4)

1. Position the bowl assembly onto the center of the motor base (See Fig 4).
2. Rotate the bowl counterclockwise until it locks securely into position (See Fig 4).
3. Connect the power cord to a properly grounded electrical outlet.
4. The machine is now ready for operation.
5. Safety micro-switch
 - a) This machine is equipped with a magnetic safety interlock system designed to prevent operation when compo-

nents are not properly installed.

- b) The machine will not start unless both the bowl and lid are correctly installed and locked in place.
 - c) Before installing the cutting blade, verify that the output shaft rotates counterclockwise.
 - d) If the rotation direction is incorrect, the blade will not function properly and processing performance may be affected.
6. Connect the power plug to a socket outlet.
 7. Open the bowl lid.
 8. Feed the food into the bowl, close the lid and secure the two fasteners onto the lid of the bowl (See fig 5).
 9. Press the ON button. The operating light in the ON button will light up and the appliance will start working. For continuous cutting, you may open the rubber lid and feed oil or seasoner from it.
- Warning!**
1. Never put food over 2/3 of bowl. Recommended minimal volume is not lower than the blade level. Lacking food leads to vibration. If food is too big, cut it for suitable size before feeding.
 2. The appliance is not allowed no-load running over than 30mins.
 3. When you are finished, press the OFF button, unplug the appliance and clean it

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.
- Clean the surfaces with water with soap, alcohol, non-abrasive detergents or with water without chlorine- or soda-based substances (chlorinated water, hydrochloric acid).
- Never use abrasives, steel wool or similar products as they may damage the surface, coating or body of the device.
- For cleaning use non-toxic hygiene products.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Always remove all the attachments before cleaning, otherwise it will become stuck on the shaft and difficult to remove later.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.



- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.
- The appliance cleaning must be carried out at least once a day or more frequently, if necessary.
- Cleaning must be extremely accurate for those parts of the appliance which are directly or indirectly in contact with food-stuffs.
- It is recommended to remove the knives and check the bowl and bowl cover for blockage and residues after each operating cycle.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP.** Clean with care! **The knives are NOT suitable for the dishwasher.**

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.
- Blades may become dull after prolonged use. Check this regularly and contact the supplier for service.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.
- If the appliance is to be idle for a long time, unplug and thoroughly clean the device and accessories. Use white vaseline oil (or any similar product) to protect all parts of the device.
- These products, mainly composed of oily substances and detergents, and available in spray cylinders for easy application, make aluminum surfaces glossy and prevent moisture and corrosion.
- We recommend covering the device with a nylon (or similar) cloth.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- When the white pilot light on the panel is on and the device does not start, check if the handle and the cover are closed. Safety microswitches are activated this way. The safety microswitches prevent the machine start if the securities are not activated.
- In case of failure, unplug the device and contact the supplier.
- Do not start the device or attempt self-repairs.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase [e.g. receipt].

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stol-



pergefahr zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.

- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT!** Vor Reinigung, Wartung oder Reparatur ausstecken!
-  **VORSICHT!** Zwei-Personen-Handhabung erforderlich!
-  **VORSICHT!** Lesen Sie vor Betrieb, Reinigung oder Wartung die Bedienungsanleitung.
-  **WARNUNG!** Legen Sie Ihre Hände während des Betriebs nicht in die Auslassöffnung. Trennen Sie den Netzstecker, bevor Sie ihn eingreifen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.
- Eine Potentialausgleichsklemme ist vorgesehen, um eine Querverbindung mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, eine Sicherheitsverriegelung zu umgehen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Verladen Sie nicht zu viele Zutaten, um ein Überlaufen der Lebensmittel zu verhindern.
- **WARNUNG! HEBEN SIE DAS GERÄT NICHT AM GRIFF AN.**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Gemüse, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Seien Sie beim Umgang mit den Schneidscheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur für das Schneiden, Schneiden und Zerkleinern von frischem Gemüse (z. B. Karotten, Kartoffeln, Kohl usw.) mit Verwendung geeigneter Schneidscheiben für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.



Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Schaberarm
2. Gummideckel
3. Schlüsselabdeckung
4. Schaber
5. Klinge
6. Praktischer Verschluss
7. Schlüssel
8. Magnetisch leitfähiges Rohr
9. Kontrollpanel

Bemerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

(Abb.2 auf Seite 3)

- A. Kondensator
- B. Motor
- C. Hallsensor
- D. Mikroschalter
- E. Überstromschutz
- F. Kontrollpanel
- G. Schalter

Explosionszeichnung mit Teilleiste

(Abb. 3 auf Seite 4)

Teile-Nr.	Name des Teils
1	Gummideckel
2	Abstreifarmmontage
3	5L Abstreiferbaugruppe
4	Schlüsseldeckel
5	Befestigungsanordnung
6	5L S/S Schlüsselmontage
7	Glattklingen-Anordnung
8	Befestigungsvorrichtung
9	Unterstützungsgerät
10	Klingenschild
11	Zentralbefestigungssitz
12	Unterseite
13	Überstromschutz
14	Netzkabel

15	Schalterabdeckplatte
16	Anlaufkondensator
17	Kondensator
18	Schalterabdeckplatte
19	Membranschalter
20	Motorhalterung
21	Leiterplattenfeld
22	Motor
23	Windschutz
24	Bodenplatte
25	Füße
26	Dichtung

Vorsichtsmaßnahmen

Das Gerät darf nur von hochqualifizierten Personen gehandhabt werden, die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.

- Im Falle eines Personalwechsels sollte im Voraus geschult werden.
- Das Gerät ist an gefährlichen Stellen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Es wird jedoch empfohlen, die Klinge und bewegliche Komponenten nicht zu berühren.
- Trennen Sie ihn vor Beginn der Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Beurteilen Sie die Restrisiken sorgfältig, wenn die Schutzvorrichtungen für die Reinigung und Wartung entfernt werden.
- Reinigung und Wartung erfordern eine hohe Konzentration.
- Es ist unbedingt notwendig, das Netzkabel regelmäßig zu kontrollieren. Ein ausgefranztes oder beschädigtes Kabel kann den Anwender einem großen Stromschlagrisiko aussetzen.
- Wenn das Gerät Anomalien aufweist, verwenden Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren: Bitte wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für gefrorene Lebensmittel oder andere Produkte als Lebensmittel.
- Tauschen Sie niemals Teile des Geräts selbst aus. Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Der Hersteller und/oder der Verkäufer sind in folgenden Fällen nicht verantwortlich:

- wenn das Gerät von unbefugtem Personal gehandhabt wurde;
- wenn einige Teile durch nicht originale Ersatzteile ersetzt wurden;
- wenn die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht genau befolgt werden;
- wenn der Schneider nicht mit den richtigen Produkten gereinigt und geölt wurde.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.



- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe $\Rightarrow$ Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Installation

WARNUNG: Sowohl das System als auch der Standort, an dem die Ausrüstung installiert werden soll, müssen den geltenden Arbeitsschutz- und Gesundheitsvorschriften sowie anderen geltenden Vorschriften entsprechen.

Der Hersteller und der Verkäufer haften nicht für den Hersteller und der Verkäufer haften nicht für Vorschriften.

Stellen Sie das Gerät auf eine breite, ebene, trockene und stabile Oberfläche, fern von Wärmequellen und Wasserstrahlen.

Sicherheitsvorrichtungen

Mikroschalter

Der Mikroschalter ist mit einem Magnetmechanismus ausgestattet. Das Gerät stoppt automatisch, wenn der Deckel der Schüssel oder die Schüssel während des Betriebs geöffnet wird.

Überstromschutzschalter (Leistungsschalter)

Der Schalter ist dafür ausgelegt, den Stromkreis vor Schäden durch übermäßigen Strom aufgrund von Überlastung oder Kurzschluss zu schützen. Der Schalter unterbricht den Stromfluss, nachdem ein Fehler erkannt wurde.

Hinweis: Um den Schalter zurückzusetzen, drücken Sie ihn, nachdem das Problem behoben ist.

Elektrische Anschlüsse

GEFAHR-VORSICHT: Der elektrische Anschluss an die Steckdose sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie die einwandfreie Effizienz des Erdungssystems der Anlage. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung (V) und Frequenz (Hz) den Maschinenspezifikationen entsprechen (siehe Typenschild der Maschine und Schaltplan). Die Maschine ist mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet. Stecken Sie die Maschine in einen Hauptwandanschluss mit Differenzschutz.

Bedienungsanleitung

(Abb. 4 auf Seite 4)

1. Positionieren Sie die Schüsselbaugruppe in der Mitte der Motorbasis (siehe Abb. 4).
2. Drehen Sie die Schüssel gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sicher einrastet (siehe Abb. 4).
3. Schließen Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
4. Die Maschine ist nun betriebsbereit.

5. Sicherheits-Mikroschalter

- a) Diese Maschine ist mit einem magnetischen Sicherheitsverriegelungssystem ausgestattet, das den Betrieb verhindert, wenn die Komponenten nicht richtig installiert sind.
- b) Die Maschine startet nicht, es sei denn, sowohl die Schüssel als auch der Deckel sind korrekt installiert und verriegelt.
- c) Überprüfen Sie vor der Installation des Schneidmessers, ob die Abtriebswelle sich gegen den Uhrzeigersinn dreht.
- d) Wenn die Drehrichtung nicht korrekt ist, wird das Messer nicht richtig funktionieren und die Verarbeitungseffizienz kann beeinträchtigt werden.

6. Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an.

7. Öffnen Sie den Deckel der Schüssel.

8. Geben Sie das Futter in die Schüssel, schließen Sie den Deckel und befestigen Sie die beiden Verschlüsse an dem Schüsseldeckel (Siehe Abb. 5).

9. Drücken Sie den ON-Knopf. Das Betriebslicht im ON-Knopf wird leuchten und das Gerät beginnt zu arbeiten. Für kontinuierliches Schneiden können Sie den Gummideckel öffnen und Öl oder Würzmittel hineingeben.

Warnung!

1. Niemals Essen über 2/3 der Schüssel füllen. Das empfohlene Mindestvolumen ist nicht niedriger als die Klingenhöhe. Fehlende Lebensmittel führen zu Vibrationen. Wenn die Lebensmittel zu groß sind, schneiden Sie sie auf eine geeignete Größe, bevor Sie sie zuführen.
2. Das Gerät darf nicht länger als 30 Minuten im Leerlauf laufen.
3. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die AUS-Taste, ziehen Sie den Stecker des Gerätes heraus und reinigen Sie es.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit Wasser mit Seife, Alkohol, nicht scheuernden Reinigungsmitteln oder mit Wasser ohne Substanzen auf Chlor- oder Sodabasis (chloriertes Wasser, Salzsäure).
- Verwenden Sie niemals Schleifmittel, Stahlwolle oder ähnliche Produkte, da diese die Oberfläche, Beschichtung oder den Körper des Geräts beschädigen können.
- Zur Reinigung nicht giftige Hygieneprodukte verwenden.



Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Entfernen Sie vor der Reinigung immer alle Aufsätze, da diese sonst auf der Welle stecken bleiben und später nur schwer entfernt werden können.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Die Gerätereinigung muss mindestens einmal täglich oder bei Bedarf häufiger durchgeführt werden.
- Die Reinigung muss für diejenigen Teile des Geräts, die direkt oder indirekt mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, äußerst genau sein.
- Es wird empfohlen, nach jedem Betriebszyklus die Messer zu entfernen und die Schüssel sowie den Schüsseldeckel auf Blockierungen und Rückstände zu überprüfen.
- **WARNUNG! KLINGEN SIND SCHARF.** Vorsichtig reinigen! Die Messer sind NICHT für die Spülmaschine geeignet.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Die Klingen können nach längerem Gebrauch stumpf werden. Überprüfen Sie dies regelmäßig und wenden Sie sich an den Lieferanten.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Transport oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.
- Wenn das Gerät für längere Zeit im Leerlauf sein soll, ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie das Gerät gründlich. Verwenden Sie weißes Vaselineöl (oder ein ähnliches Produkt), um alle Teile des Geräts zu schützen.
- Diese Produkte, die hauptsächlich aus öligen Substanzen und Detergenzien bestehen und in Sprühzylindern für eine einfache Anwendung erhältlich sind, machen Aluminiumober-

flächen glänzend und verhindern Feuchtigkeit und Korrosion.

- Wir empfehlen, das Gerät mit einem Nylontuch (oder einem ähnlichen Tuch) zu bedecken.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

- Wenn die weiße Kontrolllampe auf dem Bedienfeld leuchtet und das Gerät nicht startet, prüfen Sie, ob der Griff und die Abdeckung geschlossen sind. Auf diese Weise werden Sicherheits-Mikroschalter aktiviert. Die Sicherheits-Mikroschalter verhindern den Maschinenstart, wenn die Sicherheiten nicht aktiviert sind.
- Ziehen Sie im Falle eines Ausfalls den Netzstecker des Geräts und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Starten Sie das Gerät nicht und versuchen Sie keine Selbstreparaturen.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kin-

deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP!** Haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of reparatie!
-  **LET OP!** Verwerking door twee personen vereist!
-  **LET OP!** Lees de instructiehandleiding voordat u deze gebruikt, reinigt of onderhoudt.
-  **WAARSCHUWING!** Steek uw handen niet in de afvoeropening tijdens het gebruik. Koppel de stekker los voordat u naar binnen reikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Er is een equipotentiaalverbindingssklem voorzien om kruisverbinding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- **WAARSCHUWING!** Probeer geen veiligheidsvergrendeling te omzeilen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Laad niet te veel ingrediënten om overloop van de voedingsmiddelen te voorkomen.
- **WAARSCHUWING! TIL HET APPARAAT NIET OP AAN DE HANDGREEP.**
- Gebruik het apparaat niet zonder groenten om oververhitting te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).



Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het snijden, snijden en raspen van verse groenten (bijv. wortelen, aardappelen, kool, enz.) met behulp van geschikte snijschijven voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Schraperarm
2. Rubberen deksel
3. Komdeksel
4. Pannelikker
5. Mes
6. Handige sluiting
7. Kom
8. Magnetische geleidende buis
9. Bedieningspaneel

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Stroomschema

(Afb. 2 op pagina 3)

- A. Condensator
- B. Motor
- C. Hallsensor
- D. Micro schakelaar
- E. Overstroombeveiliging
- F. Bedieningspaneel
- G. Schakelaars

Geexpedeerd diagram met onderdelenlijst

(Afb. 3 op pagina 4)

Onderdeelnr.	Naam onderdeel
1	Rubberen Deksel
2	Schraaparm Montage
3	5L Schraper Montage
4	Komdeksel
5	Bevestigingsmontage
6	5L RVS kommontage

7	Gladde mesmontage
8	Bevestigingsapparaat
9	Ondersteuningsgadjet
10	Messenbescherming
11	Centrale bevestigingszetel
12	Onderste basis
13	Overstroombeveiliging
14	Stroomkabel
15	Schakelafdekplaat
16	Startcondensator
17	Condensator
18	Schakelafdekplaat
19	Membraanschakelaar
20	Motorbeugel
21	PCB-paneel
22	Motor
23	Windscherm
24	Bodemplaat
25	Voetjes
26	Pakking

Voorzorgsmaatregelen

Het apparaat mag alleen worden gehanteerd door hooggekwalificeerde personen die de veiligheidsmaatregelen volgen die in deze handleiding worden beschreven.

- In geval van rotatie van personeel moet vooraf training worden gegeven.
- Het apparaat is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen op gevaarlijke punten. Het wordt echter aanbevolen om het blad en de bewegende onderdelen niet aan te raken.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden start, moet u deze loskoppelen van de voeding.
- Beoordeel de restricties zorgvuldig wanneer beschermende hulpmiddelen worden verwijderd voor reiniging en onderhoud.
- Reiniging en onderhoud vereisen een grote concentratie.
- Het is absoluut noodzakelijk om het netsnoer regelmatig te controleren. Een gerafeld of beschadigd snoer kan gebruikers blootstellen aan een groot risico op elektrische schokken.
- Als het apparaat afwijkingen vertoont, gebruik het dan niet en probeer het niet te repareren: neem contact op met de leverancier.
- Gebruik het apparaat niet voor bevroren voedsel of andere producten dan voedsel.
- Vervang nooit zelf onderdelen van het apparaat. Neem contact op met de leverancier.

De fabrikant en/of de verkoper zijn niet verantwoordelijk in de volgende gevallen:

- als het apparaat is behandeld door onbevoegd personeel;



- als sommige onderdelen zijn vervangen door niet-originele reserveonderdelen;
- als de instructies in deze handleiding niet nauwkeurig worden opgevolgd;
- als de cutter niet met de juiste producten is gereinigd en geolied.

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Installatie

WAARSCHUWING: zowel het systeem als de locatie waar de apparatuur moet worden geïnstalleerd, moet voldoen aan de geldende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften en andere voorschriften.

De fabrikant en de verkoper zijn niet aansprakelijk voor de fabrikant en de verkoper is niet aansprakelijk voor enige regelgeving.

Plaats het apparaat op een breed, waterpas, droog en stabiel oppervlak, uit de buurt van warmtebronnen en waterstralen.

Veiligheidsvoorzieningen

Micro-schakelaar

De micro-schakelaar is uitgerust met een magneetmechanisme. Het apparaat stopt automatisch wanneer de komdekking of de kom wordt geopend tijdens gebruik.

Overstroombeveiligingsschakelaar (Stroomonderbreker)

De schakelaar is ontworpen om de elektrische kring te beschermen tegen schade veroorzaakt door overmatige stroom als gevolg van een overbelasting of kortsluiting. De schakelaar onderbreekt de stroomtoevoer nadat een storing is gedetecteerd.

Opmerking: Om de schakelaar te resetten, drukt u erop nadat het probleem is opgelost.

Elektrische verbindingen

GEVAAR-WAARSCHUWING: De elektrische aansluiting op het stopcontact moet worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Controleer de perfecte efficiëntie van het aardingssysteem van de installatie. Zorg ervoor dat de lijnspanning (V) en frequentie (Hz) overeenkomen met de machineratings (raadpleeg het identificatieplaatje van de machine en het bedradingschema). De machine is uitgerust met een elektrische kabel met stekker. Steek de machine in een hoofdschakelaar aan de muur met

differentiaal.

Bedieningsinstructies

(Afb. 4 op pagina 4)

1. Plaats de kommontage in het midden van de motorbasis (Zie Fig 4).
2. Draai de kom tegen de klok in totdat deze stevig op zijn plaats vergrendelt (Zie Fig 4).
3. Sluit het netsnoer aan op een goed geaard stopcontact.
4. De machine is nu klaar voor gebruik.
5. Veiligheidsmicroschakelaar
 - a) Deze machine is uitgerust met een magnetisch veiligheidsvergrendelingsstelsel dat is ontworpen om gebruik te voorkomen wanneer componenten niet correct zijn geïnstalleerd.
 - b) De machine zal niet starten tenzij zowel de kom als het deksel correct zijn geïnstalleerd en vergrendeld.
 - c) Controleer voordat u het snijmes installeert of de uitgaande as tegen de klok in draait.
 - d) Als de draairichting onjuist is, zal het mes niet goed functioneren en kan de verwerkingsprestatie worden beïnvloed.
6. Sluit de stekker aan op een stopcontact.
7. Open de komdekking.
8. Voer het voedsel in de kom, sluit het deksel en bevestig de twee sluitingen op het deksel van de kom (Zie fig. 5).
9. Druk op de ON-knop. Het controlelampje in de ON-knop zal oplichten en het apparaat zal beginnen te werken. Voor continu snijden kunt u het rubberen deksel openen en olie of kruiden erin doen.

Waarschuwing!

1. Doe nooit voedsel in meer dan 2/3 van de kom. Aanbevolen minimaal volume is niet lager dan het mesniveau. Gebrek aan voedsel leidt tot trillingen. Als het voedsel te groot is, snijdt het dan in een geschikte grootte voordat je het voert.
2. Het apparaat mag niet zonder lading draaien gedurende meer dan 30 minuten.
3. Wanneer je klaar bent, druk op de UIT-knop, haal de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat schoon.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijbladen tijdens het reinigen.
- Reinig de oppervlakken met water met zeep, alcohol, niet-schurende reinigingsmiddelen of met water zonder



chloor- of sodastoffen (gechloreerd water, zoutzuur).

- Gebruik nooit schuurmiddelen, staalwol of soortgelijke producten, omdat deze het oppervlak, de coating of de behuizing van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik voor het reinigen niet-giftige hygiëneproducten.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Verwijder altijd alle opzetstukken voordat u ze reinigt, anders blijft ze op de schacht vastzitten en is het later moeilijk te verwijderen.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- De reiniging van het apparaat moet ten minste eenmaal per dag of vaker worden uitgevoerd, indien nodig.
- De reiniging moet uiterst nauwkeurig zijn voor de onderdelen van het apparaat die direct of indirect in contact komen met levensmiddelen.
- Het wordt aanbevolen om de messen te verwijderen en de kom en komdeksel te controleren op verstoppingen en resten na elke gebruikscyclus.
- **WAARSCHUWING! MESSEN ZIJN SCHERP.** Maak voorzichtig schoon! **De messen zijn NIET geschikt voor de vaatwasser.**

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.
- Na langdurig gebruik kunnen de mesjes bot worden. Controleer dit regelmatig en neem contact op met de leverancier voor onderhoud.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.
- Als het apparaat lange tijd inactief moet zijn, koppelt u het apparaat los en reinigt u het grondig en opent u de accessoires. Gebruik witte vaselineolie (of een vergelijkbaar product) om alle onderdelen van het hulpmiddel te beschermen.
- Deze producten, voornamelijk samengesteld uit vette materi-

alen en reinigingsmiddelen, en verkrijgbaar in spuitcilinders voor eenvoudige toepassing, maken aluminium oppervlakken glanzend en voorkomen vocht en corrosie.

- We raden aan het apparaat af te dekken met een nylon (of vergelijkbaar) doekje.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

- Als het witte controlelampje op het paneel brandt en het apparaat niet start, controleer dan of de handgreep en het deksel gesloten zijn. Veiligheidsmicroschakelaars worden op deze manier geactiveerd. De veiligheidsmicroschakelaars voorkomen dat de machine start als de effecten niet worden geactiveerd.
- In geval van een storing moet u de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en contact opnemen met de leverancier.
- Start het apparaat niet en probeer niet zelf te repareren.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

• **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

• **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

• **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.

• **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

• Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

• Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

• Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

• Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

• Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

• Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.

• Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.

• Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA!** Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy odłączyć urządzenie od zasilania!

 **PRZESTROGA!** Wymagana obsługa przez dwie osoby!

 **PRZESTROGA!** Przed rozpoczęciem obsługi, czyszczenia lub konserwacji należy przeczytać instrukcję obsługi.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładać rąk do otworu wylotowego podczas pracy. Przed dotarciem do urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania.

• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.

• Zapewniony jest ekwipotentjalny zacisk połączeniowy umożliwiający łączenie krzyżowe z innym sprzętem.

• Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.

• **PRZESTROGA!** ZAWSZE należy wyłączać maszynę i odłączyć zasilacz przed dotknięciem jakiegokolwiek części silnika.

• **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno próbować omijać żadnej blokady bezpieczeństwa.

• Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

• Nie należy tadować zbyt dużej ilości składników, aby zapobiec przepiętleniu produktów spożywczych.

• **OSTRZEŻENIE! NIE PODNOŚĆ URZĄDZENIA ZA UCHWYT.**

• Nie używać urządzenia bez warzyw, aby uniknąć przegrzania.

• **OSTRZEŻENIE!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z tarczami tnącymi. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne (nieodłączone do zestawu).



Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia, krojenia i garbienia świeżych warzyw (np. marchewki, ziemniaków, kapusty itp.) przy użyciu odpowiednich tarcz tnących w zastosowaniach komercyjnych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Ramię skrobaka
2. Pokrywa gumowa
3. Pokrywa miski
4. Wybierak do ciasta
5. Ostrze
6. Wygodne zapięcie
7. Miska
8. Magnetyczna przewodząca rura
9. Panel sterowania

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Schemat obwodu

(Rys.2 na stronie 3)

- A. Kondensator
- B. Silnik
- C. Czujnik Halla
- D. Mikroprzetłacznik
- E. Ochrona przed przetężeniem
- F. Panel sterowania
- G. Przetłaczniki

Wykres rozstrzelony z listą części

(Rys. 3 na stronie 4)

Nr części	Nazwa części
1	Pokrywa gumowa
2	Zestaw ramienia skrobiącego
3	Montaż skrobaka 5L
4	Pokrywa miski

5	Montaż elementów złącznych
6	Montaż miski 5L S/S
7	Montaż ostrza gładkiego
8	Ostona montażowa
9	Podpora montażowa
10	Ostona ostrza
11	Centralne siedzenie montażowe
12	Dolna baza
13	Przełącznik przeciążeniowy
14	Przewód zasilający
15	Płyta ostony przetłacznika
16	Kondensator rozruchowy
17	Kondensator
18	Pokrywa Przetłacznika
19	Przetłacznik Membranowy
20	Wspornik Silnika
21	Panel PCB
22	Silnik
23	Ochrona przeciwwiatrowa
24	Płyta dolna
25	Nogi
26	Uszczelka

Środki ostrożności

Z urządzeniem mogą obchodzić się wyłącznie osoby o wysokich kwalifikacjach, które przestrzegają zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji.

- W przypadku rotacji personelu należy z wyprzedzeniem przeprowadzić szkolenie.
- Urządzenie jest wyposażone w urządzenia zabezpieczające w niebezpiecznych miejscach. Zaleca się jednak, aby nie dotykać ostrza i ruchomych elementów.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć ją od zasilania.
- Należy dokładnie ocenić ryzyko szczątkowe po usunięciu urządzeń ochronnych w celu ich czyszczenia i konserwacji.
- Czyszczenie i konserwacja wymagają dużej koncentracji.
- Jest absolutnie konieczna regularna kontrola przewodu zasilającego. Wystrzępiony lub uszkodzony przewód może narazić użytkownika na duże ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie wykazuje nieprawidłowości, nie należy go używać ani próbować go naprawić; należy skontaktować się z dostawcą.
- Nie należy używać urządzenia do przechowywania zamrożonej żywności ani żadnych produktów innych niż żywność.
- Nigdy nie należy samodzielnie wymieniać żadnych części urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą.



Producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- jeśli urządzenie było obsługiwane przez nieupoważniony personel;
- jeśli niektóre części zostały wymienione na nieoryginalne części zamienne;
- jeśli instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie są dokładnie przestrzegane;
- jeśli obcinak nie został wyczyszczony i naoliwiony odpowiednimi produktami.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy ma wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instalacja

OSTRZEŻENIE: zarówno system, jak i miejsce instalacji sprzętu muszą być zgodne z przepisami BHP, a także innymi obowiązującymi przepisami.

Producent i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za żadnego producenta, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za żadne regulacje.

Umieścić urządzenie na szerokiej, wypoziomowanej, suchej i stabilnej powierzchni, z dala od źródeł ciepła i strumieni wody.

Urządzenia bezpieczeństwa

Mikro-wyłącznik

Mikroprzełącznik jest wyposażony w mechanizm magnetyczny. Urządzenie zatrzymuje się automatycznie, gdy pokrywa miski lub miska zostaną otwarte podczas działania.

Wyłącznik nadprądowy (Wyłącznik obwodu)

Wyłącznik jest zaprojektowany do ochrony obwodu elektrycznego przed uszkodzeniami spowodowanymi nadmiarem prądu, wynikającym z przecięcia lub zwarcia. Wyłącznik przerywa przepływ prądu po wykryciu usterki.

Uwaga: Aby zresetować wyłącznik, naciśnij go po rozwiązaniu problemu.

Połączenia elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA: Podłączenie elektryczne do gniazdka powinno być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Sprawdź doskonałą sprawność systemu uziemienia instalacji. Upewnij się, że napięcie sieciowe (V) i częstotliwość (Hz) odpowiadają parametrom maszyny (odnosić się do tabliczki znamionowej maszyny i schematu okablowania). Maszyna jest wyposażona w kabel elektryczny z wtyczką. Podłącz maszynę do głównego włącznika ściennego z różnicówką.

Instrukcje obsługi

(Rys.4 na stronie 4)

1. Umieść zestaw miski na środku podstawy silnika (Patrz Rys. 4).
2. Obróć miskę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zablokuje się pewnie na miejscu (Patrz Rys. 4).
3. Podłącz przewód zasilający do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego.
4. Maszyna jest teraz gotowa do działania.
5. Mikroprzełącznik bezpieczeństwa
 - a) Ta maszyna jest wyposażona w magnetyczny system blokady bezpieczeństwa, zaprojektowany w celu zapobiegania działaniu, gdy elementy nie są prawidłowo zainstalowane.
 - b) Maszyna nie rozpocznie pracy, chyba że zarówno miska, jak i pokrywa są prawidłowo zainstalowane i zablokowane na miejscu.
 - c) Przed zainstalowaniem ostrza tnącego, upewnij się, że wałek wyjściowy obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
 - d) Jeśli kierunek obrotu jest nieprawidłowy, ostrze nie będzie działać poprawnie, a wydajność przetwarzania może zostać obniżona.
6. Podłącz wtyczkę zasilania do gniazdka.
7. Otwórz pokrywę miski.
8. Włóż jedzenie do miski, zamknij pokrywę i zabezpiecz dwa zapiekania na pokrywie miski (Zobacz rys. 5).
9. Naciśnij przycisk ON. Lampka kontrolna w przycisku ON zapali się i urządzenie zacznie działać. Do ciągłego cięcia można otworzyć gumową pokrywę i dodać olej lub przyprawę.

Uwaga!

1. Nigdy nie napętniaj miski w ponad 2/3 jej pojemności. Zalecana minimalna objętość nie jest niższa niż poziom ostrza. Brak wystarczającej ilości jedzenia prowadzi do drgań. Jeśli jedzenie jest zbyt duże, pokrój je na odpowiedni rozmiar przed podaniem.
2. Urządzenie nie może pracować bez obciążenia dłużej niż 30 minut.
3. Po zakończeniu pracy naciśnij przycisk OFF, odłącz urządzenie od zasilania i oczyść je.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia.



nia i spowodować niebezpieczeństwo.

- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.
- **niebezpieczeństwo obrażeń!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.
- Powierzchnie należy czyścić wodą z mydłem, alkoholem, detergentami nieściernymi lub wodą bez substancji na bazie chloru lub wody gazowanej (woda chlorowana, kwas solny).
- Nigdy nie należy używać materiałów ściernych, wetny stalowej ani podobnych produktów, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię, powłokę lub korpus urządzenia.
- Do czyszczenia należy stosować nietoksyczne produkty higieniczne.

Czyszczenie

- Ochlodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Przed czyszczeniem należy zawsze zdjąć wszystkie nasadki, w przeciwnym razie zablokuje się on na wale i będzie trudno do zdjęcia później.
- Ze względów higienicznych urządzenia należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Czyszczenie urządzenia należy wykonywać co najmniej raz dziennie lub częściej, jeśli to konieczne.
- Czyszczenie musi być niezwykle dokładne dla tych części urządzenia, które mają bezpośredni lub pośredni kontakt z żywnością.
- Zaleca się usunięcie noży oraz sprawdzenie miski i pokrywki miski pod kątem zatorów i resztek po każdym cyklu pracy.
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZA SĄ OSTRE.** Czyszcząc, zachowaj ostrożność! **Noże NIE nadają się do zmywarki.**

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, należy zaprzestać jego używania, wyłączyć urządzenie i skontaktować się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.
- Ostrza mogą stać się matowe po długotrwałym użytkowaniu. Należy to regularnie sprawdzać i skontaktować się z dostawcą w celu przeprowadzenia serwisu.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwać urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać o więcej niż 45°.
- Jeśli urządzenie ma pozostać bezczynne przez dłuższy czas, należy odłączyć i dokładnie wyczyścić urządzenie oraz akcesoria. Używać białego oleju wazelinowego (lub podobnego produktu), aby chronić wszystkie części urządzenia.
- Produkty te, składające się głównie z zalepionych materiałów i detergentów, dostępne w cylindrach natryskowych ułatwiających aplikację, nadają potłok powierzchniom aluminiowym oraz zapobiegają wilgoci i korozji.
- Zalecamy przykrycie urządzenia nylonową (lub podobną) ściereczką.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

- Gdy biała lampka kontrolna na panelu jest włączona i urządzenie nie uruchamia się, należy sprawdzić, czy uchwyt i pokrywa są zamknięte. W ten sposób aktywowane są mikroprzełączniki bezpieczeństwa. Mikroprzełączniki bezpieczeństwa uniemożliwiają uruchomienie maszyny, jeśli papiery wartościowe nie są aktywowane.
- W przypadku awarii należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z dostawcą.
- Nie uruchamiać urządzenia ani nie podejmować prób samodzielnej naprawy.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastęgamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest popraw-



nie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytyzowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.

- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION !** Débrancher avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !
-  **ATTENTION !** Manipulation par deux personnes requise !
-  **ATTENTION !** Lire le manuel d'instructions avant toute utilisation, nettoyage ou maintenance.



-  **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas vos mains dans l'ouverture de décharge pendant le fonctionnement. Débranchez la fiche d'alimentation avant d'y accéder.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.
- Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter toute surchauffe.
- **ATTENTION ! TOUJOURS** éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas tenter de contourner un verrouillage de sécurité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Ne chargez pas trop d'ingrédients afin d'éviter le débordement des produits alimentaires.
- **AVERTISSEMENT ! NE SOULEVEZ PAS L'APPAREIL PAR LA POIGNÉE.**
- N'utilisez pas l'appareil sans légumes pour éviter une surchauffe.
- **AVERTISSEMENT !** Manipuler les disques de coupe avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour couper, trancher et râper des légumes frais (par ex., carottes, pommes de terre, chou, etc.) à l'aide de disques de coupe appropriés dans le cadre d'une utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bras racleur
2. Couvercle en caoutchouc
3. Couvercle du bol
4. Maryse
5. Lame

6. Attache pratique
7. Bol
8. Tube conducteur magnétique
9. Panneau de commande

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations illustrées.

Schéma de circuit

(Fig. 2 à la page 3)

- A. Condensateur
- B. Moteur
- C. Capteur Hall
- D. Micro interrupteur
- E. Protecteur de surintensité
- F. Panneau de commande
- G. Interrupteurs

Diagramme éclaté avec liste de pièces

(Fig. 3 à la page 4)

N° de pièce	Nom de la pièce
1	Couvercle en caoutchouc
2	Ensemble bras de raclage
3	Ensemble racloir 5L
4	Couvercle de Bol
5	Assemblage de Fixation
6	Assemblage de Bol 5L S/S
7	Assemblage de Lame Lisse
8	Gadget de Fixation
9	Support de Gadget
10	Bouclier de Lame
11	Siège Central de Fixation
12	Base Inférieure
13	Protecteur de Surcharge
14	Cordon d'alimentation
15	Plaque de recouvrement de l'interrupteur
16	Condensateur de démarrage
17	Condensateur
18	Plaque de recouvrement de l'interrupteur
19	Interrupteur à membrane
20	Support de moteur
21	Panneau PCB
22	Moteur
23	Pare-brise
24	Plaque inférieure
25	Pieds
26	Joint



Précautions

L'appareil ne doit être manipulé que par des personnes hautement qualifiées qui respectent les mesures de sécurité décrites dans ce manuel.

- En cas de rotation du personnel, une formation doit être dispensée à l'avance.
- L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité situés à des endroits dangereux. Cependant, il est recommandé de ne pas toucher la lame et les composants mobiles.
- Avant de commencer les opérations de maintenance, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Évaluer soigneusement les risques résiduels lorsque les dispositifs de protection sont retirés pour le nettoyage et l'entretien.
- Le nettoyage et l'entretien nécessitent une grande concentration.
- Il est absolument nécessaire de contrôler régulièrement le cordon d'alimentation. Un cordon effiloché ou endommagé peut exposer les utilisateurs à un risque élevé de choc électrique.
- Si l'appareil présente des anomalies, ne pas l'utiliser ou essayer de le réparer : veuillez contacter le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil pour des aliments surgelés ou d'autres produits que des aliments.
- Ne remplacez jamais vous-même les pièces de l'appareil. Contacter le fournisseur.

Le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables dans les cas suivants :

- si l'appareil a été manipulé par du personnel non autorisé ;
- si certaines pièces ont été remplacées par des pièces de rechange non originales ;
- si les instructions incluses dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision ;
- si la fraise n'a pas été nettoyée et huilée avec les bons produits.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Installation

AVERTISSEMENT : le système et l'emplacement où l'équipement doit être installé doivent être conformes aux réglementations de sécurité et de santé au travail ainsi qu'aux autres

réglementations en vigueur.

Le fabricant et le vendeur ne seront pas tenus responsables de tout fabricant et le vendeur ne sera pas tenu responsable de toute réglementation.

Placez l'appareil sur une surface large, plane, sèche et stable, à l'écart des sources de chaleur et des jets d'eau.

Dispositifs de sécurité

Micro-interrupteur

Le micro-interrupteur est équipé d'un mécanisme à aimant. L'appareil s'arrête automatiquement lorsque le couvercle du bol ou le bol est ouvert pendant le fonctionnement.

Interrupteur de protection contre les surintensités (Disjoncteur)

L'interrupteur est conçu pour protéger le circuit électrique des dommages causés par un courant excessif résultant d'une surcharge ou d'un court-circuit. L'interrupteur interrompt le flux de courant après la détection d'une faute.

Remarque : Pour réinitialiser l'interrupteur, appuyez dessus après que le problème soit résolu.

Connexions électriques

DANGER-ATTENTION: La connexion électrique à la prise de courant doit être effectuée par du personnel qualifié.

Vérifiez l'efficacité parfaite du système de mise à la terre de l'installation. Assurez-vous que la tension de ligne (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux spécifications de la machine (référez-vous à la plaque d'identification de la machine et au schéma de câblage). La machine est équipée d'un câble électrique avec prise. Branchez la machine sur un interrupteur principal mural avec différentiel.

Instructions de fonctionnement

(Fig.4 à la page 4)

1. Positionnez le bol sur le centre de la base du moteur (Voir Fig 4).
2. Tournez le bol dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se verrouille solidement en position (Voir Fig 4).
3. Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique correctement mise à la terre.
4. La machine est maintenant prête à fonctionner.
5. Micro-interrupteur de sécurité
 - a) Cette machine est équipée d'un système de verrouillage de sécurité magnétique conçu pour empêcher le fonctionnement lorsque les composants ne sont pas correctement installés.
 - b) La machine ne démarre que si le bol et le couvercle sont correctement installés et verrouillés en place.
 - c) Avant d'installer la lame de coupe, vérifiez que l'arbre de sortie tourne dans le sens antihoraire.
 - d) Si la direction de rotation est incorrecte, la lame ne fonctionnera pas correctement et la performance de traitement peut être affectée.
6. Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique.
7. Ouvrir le couvercle du bol.
8. Versez la nourriture dans le bol, fermez le couvercle et fixez les deux attaches sur le couvercle du bol (Voir fig 5).



- Appuyez sur le bouton ON. Le voyant lumineux du bouton ON s'allumera et l'appareil commencera à fonctionner. Pour une découpe continue, vous pouvez ouvrir le couvercle en caoutchouc et y verser de l'huile ou des assaisonnements.

Attention!

- Ne mettez jamais d'aliments au-delà des 2/3 du bol. Le volume minimal recommandé ne doit pas être inférieur au niveau des lames. Le manque de nourriture entraîne des vibrations. Si les aliments sont trop gros, coupez-les à une taille adéquate avant de les introduire.
- L'appareil ne doit pas fonctionner à vide pendant plus de 30 minutes.
- Lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton OFF, débranchez l'appareil et nettoyez-le.

Nettoyage et entretien

- ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- DANGER DE BLESSURE !** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames coupantes tranchantes pendant le nettoyage.
- Nettoyer les surfaces avec de l'eau savonneuse, de l'alcool, des détergents non abrasifs ou de l'eau sans substances à base de chlore ou de soude (eau chlorée, acide chlorhydrique).
- N'utilisez jamais d'abrasifs, de laine d'acier ou de produits similaires, car ils pourraient endommager la surface, le revêtement ou le corps du dispositif.
- Pour le nettoyage, utiliser des produits d'hygiène non toxiques.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Toujours retirer tous les embouts avant le nettoyage, sinon ils se bloqueront sur l'arbre et seront difficiles à retirer ultérieurement.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Le nettoyage de l'appareil doit être effectué au moins une fois par jour ou plus fréquemment, si nécessaire.

- Le nettoyage doit être extrêmement précis pour les parties de l'appareil qui sont directement ou indirectement en contact avec des aliments.
- Il est recommandé de retirer les couteaux et de vérifier le bol et le couvercle du bol pour toute obstruction et résidu après chaque cycle de fonctionnement.
- ATTENTION ! LES LAMES SONT TRANCHANTES.** Nettoyez avec précaution ! **Les couteaux ne conviennent PAS pour le lave-vaisselle.**

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.
- Les lames peuvent devenir ternes après une utilisation prolongée. Vérifiez-le régulièrement et contactez le fournisseur pour une réparation.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.
- Si l'appareil doit rester inactif pendant une longue période, débranchez et nettoyez soigneusement l'appareil et les accessoires. Utiliser de l'huile de vaseline blanche (ou tout autre produit similaire) pour protéger toutes les parties du dispositif.
- Ces produits, principalement composés de substances huileuses et de détergents, sont disponibles en cylindres de pulvérisation pour une application facile, rendent les surfaces en aluminium brillantes et empêchent l'humidité et la corrosion.
- Nous recommandons de couvrir l'appareil avec un chiffon en nylon (ou similaire).

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

- Lorsque le voyant blanc du panneau est allumé et que l'appareil ne démarre pas, vérifiez si la poignée et le couvercle sont fermés. Les microcommutateurs de sécurité sont activés de cette manière. Les microcontacts de sécurité empêchent le démarrage de la machine si les valeurs mobilières ne sont pas activées.
- En cas de défaillance, débranchez l'appareil et contactez le



fornitore.

- Ne démarrez pas l'appareil et n'essayez pas de procéder à des réparations automatiques.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono

essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.

IT



- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE!** Scollegare prima della pulizia, della manutenzione o della riparazione!
-  **ATTENZIONE!** È necessaria la manipolazione di due persone!
-  **ATTENZIONE!** Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso, della pulizia o della manutenzione.
-  **AVVERTENZA!** Non mettere le mani nell'apertura di scarico durante il funzionamento. Scollegare la spina di alimentazione prima di entrare.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso domestico.
- Viene fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altre apparecchiature.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- **AVVERTENZA!** Non tentare di bypassare alcun interblocco di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.
- Non caricare troppi ingredienti per evitare il traboccamento dei prodotti alimentari.
- **AVVERTENZA! NON SOLLEVARE L'APPARECCHIATURA DALLA MANIGLIA.**
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza verdure per evitare il surriscaldamento.
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano i dischi di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata solo per tagliare, affettare e grattugiare verdure fresche (ad es. carote, patate, cavolo, ecc.) con l'uso di dischi da taglio appropriati per uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Braccio raschiante
2. Coperchio di gomma
3. Coperchio della ciotola
4. Raschietto
5. Lama
6. Fermo pratico
7. Ciotola
8. Tubo conduttivo magnetico
9. Pannello di controllo

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Diagramma del circuito

(Fig. 2 a pagina 3)

- A. Condensatore
- B. Motore
- C. Sensore Hall
- D. Micro interruttore
- E. Protettore da sovracorrente
- F. Pannello di controllo
- G. Interruttori

Diagramma esploso con elenco delle parti

(Fig. 3 a pagina 4)

Codice	Nome parte
1	Coperchio in gomma
2	Assemblaggio braccio raschiante
3	Assemblaggio raschiatore 5L
4	Coperchio della Ciotola
5	Assemblaggio del Fissaggio
6	Assemblaggio Ciotola 5L S/S
7	Assemblaggio Lama Liscia
8	Gadget di Fissaggio
9	Supporto Gadget
10	Scudo della Lama
11	Sede del Fissaggio Centrale
12	Base Inferiore
13	Protettore da Sovracorrente
14	Cavo di Alimentazione

15	Placca di Copertura Interruttore
16	Condensatore di Avviamento
17	Condensatore
18	Placca di Copertura Interruttore
19	Switch a Membrana
20	Supporto Motore
21	Pannello PCB
22	Motore
23	Parabrezza
24	Piastra Inferiore
25	Piedi
26	Guarnizione

Precauzioni

L'apparecchiatura deve essere maneggiata solo da personale altamente qualificato che segua le misure di sicurezza descritte in questo manuale.

- In caso di rotazione del personale, la formazione deve essere fornita in anticipo.
- L'apparecchiatura è dotata di dispositivi di sicurezza nei punti pericolosi. Tuttavia, si consiglia di non toccare la lama e i componenti in movimento.
- Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, scollegarlo dall'alimentatore.
- Valutare attentamente i rischi residui quando i dispositivi di protezione vengono rimossi per la pulizia e la manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione richiedono una grande concentrazione.
- È assolutamente necessario un controllo regolare del cavo di alimentazione. Un cavo sfilacciato o danneggiato può esporre gli utenti a un grande rischio di scosse elettriche.
- Se il dispositivo mostra anomalie, non utilizzarlo o cercare di ripararlo: contattare il fornitore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per alimenti congelati o prodotti diversi dagli alimenti.
- Non sostituire mai nessuna parte del dispositivo da soli. Contattare il fornitore.

Il produttore e/o il venditore non sono responsabili nei seguenti casi:

- se l'apparecchiatura è stata maneggiata da personale non autorizzato;
- se alcune parti sono state sostituite con parti di ricambio non originali;
- se le istruzioni incluse in questo manuale non vengono seguite con precisione;
- se la taglierina non è stata pulita e oliata con i prodotti giusti.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere

=> Pulizia e manutenzione).

- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Installazione

AVVERTENZA: sia il sistema che il luogo in cui deve essere installata l'apparecchiatura devono essere conformi alle normative in materia di sicurezza e salute sul lavoro, nonché alle altre normative vigenti.

Il produttore e il venditore non saranno ritenuti responsabili per alcun produttore e il venditore non sarà ritenuto responsabile per alcuna normativa.

Posizionare il dispositivo su una superficie ampia, livellata, asciutta e stabile, lontano da fonti di calore e getti d'acqua.

Dispositivi di sicurezza

Microinterruttore

Il microinterruttore è dotato di un meccanismo magnetico. L'apparecchio si ferma automaticamente quando il coperchio della ciotola o la ciotola viene aperta durante il funzionamento.

Interruttore di protezione da sovracorrente (Interruttore automatico)

L'interruttore è progettato per proteggere il circuito elettrico dai danni causati da corrente in eccesso a seguito di un sovraccarico o cortocircuito. L'interruttore interrompe il flusso di corrente dopo aver rilevato un guasto.

Nota: Per resettare l'interruttore, premerlo dopo che il problema è stato risolto.

Connessioni elettriche

PERICOLO-ATTENZIONE: Il collegamento elettrico alla presa di corrente deve essere effettuato da personale qualificato.

Verificare la perfetta efficienza del sistema di messa a terra dell'impianto. Assicurarsi che la tensione di linea (V) e la frequenza (Hz) corrispondano alle specifiche della macchina (fare riferimento alla targhetta identificativa della macchina e allo schema elettrico). La macchina è dotata di un cavo elettrico con spina. Collegare la macchina a un interruttore principale a parete con differenziale.

Istruzioni di funzionamento

(Fig.4 a pagina 4)

1. Posizionare l'assemblaggio della ciotola al centro della base del motore (Vedere Fig 4).
2. Ruotare la ciotola in senso antiorario finché non si blocca saldamente in posizione (Vedere Fig 4).
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica con messa a terra adeguata.
4. La macchina è ora pronta per il funzionamento.



5. Microinterruttore di sicurezza
 - a) Questa macchina è dotata di un sistema di interblocco di sicurezza magnetico progettato per prevenire il funzionamento quando i componenti non sono installati correttamente.
 - b) La macchina non si avvierà a meno che sia la ciotola che il coperchio non siano installati e bloccati correttamente in posizione.
 - c) Prima di installare la lama da taglio, verificare che l'albero di uscita ruoti in senso antiorario.
 - d) Se la direzione di rotazione è errata, la lama non funzionerà correttamente e le prestazioni di lavorazione potrebbero essere compromesse.
6. Collegare la spina di alimentazione a una presa.
7. Apri il coperchio della ciotola.
8. Inserisci il cibo nella ciotola, chiudi il coperchio e fissa i due fermagli sul coperchio della ciotola (Vedi fig 5).
9. Premi il pulsante ON. La spia di funzionamento nel pulsante ON si accenderà e l'apparecchio inizierà a lavorare. Per un taglio continuo, puoi aprire il coperchio di gomma e inserire olio o condimenti da lì.

Attenzione!

1. Non mettere mai più di 2/3 di cibo nella bacinella. Il volume minimo raccomandato non deve essere inferiore al livello della lama. La mancanza di cibo porta a vibrazioni. Se il cibo è troppo grande, tagliarlo a una dimensione adeguata prima di alimentarlo.
2. L'apparecchio non può essere fatto funzionare a vuoto per più di 30 minuti.
3. Quando hai finito, premi il pulsante OFF, stacca la spina dell'apparecchio e puliscilo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.
- Pulire le superfici con acqua e sapone, alcol, detergenti non abrasivi o con acqua priva di sostanze a base di cloro o soda (acqua clorurata, acido cloridrico).
- Non utilizzare mai abrasivi, lana d'acciaio o prodotti simili, in quanto potrebbero danneggiare la superficie, il rivestimento o il corpo del dispositivo.
- Per la pulizia utilizzare prodotti igienici non tossici.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Rimuovere sempre tutti i raccordi prima della pulizia, altrimenti si incastreranno sull'albero e saranno difficili da rimuovere in seguito.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- La pulizia dell'apparecchiatura deve essere eseguita almeno una volta al giorno o più frequentemente, se necessario.
- La pulizia deve essere estremamente accurata per le parti dell'apparecchiatura che sono direttamente o indirettamente a contatto con alimenti.
- Si consiglia di rimuovere i coltelli e controllare la ciotola e il coperchio della ciotola per eventuali blocchi e residui dopo ogni ciclo operativo.
- **ATTENZIONE! LE LAME SONO AFFILATE.** Pulisci con cura! I coltelli **NON** sono adatti per la lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.
- Le lame possono opacizzarsi dopo un uso prolungato. Controllare regolarmente e contattare il fornitore per assistenza.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.
- Se l'apparecchiatura rimane inattiva per un lungo periodo di tempo, scollegare e pulire accuratamente il dispositivo e accedere ai prodotti. Utilizzare olio di vasilina bianca (o qualsiasi prodotto simile) per proteggere tutte le parti del dispositivo.
- Questi prodotti, composti principalmente da sostanze oleose, sostanze, e detergenti, e disponibili in bombole spray per una facile applicazione, rendono le superfici in alluminio lucide e prevengono umidità e corrosione.
- Si consiglia di coprire il dispositivo con un panno di nylon (o simile).



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

- Quando la spia bianca sul pannello è accesa e il dispositivo non si avvia, controllare che l'impugnatura e il coperchio siano chiusi. I microinterruttori di sicurezza vengono attivati in questo modo. I microinterruttori di sicurezza impediscono l'avvio della macchina se i titoli non sono attivati.
- In caso di guasto, scollegare il dispositivo e contattare il fornitore.
- Non avviare il dispositivo né tentare di autoripararsi.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiscono a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele

electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la



căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE!** Deconectați înainte de curățare, întreținere sau reparații!
-  **ATENȚIE!** Este necesară manipularea a două persoane!
-  **ATENȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare, curățare sau întreținere.
-  **AVERTISMENT!** Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare în timpul funcționării. Deconectați ștecherul înainte de a intra.
- Acest aparat nu este destinat utilizării casnice.
- Este furnizat un terminal de legătură echipotentială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE!** Opriti ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți niciun dispozitiv de blocare de siguranță.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Nu încălcați prea multe ingrediente pentru a preveni revărsarea alimentelor.
- **AVERTISMENT! NU RIDICAȚI APARATUL DE MÂNER.**
- Nu utilizați aparatul fără legume pentru a evita supraîncălzirea.
- **AVERTISMENT!** Aveți mare grijă când manipulați discurile de tăiere. Purtați mănuși de protecție (nefurnizate), dacă este necesar.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput numai pentru tăierea, felierea și răzuirea legumelor proaspete (de ex. morcovi, cartofi, varză etc.) cu ajutorul discurilor de tăiere adecvate în uz comercial. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Braț racletă
2. Capac din cauciuc
3. Capac bol
4. Racletă
5. Lamă
6. Încălzitor convenabil
7. Bol
8. Tub conductor magnetic
9. Panou de control

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagrama circuitului

(Fig. 2 de la pagina 3)

- A. Condensator
- B. Motor
- C. Senzor Hall
- D. Micro întrerupător
- E. Protector supracurent
- F. Panou de control
- G. Comutatoare

Diagramă Explodată cu listă de piese

(Fig. 3 la pagina 4)

Partea nr.	Nume piesă
1	Capac de cauciuc
2	Ansamblu braț de răzuire
3	Asamblare Răzuitor 5L
4	Capac Bol
5	Asamblare Element de Fixare
6	Asamblare Bol 5L S/S
7	Asamblare Lamă Netedă
8	Gadget de fixare
9	Gadget de susținere
10	Scut de lamă
11	Scaun de fixare centrală
12	Bază inferioară
13	Protector supracurent
14	Cablul de alimentare
15	Placă de acoperire a întrerupătorului
16	Condesator de pornire



17	Condensator
18	Capac Placă de Comutare
19	Comutator Membrană
20	Suport Motor
21	Panou PCB
22	Motor
23	Parbriz
24	Placă de bază
25	Picioare
26	Garnitură

Precauții

Aparatul trebuie manipulat numai de persoane cu înaltă calificare, care respectă măsurile de siguranță descrise în acest manual.

- În cazul rotației personalului, instruirea trebuie asigurată în prealabil.
- Aparatul este echipat cu dispozitive de siguranță în puncte periculoase. Totuși, se recomandă să nu atingeți lama și componentele mobile.
- Înainte de a începe operațiunile de întreținere, deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Evaluați cu atenție riscurile reziduale atunci când îndepărtați dispozitivele de protecție pentru curățare și întreținere.
- Curățarea și întreținerea necesită o concentrație mare.
- Este absolut necesar un control regulat al cablului de alimentare. Un cablu distrus sau deteriorat poate expune utilizatorii la un risc ridicat de electrocutare.
- Dacă dispozitivul prezintă anomalii, nu îl utilizați și nu încercați să îl reparați: contactați furnizorul.
- Nu utilizați aparatul pentru alimente congelate sau alte produse în afara de alimente.
- Nu înlocuiți niciodată de unul singur nicio parte a dispozitivului. Contactați furnizorul.

Producătorul și/sau vânzătorul nu sunt responsabili în următoarele cazuri:

- dacă aparatul a fost manipulat de personal neautorizat;
- dacă unele piese au fost înlocuite cu piese de schimb neoriginale;
- dacă instrucțiunile incluse în acest manual nu sunt respectate cu strictețe;
- dacă dispozitivul de tăiere nu a fost curățat și uns cu produsele potrivite.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați => Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.

- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.

- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instalare

AVERTISMENT: atât sistemul, cât și locul în care trebuie instalat echipamentul trebuie să respecte reglementările privind siguranța și sănătatea ocupațională, precum și alte reglementări în vigoare.

Producătorul și vânzătorul nu vor fi trași la răspundere pentru niciun producător, iar vânzătorul nu va fi tras la răspundere pentru nicio reglementare.

Așezați dispozitivul pe o suprafață lată, orizontală, uscată și stabilă, departe de surse de căldură și jeturi de apă.

Dispozitive de siguranță

Micro-comutator

Micro-comutatorul este echipat cu un mecanism cu magnet. Aparatul se oprește automat când capacul bolului sau bolul este deschis în timpul funcționării.

Comutator de protecție la supracurent (Disjunctur)

Comutatorul este proiectat pentru a proteja circuitul electric de avarii cauzate de curentul excesiv ca urmare a unei supra-sarcini sau a unui scurtcircuit. Comutatorul întrerupe fluxul de curent după ce este detectată o defecțiune.

Notă: Pentru a reseta comutatorul, apăsați-l după ce problema este rezolvată.

Conexiuni electrice

PERICOL-ATENȚIE: Conexiunea electrică la priza de curent trebuie să fie realizată de personal calificat.

Verificați eficiența perfectă a sistemului de împământare al instalației. Asigurați-vă că tensiunea de linie (V) și frecvența (Hz) corespund cu valorile nominale ale mașinii (consultați placa de identificare a mașinii și schema de cablare). Mașina este echipată cu un cablu electric cu priză. Conectați mașina la un comutator principal de perete cu diferențial.

Instrucțiuni de operare

(Fig.4 la pagina 4)

1. Așezați ansamblul bolului în centrul bazei motorului (Vezi Fig 4).
2. Rotiți bolul în sens antiorar până când se blochează în siguranță în poziție (Vezi Fig 4).
3. Conectați cablul de alimentare la o priză electrică cu împământare corectă.
4. Mașina este acum pregătită pentru funcționare.
5. Microcomutator de siguranță
 - a) Această mașină este echipată cu un sistem de blocare de siguranță magnetic proiectat pentru a preveni funcționarea atunci când componentele nu sunt instalate corect.
 - b) Mașina nu va porni decât dacă atât bolul cât și capacul sunt instalate corect și blocate în poziție.
 - c) Înainte de instalarea lamei de tăiere, verificați dacă axul



de ieșire se rotește în sens antiorar.

d) Dacă direcția de rotație este incorectă, lama nu va funcționa corespunzător și performanța de procesare poate fi afectată.

6. Conectați fișa de alimentare la o priză.
7. Deschideți capacul bolului.
8. Introduceți mâncarea în bol, închideți capacul și fixați cele două cleme pe capacul bolului (Vezi figura 5).
9. Apăsăți butonul ON. Lampa de funcționare din butonul ON se va aprinde și aparatul va începe să funcționeze. Pentru tăiere continuă, puteți deschide capacul de cauciuc și adăuga ulei sau condiment de acolo.

Atenție!

1. Nu puneți niciodată mâncarea mai mult de 2/3 din vas. Volumul minim recomandat nu este mai mic decât nivelul lamei. Lipsa mâncării duce la vibrații. Dacă mâncarea este prea mare, tăiați-o la o dimensiune potrivită înainte de a o introduce.
2. Aparatul nu este permis să funcționeze în gol mai mult de 30 de minute.
3. Când ați terminat, apăsați butonul OFF, deconectați aparatul și curățați-l.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.
- Curățați suprafețele cu apă cu săpun, alcool, detergenți neabrazivi sau cu apă fără substanțe pe bază de clor sau sodă (apă clorurată, acid clorhidric).
- Nu utilizați niciodată substanțe abrazive, bureți de sârmă sau produse similare, deoarece acestea pot deteriora suprafața, stratul de acoperire sau corpul dispozitivului.
- Pentru curățare utilizați produse de igienă netoxice.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Scoateți întotdeauna toate piesele atașate înainte de curățare, în caz contrar se va bloca pe ax și va fi dificil de îndepărtat mai târziu.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

- Curățarea aparatului trebuie efectuată cel puțin o dată pe zi sau mai frecvent, dacă este necesar.
- Curățarea trebuie să fie extrem de precisă pentru acele piese ale aparatului care intră în contact direct sau indirect cu alimentele.
- Se recomandă să scoateți cuțitele și să verificați vasul și capacul vasului pentru blocaje și reziduuri după fiecare ciclu de operare.
- **AVERTIZARE! LAMELE SUNT ASCUȚITE.** Curățați cu grijă! **Cuțitele nu sunt potrivite pentru mașina de spălat vase.**

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.
- Lamele se pot totuși după o utilizare prelungită. Verificați periodic acest lucru și contactați furnizorul pentru service.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și complet răcit.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.
- Dacă aparatul trebuie să fie inactiv pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză și curățați temeinic dispozitivul și accesul la acesta. Folosiți ulei de valină alb (sau orice produs similar) pentru a proteja toate componentele dispozitivului.
- Aceste produse, compuse în principal din substanțe uleioase și detergenți, sunt disponibile în cilindri de pulverizare pentru o aplicare ușoară, produc suprafețe din aluminiu lucioase și previn umezeala și coroziunea.
- Vă recomandăm să acoperiți dispozitivul cu o lavetă din nailon (sau similară).

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

- Când beculețul-pilot alb de pe panou este aprins și dispozitivul nu pornește, verificați dacă mânerul și capacul sunt închise. Microcomutatoarele de siguranță sunt activate în acest mod. Microcomutatoarele de siguranță împiedică pornirea mașinii dacă valorile mobiliare nu sunt activate.
- În caz de defecțiune, deconectați dispozitivul și contactați furnizorul.
- Nu porniți dispozitivul și nu încercați să vă reparați.



Γαραντίε

Ορισε defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării [de ex. chitanță].

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Αρuncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurι menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurιle de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurιlor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurιlor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurιle pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurιlor. Producătorιι și importatorιι nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράνιγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε **PANTOTE** τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκιβάνι, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνάς φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.



Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαιτείται χειρισμός από δύο άτομα!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα εκκένωσης κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε το φίς τροφοδοσίας πριν το φτάσετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρούμενη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να απενεργοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** τη μηχανή και να αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε οποιαδήποτε ενδασφάλιση ασφαλείας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μη φορτώνετε πάρα πολλά συστατικά για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση των τροφίμων.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΑΝΥΨΩΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟ ΤΗ ΛΑΒΗ.**
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς λαχανικά για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον χειρισμό των δίσκων κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητο.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για κοπή, κοπή και τρίψιμο φρέσκων λαχανικών (π.χ. καρότα, πατάτες, λάχανο κ.λπ.) με τη χρήση κατάλληλων δίσκων κοπής για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

- Βραχίονας ξύστρα
- Καπάκι από καουτσούκ
- Κάλυμμα μπολ
- Ξύστρα
- Λεπίδα
- Βολικό κούμπωμα
- Μπολ
- Μαγνητικός αγωγός σωλήνας
- Πίνακας ελέγχου

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

- Πυκνωτής
- Κινητήρας
- Αισθητήρας Hall
- Μικροδιακόπτης
- Προστασία από υπερβολικό ρεύμα
- Πίνακας ελέγχου
- Διακόπτης

Αναπτυγμένο διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Καπάκι Καουτσούκ
2	Σύνολο Βραχίονα Ξυσίματος
3	Σύνολο Ξυστήρα 5L
4	Κάλυμμα Μπολ
5	Συναρμολόγηση Συνδέσμου
6	Συναρμολόγηση Μπολ 5L S/S
7	Συναρμολόγηση Λεπίδας Λείας
8	Συσκευή Στήριξης
9	Συσκευή Υποστήριξης
10	Ασπίδα Λεπίδας
11	Κεντρική Θέση Στήριξης
12	Κάτω Βάση
13	Προστατευτικό Υπερρέυματος
14	Καλώδιο Ρεύματος
15	Κάλυμμα Διακόπτη
16	Πυκνωτής Εκκίνησης
17	Πυκνωτής
18	Κάλυμμα Διακόπτη
19	Μεμβράνη Διακόπτη
20	Βάση Κινητήρα



21	Πάνελ PCB
22	Κινητήρας
23	Ανεμοθώρακας
24	Κάτω Πλάκα
25	Πόδια
26	Στεγανοποίηση

Προφυλάξεις

Ο χειρισμός της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με υψηλά προσόντα που ακολουθούν τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Σε περίπτωση περιστροφής του προσωπικού, η εκπαίδευση θα πρέπει να παρέχεται εκ των προτέρων.
- Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας σε επικινδύνους σημεία. Ωστόσο, συνιστάται να μην αγγίζετε τη λεπίδα και τα κιβώτιαμετα εξαρτήματα.
- Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
- Να αξιολογείτε προσεκτικά τους υπολειπόμενους κινδύνους όταν αφαιρούνται οι προστατευτικές διατάξεις για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαιτούν μεγάλη συγκέντρωση.
- Είναι απολύτως απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου του τροφοδοτικού. Ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να εκθέσει τους χρήστες σε μεγάλο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει ανωμαλίες, μην τη χρησιμοποιήσετε ή προσπαθήσετε να την επισκευάσετε: επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κατεψυγμένα τρόφιμα ή άλλα προϊόντα εκτός από τρόφιμα.
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ οποιαδήποτε μέρη της συσκευής μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Ο κατασκευαστής ή/και ο πωλητής δεν είναι υπεύθυνοι στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- εάν η συσκευή έχει υποβληθεί σε χειρισμό από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
- εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν αντικατασταθεί με μη γνήσια ανταλλακτικά,
- εάν οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν ακολουθούνται με ακρίβεια,
- εάν ο κόφτης δεν έχει καθαριστεί και λιπανθεί με τα σωστά προϊόντα.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλή για πιτσιλιές νερού.

- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά σμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: τόσο το σύστημα όσο και η θέση όπου πρόκειται να εγκατασταθεί ο εξοπλισμός πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς για την επαγγελματική ασφάλεια και την υγεία, καθώς και με άλλους κανονισμούς.

Ο κατασκευαστής και ο πωλητής δεν θα θεωρηθούν υπεύθυνοι για οποιονδήποτε κατασκευαστή και ο πωλητής δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιουσδήποτε κανονισμούς.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια πλατιά, οριζοντιωμένη, στεγνή και σταθερή επιφάνεια, μακριά από πηγές θερμότητας και πιδά- κες νερού.

Συσκευές ασφαλείας

Μικροδιακόπτης

Ο μικροδιακόπτης είναι εξοπλισμένος με μαγνητικό μηχανισμό. Η συσκευή σταματά αυτόματα όταν το κάλυμμα του μολ ή το μολ ανοίγει κατά τη λειτουργία.

Διακόπτης προστασίας υπερέντασης (Διακόπτης κυκλώματος)

Ο διακόπτης είναι σχεδιασμένος να προστατεύει το ηλεκτρικό κύκλωμα από ζημιές που προκαλούνται από υπερβολικό ρεύμα ως αποτέλεσμα υπερφόρτωσης ή βραχυκυκλώματος. Ο διακόπτης διακόπτει τη ροή του ρεύματος μετά τον εντοπισμό μιας βλάβης.

Σημείωση: Για να επαναφέρετε το διακόπτη, πιέστε τον αφού λυθεί το πρόβλημα.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ηλεκτρική σύνδεση στην πρίζα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ελέγξτε την άψογη απόδοση του συστήματος γείωσης της εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι η τάση γραμμής (V) και η συχνότητα (Hz) αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της μηχανής (αντρεξτε στην πινακίδα αναγνώρισης μηχανής και στο διάγραμμα καλωδίωσης). Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα. Συνδέστε το μηχάνημα σε κεντρικό διακόπτη τοίχου με διαφορικό.

Οδηγίες λειτουργίας

(Εικ.4 στη σελίδα 4)

1. Τοποθετήστε το σύνολο του μολ στο κέντρο της βάσης του κινητήρα (Δείτε Σχ. 4).
2. Περιστρέψτε το μολ αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (Δείτε Σχ. 4).
3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια κατάλληλη γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
4. Η μηχανή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
5. Μικροδιακόπτης ασφαλείας
 - α) Αυτή η μηχανή είναι εξοπλισμένη με ένα μαγνητικό σύστημα ασφαλείας σχεδιασμένο να αποτρέπει τη λειτουργία όταν τα εξαρτήματα δεν είναι σωστά εγκατεστημένα.
 - β) Η μηχανή δεν θα ξεκινήσει εκτός αν το μολ και το καπά-



κι είναι σωστά εγκατεστημένα και ασφαλισμένα στη θέση τους.

γ) Πριν την εγκατάσταση της λεπίδας κοπής, επιβεβαιώστε ότι ο άξονας εξόδου περιστρέφεται αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

δ) Αν η κατεύθυνση περιστροφής είναι λανθασμένη, η λεπίδα δεν θα λειτουργήσει σωστά και η απόδοση επεξεργασίας μπορεί να επηρεαστεί.

6. Συνδέστε το φως ρεύματος σε μια πρίζα.

7. Ανοίξτε το καπάκι του μολυ.

8. Βάλτε το φαγητό στο μολυ, κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε τους δύο συνδέσμους στο καπάκι του μολυ (Δείτε σχήμα 5).

9. Πατήστε το κουμπί ON. Το φωτάκι λειτουργίας στο κουμπί ON θα ανάψει και η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί. Για συνεχή κοπή, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι από καουτσούκ και να προσθέσετε λάδι ή καρυκεύματα από αυτό.

Προειδοποίηση!

1. Ποτέ μην τοποθετείτε φαγητό πάνω από τα 2/3 του μολυ. Ο συνιστώμενος ελάχιστος όγκος δεν είναι χαμηλότερος από το επίπεδο της λεπίδας. Η έλλειψη φαγητού οδηγεί σε δόνηση. Αν το φαγητό είναι πολύ μεγάλο, κόψτε το σε κατάλληλο μέγεθος πριν την τροφοδοσία.
2. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς φορτίο για πάνω από 30 λεπτά.
3. Όταν τελειώσετε, πατήστε το κουμπί OFF, αποσυνδέστε τη συσκευή και καθαρίστε την.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να προσέχετε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Καθαρίστε τις επιφάνειες με νερό με σαπούνι, αλκοόλη, μη διαβρωτικά απορρυπαντικά ή με νερό χωρίς ουσίες που βασίζονται στο χλώριο ή στη σόδα [χλωριωμένο νερό, υδροχλωρικό οξύ].
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά, σταλαόχυμα ή παρόμοια προϊόντα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια, την επικάλυψη ή το σώμα της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μη τοξικά προϊόντα υγιεινής.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αφαιρείτε πάντα όλα τα προσαρτήματα πριν από τον καθαρισμό, διαφορετικά θα κολλήσουν στον άξονα και θα είναι δύσκολο να

αφαιρεθούν αργότερα.

- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων.
- Ο καθαρισμός της συσκευής πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή συχνότερα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ο καθαρισμός πρέπει να είναι εξαιρετικά ακριβής για τα μέρη της συσκευής που έρχονται άμεσα ή έμμεσα σε επαφή με τρόφιμα.
- Συνιστάται να αφαιρείται τα μαχαίρια και να ελέγχεται το μολυ και το κάλυμμα του μολυ για γυαλοκαρυσάκια και υπολείμματα μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΟΦΤΕΡΕΣ.** Καθαρίστε με προσοχή! Τα μαχαίρια ΔΕΝ είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι λεπίδες μπορεί να θαμπώσουν μετά από παρατεταμένη χρήση. Να το ελέγχετε τακτικά και να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή για σέρβις.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει αδρανής για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε και καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή και χρησιμοποιήστε τις συσκευές. Χρησιμοποιήστε λευκό έλαιο βαζελίνης (ή οποιοδήποτε παρόμοιο προϊόν) για να προστατεύσετε όλα τα μέρη της συσκευής.
- Αυτά τα προϊόντα, που αποτελούνται κυρίως από ελαώδεις υποστρώματα, μπορούν να απορροφήσουν, να διατίθενται σε κυλινδρικούς ψεκασμούς για εύκολη εφαρμογή, καθιστούν τις επιφάνειες αλουμινίου γυαλιστερές και αποτρέπουν την υγρασία και τη διάβρωση.
- Συνιστούμε να καλύπτετε τη συσκευή με ένα νάilon (ή παρόμοιο) ύφασμα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοχο υπηρεσιών.



- Όταν η λευκή ενδεικτική λυχνία στον πίνακα είναι αναμμένη και η συσκευή δεν ξεκινά, ελέγξτε εάν η λαβή και το κάλυμμα είναι κλειστά. Οι μικροδιακόπτες ασφαλείας ενεργοποιούνται με αυτόν τον τρόπο. Οι μικροδιακόπτες ασφαλείας εμποδίζουν την εκκίνηση του μηχανήματος εάν οι τίτλοι δεν είναι ενεργοποιημένοι.
- Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή και μην επιχειρείτε να την επιδιορθώσετε μόνοι σας.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανασυκλάνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι προμηθευτές δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

- **⚡ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljene osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.



- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ!** Iskopčajte prije čišćenja, održavanja ili popravka!
-  **OPREZ!** Potrebno je rukovanje s dvije osobe!
-  **OPREZ!** Pročitajte priručnik s uputama prije rada, čišćenja ili održavanja.
-  **UPOZORENJE!** Ne stavljajte ruke u otvor za pražnjenje tijekom rada. Odspojite utikač za napajanje prije nego što uđete u njega.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kućanstvu.
- Isporučuje se ekvipotencijalni priključak za povezivanje koji omogućuje nakrsno povezivanje s drugom opremom.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte stavljati previše sastojaka kako biste spriječili prelijevanje prehrambenih proizvoda.
- **UPOZORENJE! NE PODIŽITE UREĐAJ ZA RUČKU.**
- Ne koristite uređaj bez povrća kako biste izbjegli pregrijavanje.
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja reznim diskovima. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butcheries itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen samo za rezanje, rezanje i pripremu svježeg povrća (npr. mrkve, krumpira, kupusa itd.) uz upotrebu odgovarajućih reznih diskova u komercijalnoj uporabi. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Ruka s strugačem
2. Gumeni poklopac
3. Poklopac zdjele
4. Strugač
5. Oštrica
6. Prikladna kopča
7. Zdjela
8. Magnetska vodljiva cijev
9. Upravljačka ploča

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Dijagram kruga

(Sl. 2 na stranici 3)

- A. Kondenzator
- B. Motor
- C. Hallov senzor
- D. Mikro sklopka
- E. Zaštita od preopterećenja
- F. Upravljačka ploča
- G. Sklopke

Eksplodirani dijagram s popisom dijelova

(Sl. 3 na stranici 4)

Dio br.	Naziv dijela
1	Gumeni poklopac
2	Sklop strugalice
3	Sklop strugača 5L
4	Poklopac zdjele
5	Sklop pričvršćivača
6	S/S zdjela sklop 5L
7	Sklop glatkih oštrica
8	Uređaj za pričvršćivanje
9	Pomoćni uređaj
10	Zaštitni štit
11	Središnje sjedište za pričvršćivanje
12	Donja baza
13	Zaštita od preopterećenja
14	Strujni kabel
15	Ploča prekidača
16	Startni kondenzator
17	Kondenzator
18	Pokrovna ploča prekidača
19	Membranski prekidač
20	Nosač motora
21	PCB ploča



22	Motor
23	Vjetrotbran
24	Donja ploča
25	Noge
26	Brtva

Mjere opreza

Uređajem smiju rukovati samo visokokvalificirane osobe koje se pridržavaju sigurnosnih mjera opisanih u ovom priručniku.

- U slučaju rotacije osoblja, potrebno je unaprijed provesti obuku.
- Uređaj je opremljen sigurnosnim uređajima na opasnim mjestima. Međutim, preporučuje se da ne dodirujete oštricu i pokretne komponente.
- Prije početka radova održavanja, iskopčajte ga iz napajanja.
- Pažljivo procijenite preostale rizike kada se zaštitni uređaji uklanjaju radi čišćenja i održavanja.
- Čišćenje i održavanje zahtijevaju veliku koncentraciju.
- Apsolutno je potrebna redovita kontrola kabela za napajanje. Krhki ili oštećeni kabel može korisnike izložiti velikom riziku od strujnog udara.
- Ako uređaj pokazuje nepravilnosti, nemojte ga koristiti ili ga pokušavati popraviti: obratite se dobavljaču.
- Ne koristite uređaj za zamrznute namirnice ili bilo koje druge proizvode osim hrane.
- Nikada nemojte sami mijenjati dijelove uređaja. Kontaktirajte dobavljača.

Proizvođač i/ili prodavatelj nisu odgovorni u sljedećim slučajevima:

- ako uređajem rukuje neovlašteno osoblje;
- ako su neki dijelovi zamijenjeni neoriginalnim rezervnim dijelovima;
- ako se upute navedene u ovom priručniku ne slijede točno;
- ako rezač nije očišćen i nauljen odgovarajućim proizvodima.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Instalacija

UPOZORENJE: i sustav i mjesto ugradnje opreme moraju biti u skladu s propisima o sigurnosti i zdravlju na radu, kao i drugim propisima na snazi.

Proizvođač i prodavatelj neće biti odgovorni ni za jednog proizvođača, a prodavatelj neće biti odgovoran ni za koje propise.

Postavite uređaj na široku, ravnu, suhu i stabilnu površinu dalje od izvora topline i vodenih mlazova.

Sigurnosni uređaji

Mikroprekidač

Mikroprekidač je opremljen magnetskim mehanizmom. Uređaj se automatski zaustavlja kada se poklopac posude ili posuda otvori tijekom rada.

Zaštitni prekidač od preopterećenja (Prekidač strujnog kruga)

Prekidač je dizajniran za zaštitu električnog kruga od oštećenja uzrokovanih prekomjernom strujom kao posljedicom preopterećenja ili kratkog spoja. Prekidač prekida protok struje nakon što je otkriven kvar.

Napomena: Za ponovno postavljanje prekidača, pritisnite ga nakon što je problem riješen.

Električni priključci

OPASNOST-OPREZ: Električni priključak na električnu utičnicu trebaju obavljati stručne osobe.

Provjerite savršenu učinkovitost sustava uzemljenja postrojenja. Provjerite je li napon linije (V) i frekvencija (Hz) odgovaraju ocjenama stroja (pogledajte identifikacijsku pločicu stroja i dijagram ožičenja). Stroj dolazi opremljen električnim kablom s utikačem. Priključite stroj u glavni zidni prekidač s diferencijalom.

Upute za rad

(Slika 4 na stranici 4)

1. Postavite sklop zdjele na središte baze motora (Vidi sliku 4).
2. Okrenite zdjelu suprotno od kazaljke na satu dok se sigurno ne zaključa u položaj (Vidi sliku 4).
3. Spojite kabel za napajanje na ispravno uzemljenu električnu utičnicu.
4. Stroj je sada spreman za rad.
5. Sigurnosni mikroprekidač
 - a) Ovaj stroj je opremljen magnetskim sigurnosnim sustavom koji sprječava rad kada komponente nisu ispravno instalirane.
 - b) Stroj neće započeti raditi osim ako i zdjela i poklopac nisu ispravno postavljeni i zaključani na mjestu.
 - c) Prije ugradnje rezne oštrice, provjerite da li se izlazna osovinica okreće suprotno od kazaljke na satu.
 - d) Ako smjer rotacije nije ispravan, oštrica neće pravilno funkcionirati i učinkovitost obrade može biti pogodena.
6. Spojite utikač na električnu utičnicu.
7. Otvorite poklopac posude.
8. Stavite hranu u posudu, zatvorite poklopac i pričvrstite dvije kopče na poklopcu posude (Pogledajte sliku 5).
9. Pritisnite gumb ZA UKLJUČIVANJE. Radna lampica na gumbu ZA UKLJUČIVANJE će svijetliti i uređaj će početi raditi. Za kontinuirano rezanje možete otvoriti gumeni poklopac i uliti ulje ili začini iz njega.

Upozorenje!

1. Nikada ne stavljajte hranu preko 2/3 posude. Preporučeni minimalni volumen nije niži od razine oštrice. Nedostatak



hrane dovodi do vibracija. Ako je hrana prevelika, izrežite je na odgovarajuću veličinu prije hranjenja.

2. Uredaj nije dopušten raditi bez opterećenja duže od 30 minuta.
3. Kada završite, pritisnite tipku OFF, isključite uređaj i očistite ga.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- **OPASNOST ZA OZLJEDU!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštrcima za rezanje.
- Površine očistite vodom sa sapunom, alkoholom, neabrazivnim deterdžentima ili vodom bez tvari na bazi klora ili sode (klorirana voda, klorovodična kiselina).
- Nikada ne koristite abrazivna sredstva, čeličnu vunu ili slične proizvode jer mogu oštetiti površinu, premaz ili tijelo uređaja.
- Za čišćenje koristite netoksične higijenske proizvode.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Uvijek uklonite sve nastavke prije čišćenja, inače će se zaglaviti na osovini i teško će se kasnije ukloniti.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.
- Čišćenje uređaja mora se provoditi najmanje jednom dnevno ili češće, ako je potrebno.
- Čišćenje mora biti iznimno precizno za one dijelove uređaja koji su izravno ili neizravno u kontaktu s hranom.
- **UPOZORENJE! OŠTRICE SU OŠTRE.** Čistite pažljivo! **Noževi NISU prikladni za perilicu posuđa.**

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove održavanja, instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.
- Oštrice mogu postati dosadne nakon duže uporabe. Redovito provjeravajte i obratite se dobavljaču radi servisa.
- Preporučuje se ukloniti noževe i provjeriti posudu i poklopac posude za blokade i ostatke nakon svakog ciklusa rada.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.

- Uredaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.
- Ako uređaj treba dugo biti u praznom hodu, iskopčajte i temeljito očistite uređaj i priključite ga u okvire. Za zaštitu svih dijelova uređaja koristite bijelo vazelinsko ulje (ili neki sličan proizvod).
- Ovi proizvodi, koji se uglavnom sastoje od uljnih podloga i deterdženta, a dostupni su u cilindrima za raspršivanje za jednostavnu primjenu, čine aluminijske površine sjajnim i sprječavaju vlagu i koroziju.
- Preporučujemo pokrivanje uređaja najlonskom (ili sličnom) krpom.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

- Kada je bijelo indikatorsko svjetlo na ploči uključeno i uređaj se ne pokreće, provjerite jesu li ručica i poklopac zatvoreni. Na ovaj se način aktiviraju sigurnosne mikroprekidače. Sigurnosne mikroprekidače sprječavaju pokretanje stroja ako vrijednosni papiri nisu aktivirani.
- U slučaju kvara iskopčajte uređaj iz napajanja i obratite se dobavljaču.
- Nemojte pokretati uređaj niti pokušavati samostalno popravljati.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

 Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytáhnutí, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovní jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou vypojte ze zásuvky!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Je vyžadována manipulace dvěma osobami!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před provozem, čištěním nebo údržbou si přečtěte návod k použití.
-  **VAROVÁNÍ!** Během provozu nekládejte ruce do vypuštěného otvoru. Před připojením odpojte zástrčku.
- Tento spotřebič není určen k použití v domácnosti.
- K dispozici je ekvipotenciální přípojovací svorka, která umožňuje křížové propojení s jiným zařízením.
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení.
- VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít žádné bezpečnostní blokování.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Neenakládejte příliš mnoho přísad, aby nedošlo k přetečení potravin.
- VAROVÁNÍ! NEZVEDEJTE SPOTŘEBIČ ZA DRŽADLO.**
- Spotřebič nepoužívejte bez zeleniny, aby se nepřehřál.
- VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen pouze k krájení, krájení a strouhání čerstvé zeleniny (např. mrkve, brambor, zelí atd.) pomocí vhodných krájecích kotoučů pro komerční použití. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.



- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Stírací rameno
2. Pryžové víko
3. Kryt mísy
4. Škrabka
5. Čepel
6. Praktický upevňovací prvek
7. Mísa
8. Magnetický vodivá trubka
9. Ovládací panel

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

(Obr. 2 na straně 3)

- A. Kondenzátor
- B. Motor
- C. Hallův senzor
- D. Mikrospínač
- E. Ochrana proti přetížení
- F. Ovládací panel
- G. Spínače

Rozložený diagram se seznamem dílů

(Obr. 3 na straně 4)

Č. dílu	Název dílu
1	Pryžové víko
2	Sestava stíracího ramene
3	Sestava 5L stěrky
4	Víko mísy
5	Sestava upevnění
6	Sestava 5L S/S mísy
7	Sestava hladké čepele
8	Přípravek Gadget
9	Podpora Gadget
10	Čepelový štít
11	Střední sedadlo přípravku
12	Spodní základna

13	Přepětová ochrana
14	Napájecí kabel
15	Kryt vypínače
16	Startovací kondenzátor
17	Kondenzátor
18	Kryt přepínače
19	Membránový přepínač
20	Úchyt motoru
21	Panel PCB
22	Motor
23	Štít proti větru
24	Spodní deska
25	Nohy
26	Těsnění

Bezpečnostní opatření

S přístrojem smí manipulovat pouze osoby s vysokou kvalifikací, které dodržují bezpečnostní opatření popsaná v této příručce.

- V případě otočení personálu by mělo být školení provedeno předem.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostními zařízeními na nebezpečných místech. Doporučuje se však nedotýkat se čepele a pohyblivých součástí.
- Před zahájením údržby jej odpojte od napájení.
- Pečlivě vyhodnoťte zbytková rizika při odstraňování ochranných prostředků z důvodu čištění a údržby.
- Čištění a údržba vyžadují velkou koncentraci.
- Je naprosto nezbytné pravidelné ovládání napájecího kabelu. Roztřepený nebo poškozený kabel může uživatele vystavit velkému riziku úrazu elektrickým proudem.
- Pokud přístroj vykazuje anomálie, nepoužívejte jej ani se jej nepokoušejte opravit: obraťte se na dodavatele.
- Nepoužívejte spotřebič na mražené potraviny nebo jiné výrobky než potraviny.
- Nikdy sami nevyměňujte žádné části přístroje. Kontaktujte dodavatele.

Výrobce a/nebo prodejce nenese odpovědnost v následujících případech:

- pokud se spotřebičem zacházelo neoprávněnými osobami;
- pokud byly některé díly nahrazeny neoriginálními náhradními díly;
- pokud přesně nedodržíte pokyny uvedené v této příručce;
- pokud řezačka nebyla vyčištěna a namazána správnými produkty.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).



- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Instalace

VAROVÁNÍ: jak systém, tak místo, kde má být zařízení instalováno, musí splňovat předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a další platné předpisy.

Výrobce a prodávající nenesou odpovědnost za žádné výrobce a prodávající nenesou odpovědnost za žádné předpisy.

Přístroj umístěte na široký, vyrovnaný, suchý a stabilní povrch mimo dosah zdrojů tepla a vodních trysek.

Bezpečnostní zařízení

Mikrospínač

Mikrospínač je vybaven magnetickým mechanismem. Přístroj se automaticky zastaví, když je během provozu otevřen kryt mísy nebo mísa.

Přepínač pro ochranu proti přetížení (Jistič)

Přepínač je navržen tak, aby chránil elektrický obvod před poškozením způsobeným nadměrným proudem v důsledku přetížení nebo zkratu. Přepínač přeruší tok proudu po zjištění poruchy.

Poznámka: Pro restartování přepínače jej stiskněte po vyřešení problému.

Elektrické zapojení

NEBEZPEČÍ-POZOR: Elektrické připojení k zásuvce by mělo být prováděno kvalifikovaným personálem.

Zkontrolujte dokonalou účinnost systému uzemnění závodu. Ujistěte se, že napětí (V) a frekvence (Hz) odpovídají hodnotám stroje (dovíte se z identifikačního štítku a schématu zapojení stroje). Stroj je vybaven elektrickým kabelem se zástrčkou. Zapojte stroj do hlavního nástěnného vypínače s diferenciálním proudem.

Provozní pokyny

(Obr. 4 na straně 4)

1. Umístěte mísu na střed motoru (Viz Obr. 4).
2. Otočte mísu proti směru hodinových ručiček, dokud se bezpečně neuzamkne na místě (Viz Obr. 4).
3. Připojte napájecí kabel do řádně uzemněné elektrické zásuvky.
4. Stroj je nyní připraven k provozu.
5. Bezpečnostní mikrospínač
 - a) Tento stroj je vybaven magnetickým bezpečnostním systémem, který zabráňuje provozu, pokud nejsou komponenty správně nainstalovány.
 - b) Stroj se nespustí, pokud nejsou jak mísa, tak víko správně nainstalovány a uzamčeny na místě.
 - c) Před instalací řezného nože ověřte, zda se výstupní hřídel

točí proti směru hodinových ručiček.

- d) Pokud je směr rotace nesprávný, nůž nebude správně fungovat a výkon zpracování může být ovlivněn.
6. Připojte napájecí zástrčku do zásuvky.
 7. Otevřete víko mísy.
 8. Vložte potraviny do mísy, zavřete víko a zajistěte dva úchyty na víku mísy (viz obr. 5).
 9. Stiskněte tlačítko ZAPNOUT. Provozní světlo v tlačítku ZAPNOUT se rozsvítí a přístroj začne pracovat. Pro nepřetržité krájení můžete otevřít gumové víčko a přidávat olej nebo koření skrze něj.

Varování!

1. Nikdy nedávejte jídlo přes 2/3 mísky. Doporučený minimální objem není nižší než úroveň čepele. Nedostatek jídla vede k vibracím. Pokud je jídlo příliš velké, nakrájejte ho na vhodnou velikost před vložením.
2. Zařízení nesmí běžet naprázdno déle než 30 minut.
3. Když skončíte, stiskněte tlačítko OFF, odpojte zařízení a vyčistěte ho.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými řezacími čepelemi během čištění je třeba postupovat opatrně.
- Očistěte povrchy vodou s mýdlem, alkoholem, neabrazivními detergenty nebo vodou bez látek na bázi chlóru nebo sody (chlorovaná voda, kyselina chlorovodíková).
- Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky, ocelovou vlnu nebo podobné výrobky, protože by mohly poškodit povrch, povlak nebo tělo zařízení.
- K čištění použijte netoxické hygienické produkty.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Před čištěním vždy odstraňte všechny nástavce, jinak se uvíznou na hřídeli a později se obtížně odstraní.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Čištění spotřebiče se musí provádět alespoň jednou denně nebo častěji, pokud je to nutné.
- Čištění musí být extrémně přesné pro ty části spotřebiče, které jsou přímo nebo nepřímo v kontaktu s potravinami.
- Doporučuje se po každém provozním cyklu odstranit nůž a zkontrolovat mísu a víko mísky, zda nejsou zablokované nebo



s rezidui.

- **VAROVÁNÍ! ČEPELE JSOU OSTRÉ.** Čistěte opatrně! **Nože nejsou vhodné do myčky nádobí.**

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.
- Po delším používání se čepele mohou ztupit. Pravidelně to kontrolujte a požádejte dodavatele o servis.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje kvůli jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používají vozík. Pohybuje se zařízením pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.
- Pokud má být spotřebič nečinný delší dobu, odpojte a důkladně vyčistěte přístroj a příslušenství. Na ochranu všech částí zařízení použijte bílý vazelinový olej (nebo jakýkoli podobný produkt).
- Tyto produkty, složené převážně z olejových substancí a čisticích prostředků, jsou k dispozici ve stříkacích válcích pro snadnou aplikaci, činí hliníkové povrchy lesklé a zabraňují vlhkosti a korozi.
- Doporučujeme zařízení zakrýt nylonovým (nebo podobným) hadříkem.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

- Když svítí bílá kontrolka na panelu a přístroj se nespustí, zkontrolujte, zda jsou rukojeť a kryt zavřené. Tímto způsobem se aktivují bezpečnostní mikrosypače. Bezpečnostní mikrosypače brání spuštění stroje, pokud nejsou aktivovány cenné papíry.
- V případě poruchy zařízení odpojte a obraťte se na dodavatele.
- Nespouštějte zařízení ani se nepokoušejte o vlastní opravu.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit speci-

fikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassa le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEMZETTES!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlászvesztést.
- **FIGYELEMZETTES!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEMZETTES!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugasz/csatlakozásokat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes koc-



kázatok okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszögár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT!** Tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a konnektorból!
-  **VIGYÁZAT!** Kétszemélyes kezelésre van szükség!
-  **VIGYÁZAT!** Használat, tisztítás vagy karbantartás előtt olvassa el a használati útmutatót.
-  **FIGYELEM!** Működés közben ne tegye a kezét a kiömlőnyílásba. A csatlakoztatás előtt húzza ki a hálózati dugaszt.
- Ez a készülék nem háztartási használatra készült.
- Egy ekvipotenciális kötési terminál áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a keresztkötést más berendezésekkel.

- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- **FIGYELEM!** Ne próbálja megkerülni a biztonsági reteszelést.
- Ha a tápkábel megsérül, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Ne töltson be túl sok hozzávalót az élelmiszerek túlfolyásának megelőzése érdekében.
- **FIGYELEM! NE EMElje A Készüléket A fogantyúnál fogva.**
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket zárdzség nélkül.
- **FIGYELEM!** A vágótárcsák kezelésekor legyen nagyon óvatos. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt [nincs mellékelve].

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- A készüléket kizárólag friss zöldségek (pl. sárgarépa, burgonya, káposzta stb.) vágására, szeletelésére és reszelésére tervezték, megfelelő vágókorongok használatával kereskedelmi használat során. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét és által, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Kapargató kar
2. Gumifedél
3. Tál fedél
4. Spatula
5. Penge
6. Kényelmes rögzítő
7. Tál
8. Mágneses vezető cső
9. Kezelőpanel

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Kapcsolási rajz

(2. ábra a 3. oldalon)

- A. Kondenzátor
- B. Motor
- C. Hall érzékelő
- D. Mikrokapcsoló



Robbantott diagram alkatrészlistával
(3. ábra a 4. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve
1	Gumitető
2	Kapargatókar-szerelvény
3	5L kaparószerelvény
4	Tál fedél
5	Rögzítő szerelvény
6	5L S/S tál szerelvény
7	Símaforgó kés szerelvény
8	Rögzítő eszköz
9	Támogatási Kütyü
10	Pengevédő
11	Központi Rögzítő Ülész
12	Alsó Alap
13	Túláram Védelem
14	Tápkábel
15	Kapcsoló fedőlap
16	Indító kondenzátor
17	Kondenzátor
18	Kapcsoló fedőlap
19	Membránkapcsoló
20	Motor Tartó
21	NYÁK Panel
22	Motor
23	Szélvédő
24	Alsó lemez
25	Lábak
26	Tömítés

Övintézkedések

A készülék kizárólag magasan képzett személyek kezelhetik, akik betartják a kézikönyvben leírt biztonsági intézkedéseket.

- A személyzet rotációja esetén a képzést előzetesen biztosítani kell.
- A készülék veszélyes pontokon biztonsági eszközökkel van felszerelve. Javasoljuk azonban, hogy ne érintse meg a pengét és a mozgó alkatrészeket.
- A karbantartási műveletek megkezdése előtt válassza le az áramforrásról.
- Gondosan mérje fel a maradék kockázatokat, amikor a védőeszközöket eltávolítják tisztítás és karbantartás céljából.
- A tisztítás és karbantartás nagy koncentrációt igényel.
- Feltétlenül szükséges a tápkábel rendszeres ellenőrzése. Az

elkopott vagy sérült vezeték nagy áramütésveszélynek teheti ki a felhasználókat.

- Ha a készülék rendelkezésszerűt mutat, ne használja vagy próbálja megjavítani: kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.
- Ne használja a készüléket fagyasztott élelmiszerekhez vagy élelmiszerek kívüli egyéb termékekhez.
- Soha ne cserélje ki saját maga az eszköz egyetlen alkatrészét sem. Forduljon a szállítóhoz.

A gyártó és/vagy az eladó nem vállal felelősséget a következő esetekben:

- ha a készüléket illetéktelen személyek kezelik;
- ha egyes alkatrészeket nem eredeti pótalkatrészekre cserélték;
- ha a kézikönyvben szereplő utasításokat nem tartják be pontosan;
- ha a vágót nem a megfelelő termékekkel tisztították meg és olajolták meg.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Telepítés

FIGYELMEZTETÉS: mind a rendszernek, mind annak a helynek, ahová a berendezést telepíteni kell, meg kell felelnie a munkavédelmi és egészségügyi előírásoknak, valamint a hatályos egyéb előírásoknak.

A gyártó és az eladó nem vonható felelősségre a gyártóért, és az eladó nem vonható felelősségre semmilyen szabályozásért.

Helyezze a készüléket széles, vízszintes, száraz és stabil felületre, hőforrásoktól és vízsugaraktól távol.

Biztonsági eszközök

Mikrokapcsoló

A mikrokapcsoló mágneses mechanizmussal van ellátva. A készülék automatikusan leáll, ha a tál fedele vagy a tál nyitva van működés közben.

Túláramvédelmi kapcsoló (megszakító)

A kapcsoló arra van tervezve, hogy megvédje az elektromos áramkört a túlterhelés vagy zárlat következtében fellépő túláram okozta károktól. A kapcsoló megszakítja az áram folyását, miután hibát észlel.

Megjegyzés: A kapcsoló visszaállításához nyomja meg azt,

miután a probléma megoldódott.

Elektromos csatlakozások

VESZÉLY-FIGYELEM: Az elektromos csatlakoztatást a hálózati aljzathoz képzett személyzetnek kell végeznie.

Ellenőrizze a földelő rendszer tökéletes hatékonyságát. Győződjön meg róla, hogy a vonali feszültség [V] és frekvencia [Hz] megfelel-e a gép adatai szerint (lásd a gép azonosító lemezét és a kábelvezési diagramot). A gép elektromos kábelrel és csatlakozóval van felszerelve. Csatlakoztassa a gépet egy differenciál kapcsolóval ellátott fő fali kapcsolóhoz.

Használati utasítások

(4. ábra a 4. oldalon)

1. Helyezze a tál szerelvényét a motor alap közepére (Lásd: ábra 4).
2. Forgassa a tálat az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg biztonságosan a helyére nem záródik (Lásd: ábra 4).
3. Csatlakoztassa a tápkábel egy megfelelően földelt elektromos aljzathoz.
4. A gép most üzemkész.
5. Biztonsági mikrokapcsoló
 - a) Ez a gép egy mágneses biztonsági reteszrel van felszerelve, amely megakadályozza a működést, ha az alkatrészek nincsenek megfelelően felszerelve.
 - b) A gép nem indul el, hacsak a tál és a fedél nincsenek megfelelően felszerelve és rögzítve.
 - c) Mielőtt felszerelné a vágókést, ellenőrizze, hogy a kimenő tengely az óramutató járásával ellentétes irányba forog.
 - d) Ha a forgás iránya helytelen, a penge nem fog megfelelően működni, és ez befolyásolhatja a feldolgozási teljesítményt.
6. Csatlakoztassa a hálózati dugót egy aljzatba.
7. Nyisd ki a tál fedelét.
8. Töltsd az ételt a táliba, zárd le a fedelet, és rögzítsd a két kapcsot a tál fedelén (Lásd az 5. ábrát).
9. Nyomd meg a BE gombot. A BE gombon lévő működésjelző fény világítani fog, és a készülék elkezd dolgozni. Folytatólagos szeleteléshez kinyithatod a gumifedelet, és olajat vagy fűszert tölthetsz be rajta.

Figyelem!

1. Soha ne tegyen ennél több ételt a táliba 2/3 részénél. Az ajánlott minimális mennyiség nem lehet alacsonyabb, mint a penge szintje. Az étel hiánya rezgéshez vezet. Ha az étel túl nagy, vágja kisebb, megfelelő méretű darabokra, mielőtt betenné.
2. A készülék üresjáratú működése nem megengedett 30 percnél hosszabb ideig.
3. Ha végzett, nyomja meg az OFF gombot, húzza ki a készüléket a konnektorból és tisztítsa meg.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.

- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Az éles vágópengék tisztításakor óvatosan kell eljárni.
- Tisztítsa meg a felületeket szappannal, alkohollal, nem dörzsoló tisztítószerrel vagy klór- vagy szódaalapú anyagok (klórozott víz, sósav) nélküli vízzel.
- Soha ne használjon súrolószert, acélgapotot vagy hasonló termékeket, mivel ezek károsíthatják az eszköz felületét, bevonatát vagy testét.
- A tisztításhoz használjon nem mérgező higiéniai termékeket.

Tisztítás

- A hűtő külső felületét enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Tisztítás előtt mindig távolítsa el az összes feltétet, különben beragad a tengelybe, és később nehéz lesz eltávolítani.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.
- A készülék tisztítását naponta legalább egyszer vagy szükség esetén gyakrabban kell elvégezni.
- A tisztításnak rendkívül pontosnak kell lennie a készülék azon részei esetében, amelyek közvetlenül vagy közvetve ételkészítéssel érintkeznek.
- Ajánlott a késeket eltávolítani és ellenőrizni a tálat és a tálfedőt elzáródás és maradvékok szempontjából minden működési ciklus után.
- **FIGYELEM! A PENGÉK ÉLESEK.** Tisztítsd gondosan! **A kések NEM alkalmasak mosogatógéphez.**

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.
- Hosszabb használat után a pengék tompává válhatnak. Rendszeresen ellenőrizze ezt, és forduljon a beszállítóhoz szervizelés céljából.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatasakor vagy szállításakor különös gonddal kell



eljárni a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsi-val. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gozzon 45°-nál l?mp?bb l?g?n.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki, és alaposan tisztítsa meg a készüléket, és helyezze el a tárolókat. A készülék minden részének védelme érdekében használjon fehér vazelinolajat (vagy hasonló terméket).
- Ezek a termékek, amelyek főleg olajos anyagokból és tisztítószerekből állnak, és spray hengerekben kaphatók az egyszerű felvitel érdekében, fenyéssé teszik az alumínium felületeket, és megakadályozzák a nedvességet és a korróziót.
- Javasoljuk, hogy a készüléket nejlón (vagy hasonló) kendővel fedje le.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

- Amikor a panel fehér jelzőfénye világít, és a készülék nem indul el, ellenőrizze, hogy a fogantyú és a fedél zárva van-e. A biztonsági mikrokapcsolók így aktiválódnak. A biztonsági mikrokapcsolók megakadályozzák a gép indítását, ha az értékpapírok nincsenek aktiválva.
- Hiba esetén húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és forduljon a szállítóhoz.
- Ne indítsa el a készüléket, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többszer szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.



- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА!** Від'єднайте прилад від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
-  **УВАГА!** Потрібна робота з двома людьми!
-  **УВАГА!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, очищення або технічного обслуговування.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в отвір для розрядження під час роботи. Від'єднайте штепсель живлення перед входом.
- Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.
- Для забезпечення перехресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквіпотенційного зв'язку.
- Не використовуйте прилад без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднайте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти запобіжник.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Не завантажуйте занадто багато інгредієнтів, щоб запобігти переливанню продуктів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ ПІДНИМАЙТЕ ПРИЛАД ЗА РУЧКУ.**
- Не використовуйте прилад без овочів, щоб уникнути перегріву.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лазні тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для розрізання, розрізання та горщика свіжих овочів (наприклад, моркви, картоплі, капуста тощо) з використанням відповідних ріжучих дисків у комерційних цілях. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Рука скребка
2. Гумова кришка
3. Кришка чаші
4. Скребок
5. Лезо
6. Зручний фіксатор
7. Чаша
8. Магнітна провідна трубка
9. Панель керування

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Схема контуру

(Рис. 2 на стор. 3)

- A. Конденсатор
- B. Мотор
- C. Датчик Холла
- D. Мікроперемикач
- E. Захист від перевищення струму
- F. Панель керування
- G. Перемикачі



Розгорнута схема зі списком деталей

(Рис. 3 на стор. 4)

Номер частини	Назва частини
1	Гумова кришка
2	Збірка скребкового важеля
3	5L Збірка Щітки
4	Кришка Чаші
5	Збірка Кріплення
6	Збірка 5L S/S Чаші
7	Збірка Гладкого Леза
8	Пристрій для закріплення
9	Опорний пристрій
10	Лезовий щиток
11	Центральне кріплення сидіння
12	Нижня основа
13	Захист від перевантаження струмом
14	Кабель живлення
15	Кришка вимикача
16	Пусковий конденсатор
17	Конденсатор
18	Кришка вимикача
19	Мембранний перемикач
20	Кронштейн двигуна
21	Панель плати
22	Двигун
23	Вітрозахисний екран
24	Нижня пластина
25	Ніжки
26	Прокладка

Запобіжні заходи

Прилад повинні експлуатувати лише висококваліфіковані особи, які дотримуються заходів безпеки, описаних у цьому посібнику.

- У разі ротації персоналу навчання слід провести заздалегідь.
- Прилад обладнано запобіжними пристроями в небезпечних місцях. Однак не рекомендується торкатися леза та рухомих компонентів.
- Перед початком технічного обслуговування від'єднайте його від джерела живлення.
- Ретельно оцінюйте залишкові ризики при видаленні захисних пристроїв для очищення та технічного обслуговування.
- Очищення та технічне обслуговування вимагають високої концентрації.
- Абсолютно необхідний регулярний контроль за кабелем живлення. Потертий або пошкоджений шнур може наражати користувачів на великий ризик ураження електрич-

ним струмом.

- Якщо пристрій показує аномалії, не використовуйте його та не намагайтеся відремонтувати його: зверніться до постачальника.
- Не використовуйте прилад для заморожених продуктів або продуктів, окрім продуктів.
- Ніколи не замінюйте жодних деталей пристрою самостійно. Зверніться до постачальника.

Виробник і/або продавець не несуть відповідальності в таких випадках:

- якщо прилад керував неавторизований персонал;
- якщо деякі деталі були замінені неоригінальними запасними частинами;
- якщо інструкції, що містяться в цьому посібнику, не дотримані точно;
- якщо різак не був очищений і змащений належними продуктами.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Встановлення

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Як система, так і місце, де має бути встановлено обладнання, повинні відповідати нормам техніки безпеки та охорони праці, а також іншим чинним нормам.

Виробник і продавець не несуть відповідальності за будь-якого виробника, а продавець не несе відповідальності за будь-які правила.

Розмістіть пристрій на широкій, вирівняній, сухій і стійкій поверхні подалі від джерел тепла та струменів води.

Пристрої безпеки

Мікроперемикач

Мікроперемикач оснащений магнітним механізмом. Пристрій автоматично зупиняється, коли кришка чаші або чаша відкривається під час роботи.

Вимикач захисту від перевантаження (автоматичний вимикач)

Вимикач призначений для захисту електричного кола від пошкоджень, викликаних надлишковим струмом внаслідок перевантаження або короткого замикання. Вимикач перериває потік струму після виявлення несправності.



Примітка: Щоб скинути вимикач, натисніть його після вирішення проблеми.

Електричні з'єднання

НЕБЕЗПЕКА УВАГА: Електричне з'єднання до розетки повинно виконуватись кваліфікованим персоналом.

Перевірте ідеальну ефективність системи заземлення установки. Переконайтеся, що напруга (V) та частота (Hz) відповідають характеристикам машини (див. ідентифікаційну таблицю та схему проводки машини). Машини обладнані електричним кабелем із вилкою. Підключіть машину до головного настінного вимикача із диференціалом.

Інструкції з експлуатації

(Рис. 4 на стор. 4)

1. Встановіть збірку чаші на центральну частину моторної бази (Див. Рис 4).
2. Поверніть чашу проти годинникової стрілки, доки вона не зафіксується на місці (Див. Рис 4).
3. Підключіть мережевий шнур до належним чином заземленої електричної розетки.
4. Машини готові до роботи.
5. Мікровимикач безпеки
 - a) Ця машина оснащена магнітною системою захисного блокування, яка призначена для запобігання роботі, коли компоненти неправильно встановлені.
 - b) Машини не запустяться, якщо чаша та кришка не встановлені та не зафіксовані правильно.
 - c) Перед встановленням ріжучої лопаті, перевірте, що вихідний вал обертається проти годинникової стрілки.
 - d) Якщо напрямок обертання неправильний, лопать не буде працювати належним чином, і ефективність обробки може бути знижена.
6. Підключіть штепсель живлення до розетки.
7. Відкрийте кришку чаші.
8. Засипте їжу в чашу, закрийте кришку і закріпіть два фіксатори на кришці чаші (Див. рис. 5).
9. Натисніть кнопку ВКЛ. Індикатор роботи на кнопці ВКЛ засвітиться, і прилад почне працювати. Для безперервного нарізання ви можете відкрити кришку і додавати олію або приправи через неї.

Увага!

1. Ніколи не кладіть їжу більше ніж на 2/3 миски. Рекомендовано, щоб мінімальний об'єм не був нижчим рівня леза. Недостатня кількість їжі веде до вібрації. Якщо їжа занадто велика, поріжте її до прийнятного розміру перед подачею.
2. Пристрій не повинен працювати вхолосту більше ніж 30 хвилин.
3. Коли закінчите, натисніть кнопку ВИМК., вимкніть прилад з розетки і почистіть його.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для

очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.

- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.
- **НЕБЕЗПЕЧНО ШКОДИ ЗДОРОВ'Ю!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.
- Очистіть поверхню водою з милом, спиртом, неабразивними миючими засобами або водою без речовин на основі хлору або соди (хлорованої води, хлористоводневої кислоти).
- Ніколи не використовуйте абразивні матеріали, сталеві мочалки або подібні вироби, оскільки вони можуть пошкодити поверхню, покриття або корпус пристрою.
- Для очищення використовуйте нетоксичні гігієнічні засоби.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою у яким мильним розчином.
- Завжди знімайте всі насадки перед очищенням, інакше вони застрягнуть на валу і потім будуть важко зняти.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Очищення приладу слід проводити принаймні один раз на день або частіше, якщо необхідно.
- Очищення має бути надзвичайно точним для тих частин приладу, які безпосередньо чи опосередковано контактують з продуктами харчування.
- Рекомендється знімати ножі та перевіряти миску і кришку миски на блокування та залишки після кожного циклу роботи.
- **УВАГА! ЛЕЗА ГОСТРІ.** Чистіть з обережністю! **Ножі НЕ підходять для миття в посудомийній машині.**

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватись спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.
- Після тривалого використання леза можуть стати тьмяними. Регулярно перевіряйте це та зверніться до постачальника для обслуговування.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час пе-



реміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахилийте її більше ніж на 45°.
- Якщо прилад тривалий час перебуває в режимі очікування, від'єднайте його від електромережі та ретельно очистіть його, а також отримайте доступ до послуг. Використовуйте білу вазелінову олію (або будь-яку подібну продютовану олію) для захисту всіх частин пристрою.
- Ці продукти, які в основному складаються з жирних підстанців і миючих засобів, а також доступні в балонах для розпилення для легкого нанесення, роблять алюмінієві поверхні блискучими і запобігають вологості та корозії.
- Рекомендється накривати пристрій нейлоною (або подібною) тканиною.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

- Коли світиться білий індикатор на панелі і прилад не запускається, перевірте, чи не зачинено ручку та кришку. Таким чином активуються захисні мікроперемикачі. Мікроперемикачі безпеки запобігають запуску машини, якщо цінні папери не активовані.
- У разі несправності від'єднайте пристрій від електромережі та зверніться до постачальника.
- Не запускайте пристрій і не намагайтеся виконати саморемонт.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕUGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kaske seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüerdusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetömbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või mistõttu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tuest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmet.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restoranis, köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.



- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüüendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaujuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensin, elektripliit, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST!** Enne puhastamist, hooldust või parandamist ühendage lahti!
-  **ETTEVAATUST!** Vajalik on kahe inimese käitlemine!
-  **ETTEVAATUST!** Enne kasutamist, puhastamist või hooldamist lugege kasutusjuhendit.
-  **HOIATUS!** Ärge pange oma käsi töö ajal tühendusavasse. Ühendage toitepistik enne selleni jõudmist lahti.
- See seade ei ole mõeldud koduseks kasutamiseks.
- Pakutakse ekvipotentsiaalset sidumisterminali, mis võimaldab ristsidumist teiste seadmetega.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- **HOIATUS!** Ärge üritage ületada ohutuspiiret.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Ärge laadige liiga palju koostisosi, et vältida toiduainete ülevoolu.
- **HOIATUS! ÄRGE TÕSTKE SEADET KÄEPIDEMEST.**
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage seadet ilma köögiviljadeta.
- **HOIATUS!** Olge lõikeketaste käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklade, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariaride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.

- Seade on ette nähtud ainult värske köögiviljade (nt porgandid, kartulid, kapsas jne) lõikamiseks, viilutamiseks ja gradeerimiseks, kasutades selleks kaubanduslikul kasutamisel sobivaid lõikeketaid. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrihüendusega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Kaabitsavars
2. Kummist kaas
3. Kaane kauss
4. Kaabits
5. Tera
6. Mugav kinnitus
7. Kauss
8. Magnetjuhtiv toru
9. Juhtpaneel

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Valimus võib joonisel näidatud illustratsioonidest erineda.

EE

Vooluringi diagramm

(Joonis 2 lk 3)

- A. Kondensaator
- B. Mootor
- C. Hallsensor
- D. Mikrolüliti
- E. Ülekoormuskaitse
- F. Juhtpaneel
- G. Lülitiid

Plahvatusdiagramm koos osa loendiga

(Joonis 3 lk 4)

Osa nr.	Osa nimi
1	Kummist kaas
2	Kraapimisvarre komplekt
3	5L Kraapija Kokkupanek
4	Kaussi Kaas
5	Kinnitusvahendi Kokkupanek
6	5L Roostevabast Terasest Kokkupanek
7	Sile Tera Kokkupanek
8	Kinniti Vidin
9	Toestus Vidin
10	Terakaitse



11	Keskne Kinnituskoht
12	Alumine Alus
13	Ülepinge kaitse
14	Toitejuhe
15	Lülitikatelaat
16	Käivitus kondensaator
17	Kondensaator
18	Lüliti katteplaat
19	Membraanlüliti
20	Mootori kronstein
21	Trükkplaadi paneel
22	Mootor
23	Tuuleklaas
24	Alusplaat
25	Jalad
26	Tihend

Ettevaatusabinõud

Seadet tohivad käsitseda ainult kõrgelt kvalifitseeritud inimesed, kes järgivad käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusmeetmeid.

- Personali pöörlemise korral tuleb eelnevalt läbi viia koolitus.
- Seade on varustatud turvaseadmetega ohtlikes kohtades. Siiski on soovitatav tera ja liikuvaid komponente mitte puudutada.
- Enne hooldustööde alustamist ühendage see vooluvõrgust lahti.
- Hinnake hoolikalt jääkrise, kui kaitseadmed puhastamiseks ja hoolduseks eemaldatakse.
- Puhastamine ja hooldus nõuavad suurt kontsentratsiooni.
- On absoluutselt vajalik toitejuhtme regulaarne juhtimine. Viganed või kahjustatud juhe võib põhjustada kasutajatele suure elektrilöögi ohu.
- Kui seadmel esineb anomaaliaid, ärge seda kasutage ega proovige seda parandada: võtke ühendust tarnijaga.
- Ärge kasutage seadet külmutatud toiduainete ega muude toodete kui toidu valmistamiseks.
- Ärge kunagi vahetage seadme osi ise. Võtke ühendust tarnijaga.

Tootja ja/või müüja ei vastuta järgmistel juhtudel:

- kui seadet on käsitlenud volitamata personal;
- kui mõned osad on asendatud mitteoriginaalsete varuosadega;
- kui käesolevas juhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita täpselt;
- kui lõikurit ei ole puhastatud ega õlitatud õigete toodetega.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatüüpiliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.

- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Paigaldamine

HOIATUS: nii süsteem kui ka asukoht, kuhu seade paigaldada, peavad vastama tööohutuse ja töötervishoiu eeskirjadele ning muudele kehtivatele eeskirjadele.

Tootja ja müüja ei vastuta ühegi tootja eest ning müüja ei vastuta ühegi eeskirja eest.

Asetage seade laiale, tasandatud, kuivale ja stabiilsele pinnale, eemal soojusallikatest ja veejugaadest.

Ohutusseadmed

Mikrolüliti

Mikrolüliti on varustatud magnetmehhanismiga. Seade peatub automaatselt, kui kausi kaas või kauss avatakse töö ajal.

Ülekoormuskaitseülüliti (Circuit breaker)

Lüliti on mõeldud kaitsma elektriskeemi ülekoormuse või lühise tõttu tekkinud liigvoolu põhjustatud kahjustuste eest. Lüliti katkestab vooluvoolu pärast vee tuvastamist.

Märkus: Lüliti lähtestamiseks vajutage seda pärast probleemi lahendamist.

Elektriühendus

OHT-HOIATUS: Elektriühendust toitepistikuga peaks teostama kvalifitseeritud personal.

Kontrollige taime maandussüsteemi täiuslikku efektiivsust. Veenduge, et liinipinge [V] ja sagedus [Hz] vastaksid masina näitajatele (vaadake masina identifitseerimissilti ja juhtmestiku skeemi). Masin on varustatud pistikuga elektrikaabliga. Ühendage masin seinakontakti, millel on diferentsiaalüliti.

Kasutusjuhised

(Joonis 4 lk 4)

1. Asetage kausi komplekt mootori aluse keskele (Vaata joonis 4).
2. Keerake kaussi vastupäeva, kuni see lukustub kindlalt paikale (Vaata joonis 4).
3. Ühendage toitejuhe nõuetekohaselt maandatud elektripistikupessa.
4. Masin on nüüd tööks valmis.
5. Ohutuse mikrolüliti
 - a) See masin on varustatud magnetilise ohutuslukustus-süsteemiga, mis on mõeldud vältimaks töölepanekut, kui osad pole õigesti paigaldatud.
 - b) Masin ei käivitu, kui nii kauss kui kaas pole õigesti paigaldatud ja lukustatud.
 - c) Enne lõiketerade paigaldamist veenduge, et väljundvõll pöörleb vastupäeva.



d) Kui pöörlemissuund on vale, ei tööta tera korralikult ja töötluste efektiivsus võib olla mõjutatud.

- Ühendage toitepistik pistikupessa.
- Avage kausi kaas.
- Pange toit kaussi, sulgege kaas ja kinnitage kaks kinnitushahendit kaane külge (Vaata joonis 5).
- Vajutage SISSElülitlusnuppu. SISSElülitlusnupu töörežiimi tuli süttib ja seade alustab tööd. Jätkuvaks lõikamiseks võite avada kummikorgi ja lisada sealt õli või maitseaineid.

Hoiatus!

- Ärge kunagi pange toitu üle 2/3 kausi mahust. Soovitatav minimaalne maht ei tohi olla madalam kui terade tase. Toidu puudumine põhjustab vibratsiooni. Kui toit on liiga suur, lõigake see enne seadmesse panemist sobivasse suurusesse.
- Seadet ei tohi tühikäigul kasutada kauem kui 30 minutit.
- Kui olete lõpetanud, vajutage OFF nuppu, eemaldage seade pistikupesast ja puhastage see

Puhastamine ja hooldus

- TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükkake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtlikku olukorda.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.
- Õhtusöögi OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.
- Puhastage pinnad veega seebi, alkoholi, mitteabasiivsete puhastusvahendite või veega ilma kloori- või soodapõhistega (klooritud vesi, vesinikkloriidhape).
- Ärge kunagi kasutage abrasiivseid vahendeid, terasvilla ega sarnaseid tooteid, kuna need võivad kahjustada seadme pinda, katet või korpusi.
- Puhastamiseks kasutage mittetoksilisi hügieenitooteid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapiga või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Enne puhastamist eemaldage alati kõik adapterid, vastasel juhul jääb see võllile kinni ja seda on hiljem raske eemaldada.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinal kindel.
- Seadme puhastamine tuleb läbi viia vähemalt üks kord päevas või vajaduse korral sagedamini.
- Puhastamine peab olema äärmiselt täpne nende seadme osade puhul, mis puutuvad otseselt või kaudselt kokku toiduainetega.
- Soovitatav on eemaldada noaosad ja kontrollida pärast iga töötükk kausi ja kaane ummistusi ning jääke.
- HOIATUS! TERAD ON TERAVID.** Puhastage hoolikalt! **Noad ei sobi nõudepesumasinas pesemiseks.**

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.
- Terad võivad pärast pikaajalist kasutamist muutuda tuhmiks. Kontrollige seda regulaarselt ja võtke hoolduseks ühendust tarnijaga.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osatukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.
- Kui seade jääb pikaks ajaks tühikäigule, eemaldage see vooluvõrgust ja puhastage põhjalikult ning kiirgab teid. Kasutage seadme kõigi osade kaitsmiseks valget vaasilinioli (või muud sarnast toodet).
- Need tooted, mis koosnevad peamiselt õlistest alakihtidest ja pesuainetest ning on saadaval pihustussilindrites hõlpsaks pealekandmiseks, muudavad alumiiniumpinna läikivaks ning väldivad niiskust ja korrosiooni.
- Soovitage seadet katta nailonist (või sarnasest) lapiga.

Tõrkeotsing

- Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.
- Kui paneeli valge märgutuli põleb ja seade ei käivitu, kontrollige, kas käepide ja kate on suletud. Sellisel viisil aktiveeritakse ohutuse mikrolülid. Ohutuse mikrolülid takistavad masina käivitamist, kui väärtpabereid ei aktiveerita.
 - Tõrke korral eemaldage seade vooluvõrgust ja võtke ühendust tarnijaga.
 - Ärge käivitage seadet ega proovige eneseparandust.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.



Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanitseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klients,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

• Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

• Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

• **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

• **NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.

• **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.

• **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdždā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.

• **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

• Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdždā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.

• Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

• Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

• Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdždai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.

• Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdždas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU!** Pirms tīrīšanas, apkopes vai remonta atvienojiet no elektrotīkla!
-  **UZMANĪBU!** Nepieciešama divu personu apstrāde!
-  **UZMANĪBU!** Pirms lietošanas, tīrīšanas vai apkopes izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā nelieciet rokas izplūdes atvērē. Pirms sasniedzat kontaktakšas, atvienojiet to.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai mājasaimeiniecībā.
- Tiek nodrošināts ekvipotenciāls līmēšanas termināls, lai nodrošinātu savstarpēju savienošanu ar citām iekārtām.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Neievietojiet pārāk daudz sastāvdaļu, lai novērstu pārtikas produktu pārlūšanu.
- **BRĪDINĀJUMS! NECELIET IERĪCI AIZ ROKTURĀ.**
- Nelietojiet ierīci bez dārzeniņiem, lai izvairītos no pārkaršanas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot ar griežējdiskiem. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus



[nav iekļauti komplektācijā].

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai svaigu dārzeņu (piemēram, burkānu, kartupeļu, kāpostu u.c.) griešanai, sagriešanai un rivēšanai, izmantojot atbilstošus griešanas diskus komerciālai lietošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Skrāpis
2. Gumijas vāks
3. Bļodas vāks
4. Skrāpis
5. Asmens
6. Ērts stiprinājums
7. Bļoda
8. Magnētiski vadītā caurule
9. Vadības panelis

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajiem ilustrācijām.

Kontūra shēma

(2. attēls 3. lpp.)

- A. Kondensators
- B. Motors
- C. Holla sensors
- D. Mikroslēdzis
- E. Pārstrāvas aizsargs
- F. Vadības panelis
- G. Slēdzis

Exploded diagramma ar daļu sarakstu

(3. attēls 4. lappusē)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums
1	Gumijas vāciņš
2	Skrāpēšanas sviras montāža
3	5L Skrāpja Montāža
4	Bļodas Vāks
5	Stiprinājuma Montāža

6	5L S/S Bļodas Montāža
7	Gludās Asmens Montāža
8	Stiprinājuma Ierīce
9	Atbalsta Ierīce
10	Asmens Vairogs
11	Centrālā Stiprinājuma Sēde
12	Apakšējā Bāze
13	Pārstrāvas aizsargs
14	Strāvas vads
15	Izslēgšanas vāciņa plāksne
16	Starta kondensators
17	Kondensators
18	Slēdža vāka plāksne
19	Membrānas slēdzis
20	Motora kronšteins
21	PCB panelis
22	Motors
23	Vēja aizsargs
24	Apakšējā plāksne
25	Kājas
26	Blīve

Piesardzības pasākumi

Ar ierīci drīkst strādāt tikai augsti kvalificēti cilvēki, kuri ievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītos drošības pasākumus.

- Personāla rotācijas gadījumā apmācība jāveic iepriekš.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības ierīcēm bīstamās vietās. Tomēr nav ieteicams pieskarties asmenim un kustīgajām sastāvdaļām.
- Pirms apkopes darbu sākšanas atvienojiet to no barošanas avota.
- Rūpīgi novērtējiet atlikušos riskus, kad tīrīšanas un apkopes laikā tiek noņemtas aizsargierīces.
- Tīrīšanai un apkopei ir nepieciešama liela koncentrācija.
- Ir absolūti nepieciešama regulāra strāvas padeves vada kontrole. Nodilis vai bojāts vads var pakļaut lietotāju lielam elektriskās strāvas trieciena riskam.
- Ja ierīcei ir anomālijas, nelietojiet to vai nemēģiniet to labot: lūdz, sazinieties ar piegādātāju.
- Nelietojiet ierīci saldētiem produktiem vai citiem produktiem, izņemot pārtiku.
- Nekādā gadījumā nemainiet nevienu ierīces daļu atsevišķi. Sazinieties ar piegādātāju.

Ražotājs un/vai pārdevējs nav atbildīgi šādos gadījumos:

- ja ar ierīci strādājis nepiederošs personāls;
- ja dažas daļas ir nomainītas ar neoriģinālām rezerves daļām;
- ja šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi netiek precīzi ievēroti;
- ja griezējs nav notīrīts un ieeļļots ar piemērotiem produktiem.



Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošana atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS: gan sistēmai, gan vietai, kur jāuzstāda iekārta, ir jāatbilst darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem, kā arī citiem spēkā esošajiem noteikumiem.

Ražotājs un pārdevējs nav atbildīgi par ražotāju, un pārdevējs nav atbildīgs par jebkādiem noteikumiem.

Novietojiet ierīci uz platas, izlīdzinātas, sausas un stabilas virsmas, prom no siltuma avotiem un ūdens strūkļām.

Drošības ierīces

Mikroslēdzis

Mikroslēdzis ir aprīkots ar magnēta mehānismu. Ierīce automātiski apstājas, kad blādas vāks vai blāda tiek atvērta darbības laikā.

Pārslodzes aizsardzības slēdzis (automātiskas aizsardzības slēdzis)

Slēdzis ir izveidots, lai aizsargātu elektrisko ķēdi no bojājumiem, ko izraisa pārmērīga strāvas pārslodzes vai īssavienojuma dēļ. Slēdzis pārtrauc strāvas plūsmu pēc kļūmes konstatēšanas.

Piezīme: Lai atiestatītu slēdzi, nospiediet to pēc problēmas atrisināšanas.

Elektriskie savienojumi

BRĪDINĀJUMS-PIESARDZĪBA: Elektrisko savienojumu ar barošanas rozetēm drīkst veikt kvalificēts personāls.

Pārbaudiet auga zemēšanas sistēmas pilnīgu efektivitāti. Pārliecinieties, ka līnijas spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst iekārtas parametriem [skatiet ierīces identifikācijas plāksnīti un elektroinstalācijas diagrammu]. Iekārta ir aprīkota ar elektrisko kabeli ar kontaktdakšu. Pieslēdziet iekārtu pie sienas slēdža ar diferenciāltreju.

Darbības instrukcijas

(4. attēls 4. lappusē)

1. Novietojiet blādas montāžu uz motora pamatnes centra [Skat. 4. attēlu].
2. Pagrieziet blādu pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, līdz tā droši nokļūstējās pozīcijā [Skat. 4. attēlu].
3. Pievienojiet strāvas vadu pareizi iezemētai elektrības kon-

taktligzdai.

4. Šobrīd mašina ir gatava darbībai.
5. Drošības mikro-slēdzis
 - a) Šī mašina ir aprīkota ar magnētisko drošības bloķēšanas sistēmu, kas paredzēta, lai novērstu darbību, kad komponentes nav pareizi uzstādītas.
 - b) Mašina nesāks darboties, ja gan blāda, gan vāks nav pareizi uzstādīti un nofiksēti vietā.
 - c) Pirms griešanas asmeņa uzstādīšanas, pārbaudiet, vai izlaides vārpsta griežas pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.
 - d) Ja griešanās virziens ir nepareizs, asmens nedarbosies pareizi un apstrādes veiktspēja var tikt ietekmēta.
6. Pievienojiet kontaktdakšu rozetei.
7. Atveriet trauka vāku.
8. Ielieciet ēdienu traukā, aizveriet vāku un nostipriniet divus stiprinājumus uz trauka vāka [Skat. att. 5].
9. Nospiediet IESLĒGŠANAS pogu. Darba indikators IESLĒGŠANAS pogā iedegsies un ierīce sāks darboties. Nepārtrauktai griešanai jūs varat atvērt gumijas vāku un pievienot eļļu vai garšvielas caur to.

Brīdinājums!

1. Nekad nepiepiet blādu vairāk kā 2/3 no tās tilpuma. Ieteicamais minimālais tilpums nav zemāks par asmeņa līmeni. Nepietiekams pārtikas daudzums var radīt vibrāciju. Ja pārtikas gabali ir pārāk lieli, sagrieziet tos piemērotā izmērā pirms ievietošanas.
2. Ierīcei nav atļauts darboties tukšgaitā ilgāk par 30 minūtēm.
3. Kad esat pabeidzis, nospiediet IZSLĒGŠANAS pogu, atvienojiet ierīci no strāvas un notīriet to

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laiku var radīt bīstamus apstākļus.
- **TRAUMAS BĪSTAMĪBA!** Tīrīšanas laikā ar asajiem asmeņiem jārikojas uzmanīgi.
- Virsmas tīriet ar ziepēm, spirtu, neabrazīviem mazgāšanas līdzekļiem vai ūdeni bez hlora vai sodas bāzes vielām [hlors ēdiena, sāļsskābe].
- Nekad neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, tērauda vati vai līdžīgus izstrādājumus, jo tie var sabojāt ierīces virsmu, pārklājumu vai korpusu.
- Tīrīšanai izmantojiet netoksiskus higiēnas līdzekļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Pirms tīrīšanas vienmēr noņemiet visas palīgierīces, pretējā



gadījumā tās iestrēgs uz vārpstas un vēlāk būs grūti izņemt.

- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Ierīces tīrīšana jāveic vismaz reizi dienā vai biežāk, ja nepieciešams.
- Tīrīšanai jābūt ļoti precīzai attiecībā uz tām ierīces daļām, kas tieši vai netieši saskaras ar pārtikas produktiem.
- Pēc katra darbības cikla ieteicams noņemt nažus un pārbaudīt blodu un tās vāku, vai tajos nav aizsprostojumu un atlikumu.
- **BRĪDINĀJUMS!** ASMENS IR ASI. Tīriet uzmanīgi! **Naži NAV piemēroti trauku mazgājamai mašīnai.**

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to no sazināties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.
- Pēc ilgstošas lietošanas asmeņi var kļūt blāvi. Regulāri pārbaudiet to un sazinieties ar piegādātāju, lai saņemtu apkopi.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svara dēļ, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesverieties augstāk par 45°.
- Ja ierīce ilgstoši darbojas tukšgaitā, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un rūpīgi notīriet to un papildiniet to. Lai aizsargātu visas ierīces daļas, izmantojiet balto vazelīna eļļu (vai jebkuru līdzīgu produkciju).
- Šie produkti, kas galvenokārt sastāv no taukainām apakšstancēm un mazgāšanas līdzekļiem un ir pieejami aerosola balonos vieglai uzklāšanai, padara alumīnija virsmas spīdīgas un novērš mitrumu un koroziju.
- Mēs iesakām pārklāt ierīci ar neilona (vai līdzīgu) drānu.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

- Kad panelā baltā signāllampīna ir ieslēgta un ierīce neieslēdzas, pārbaudiet, vai rokturis un vāks ir aizvērti. Šādā veidā tiek aktivizēti drošības mikroslēdži. Drošības mikroslēdži novērš mašīnas iedarbināšanu, ja vērtspapīri nav aktivizēti.
- Bojājumu gadījumā atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar piegādātāju.

- Neiedarbiniet ierīci un nemēģiniet veikt pašremontu.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek prasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tāda veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skystčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekejas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėty, nesusiliešytų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.



- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelsieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirto, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš valydami, prižiūrėdami ar remontuodami atjunkite elektros energijos tiekimą!
-  **PERSPĖJIMAS!** Reikalingas dviejų asmenų aptarimas!
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš naudodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukciją.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Operacijos metu nedėkite rankų į išleidimo angą. Prieš pasiekdami elektros kištuką, atjunkite jį.

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti namuose.
- Ekvipotentinis klijavimo terminalas yra skirtas kryžminiam sujungimui su kita įranga.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liesdami bet kokias variklio dalis.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti jokie apsauginio blokavimo.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nekraukite per daug ingredientų, kad išvengtumėte maisto produktų perpildymo.
- **ĮSPĖJIMAS! NEKELKITE PRIETAISO UŽ RANKENOS.**
- Nenaudokite prietaiso be daržovių, kad neperkaistumėte.
- **ĮSPĖJIMAS!** Dirbdami su pjovimo diskais būkite itin atsargūs. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamas).

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik šviežioms daržovėms (pvz., morkoms, bulvėms, kopūstams ir kt.) pjauti, pjauti ir skrudinti, naudojant tinkamus pjovimo diskus komerciniais tikslais. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Grandiklio rankena
2. Guminis dangtelis
3. Dubens dangtis
4. Grandiklis
5. Ašmenys
6. Patogus fiksatorius
7. Dubuo
8. Magnetinis laidas vamzdis
9. Valdymo pultas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Grandinės diagrama

(2 pav., 3 psl.)

- A. Kondensatorius
- B. Variklis
- C. Halo jutiklis
- D. Mikrojungiklis
- E. Srovės perviršio apsauga

Sprogusi diagrama su dalių sąrašu (3 pav., 4 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Guminis dangtis
2	Grandiklio rankos surinkimas
3	5L Grandiklio Surinkimas
4	Dubens Dangtis
5	Twirtinimo Detalių Surinkimas
6	5L S/S Dubens Surinkimas
7	Lygaus Ašmenų Surinkimas
8	Twirtinimo įtaisas
9	Atraminis įtaisas
10	Apsauginis diskas
11	Centrinė tvirtinimo sėdynė
12	Apatinis pagrindas
13	Srovės apsaugos priemonė
14	Maitinimo laidas
15	Jungiklio dangtelio plokštė
16	Paleidimo kondensatorius
17	Kondensatorius
18	Perjungiklio dangtelio plokštė
19	Membraninio jungiklio
20	Variklio laikiklis
21	PCB plokštė
22	Variklis
23	Vėjo skydas
24	Apatinė plokštė
25	Kojos
26	Tarpinė

Atsargumo priemonės

Su prietaisu turi elgtis tik aukštos kvalifikacijos darbuotojai, kurie laikosi šiame vadove aprašytų saugos priemonių.

- Jeigu darbuotojai rotuojasi, turi būti rengiami iš anksto.
- Pavojeingose vietose prietaise įrengti saugos įtaisai. Tačiau rekomenduojama neliesti peilio ir judančių komponentų.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Atsargiai įvertinkite likusią riziką, kai išimamos apsauginės priemonės valymui ir priežiūrai.
- Valymas ir priežiūra reikalauja didelės koncentracijos.
- Būtina reguliariai valdyti maitinimo laidą. Sugedęs arba pažeistas laidas gali sukelti didelį elektros smūgio pavojų naudotojams.
- Jei prietaise yra anomalijų, nenaudokite jų arba nemėginkite

jų taisyti: kreipkitės į tiekėją.

- Nenaudokite prietaiso užšaldytiems maisto produktams ar kitiems produktams, išskyrus maistą.
- Niekada patys nekeiskite jokių prietaiso dalių. Susisiekiote su tiekėju.

Gamintojas ir/ar pardavėjas neatsako šiais atvejais:

- jei prietaisą tvarkė neįgaloti darbuotojai;
- jei kai kurios dalys buvo pakeistos neoriginaliomis atsarginėmis dalimis;
- jei tiksliai nesilaikoma šiame vadove pateiktų nurodymų;
- jei įpoviklis nebuvo išvalytas ir alyvuotas tinkamais produktais.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščių atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Montavimas

ĮSPĖJIMAS: sistema ir vieta, kurioje įranga turi būti sumontuota, turi atitikti darbuotojų saugos ir sveikatos taisykles bei kitus galiojančius teisės aktus.

Gamintojas ir pardavėjas nėra atsakingi už joki gamintoją, o pardavėjas nėra atsakingas už jokių reglamentus.

Padėkite prietaisą ant plataus, išlyginto, sauso ir stabilaus paviršiaus, atokiau nuo šilumos šaltinių ir vandens purkštuvų.

Apsaugos priemonės

Mikrojungiklis

Mikrojungiklis yra aprūpintas magnetiniu mechanizmu. Įrenginys automatiškai sustoja, kai dubens dangtis arba dubuo atidaro veikimo metu.

Srovės perkrovos apsaugos jungiklis (Cirkuliacijos pertraukiklis)

Jungiklis yra suprojektuotas apsaugoti elektros grandinę nuo pažeidimų, kuriuos sukelia per didelė srovė dėl perkrovos arba trumpojo jungimo. Jungiklis nutraukia srovės tekėjimą po to, kai aptinkamas gedimas.

Pastaba: Norėdami perstatyti jungiklį, paspauskite jį po to, kai problema yra išspręsta.

Elektros jungtis

PAVOJUS-ATSARGIAI: Elektrinės jungtys prie maitinimo lizdo turėtų būti atliekamos kvalifikuoto personalo.

Patikrinkite, ar augalinės žemėnimo sistemos efektyvumas yra puikus. Įsitinkite, kad linijos įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka mašinos reitingus (žr. mašinos identifikacijos lentelę ir laidų



schema). Mašina turi elektros kabelį su kištuku. Prijunkite mašiną prie pagrindinio sieninio jungiklio su diferencialiniu.

Naudojimo instrukcijos

(4 pav., 4 psl.)

1. Patalpinkite dubens surinkimą ant variklio bazės centro (Žr. 4 pav.).
2. Pasukite dubenį prieš laikrodžio rodyklę, kol jis saugiai užsifiksuos vietoje (Žr. 4 pav.).
3. Prijunkite maitinimo laidą prie tinkamai įžemintos elektros lizdo.
4. Dabar mašina yra paruošta naudoti.
5. Saugos mikro jungiklis
 - a) Ši mašina yra aprūpinta magnetine saugos blokavimo sistema, sukurta siekiant užkirsti kelią veikimui, kai komponentai nėra teisingai įdiegti.
 - b) Mašina nepradės veikti, jei abu dubuo ir dangtis nebus teisingai įstatyti ir užfiksuoti vietoje.
 - c) Prieš įdiegiant pjovimo mentę, patikrinkite, ar išvesties velenas sukasi prieš laikrodžio rodyklę.
 - d) Jei sukimosi kryptis neteisinga, mentė neveiks tinkamai ir apdorojimo efektyvumas gali būti paveiktas.
6. Prijunkite maitinimo kištuką prie elektros lizdo.
7. Atidarykite dubens dangtį.
8. Įdėkite maistą į dubenį, uždarykite dangtį ir pritvirtinkite du užraktus prie dubens dangčio (Žr. pav. 5).
9. Paspauskite JJUNGIIMO mygtuką. Veikimo lemputė JJUNGIIIMO mygtuke užsidegs ir prietaisas pradės veikti. Nuolatiniams pjaustymui galite atidaryti gumos dangtelį ir įpilti aliejaus arba prieskonių per jį.

LT Įspėjimas!

1. Niekada nedėkite maisto virš 2/3 dubens. Rekomenduojamas minimalus tūris neturi būti žemesnis už asmenų lygį. Maisto trūkumas lemia vibraciją. Jei maistas yra per didelis, supjaustykite jį tinkamo dydžio prieš šėdami.
2. Įrenginiui neleidžiama veikti tuščiąja eiga ilgiau kaip 30 minučių.
3. Kai baigsite, paspauskite IŠJUNGIMO mygtuką, atjunkite prietaisą ir išvalykite jį.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.
- **SUŽALOS PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.
- Paviršius valykite vandeniu su muilu, alkoholiu, neabrazyviais plovikliais arba vandeniu be chloro ar sodos pagrindo

medžiagų (chlorinto vandens, druskos rūgšties).

- Niekada nenaudokite abrazyvių, pieno vilnos ar panašių gaminių, nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių, dangą ar korpusą.
- Valymui naudokite netoksiškus higienos produktus.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Prieš valydami visada išimkite visus priedus, nes kitaip jie įstrigs ant veleno ir bus sunkiai pašalinami vėliau.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.
- Jeigu reikia, prietaisą reikia valyti bent kartą per dieną arba dažniau.
- Valymas turi būti itin tikslus toms prietaiso dalims, kurios tiesiogiai ar netiesiogiai liečiasi su maisto produktais.
- Rekomenduojama po kiekvieno veikimo ciklo išimti peilius ir patikrinti dubenį bei jo dangtį, ar nėra užsikimšimų ir likučių.
- **ĮSPAĖJIMAS! PEILIAI YRA AŠTRUS.** Valykite atsargiai! **Peiliai NETINKA plauti indaplovėje.**

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.
- Ilgai naudojant asmenys gali tapti nuobodūs. Reguliariai tikrinkite ir kreipkitės į tiekėją dėl techninės priežiūros.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvesęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargi, kai juda arba transportuoja. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.
- Jei prietaisas bus nenaudojamas ilgą laiką, ištraukite iš elektros lizdo ir kruopščiai išvalykite prietaisą bei priedus. Naudokite baltą vazeliną alyvą (arba bet kokį panašų siūlą) visoms prietaiso dalims apsaugoti.
- Šie produktai, daugiausia sudaryti iš riebių substancinių gėrimų ir ploviklių, kurie yra purškiamuose cilindruose, kad būtų lengva naudoti, aliuminio paviršius tampa blizgus ir apsaugo nuo drėgmės ir korozijos.
- Rekomenduojame prietaisą uždengti nailonine (ar panašia) šluoste.



Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

- Kai dega balta kontrolinė lemputė skydelyje ir prietaisas nesusiveda, patikrinkite, ar rankena ir dangtis uždaryti. Tokiu būdu suaktyvinami saugos mikrojungikliai. Apsauginiai mikrojungikliai neleidžia paleisti mašinos, jei vertybiniai popieriai nesuaktyvinti.
- Sugedus atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir kreipkitės į tiekėją.
- Nepradėkite įrenginio ir nemėginkite savęs taisyti.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekaime teisę keisti gaminio, pakutės ir dokumentacijos specifikacijas be iškankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėrima taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėrbi, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėrimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique re-

gularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.

- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho

PT



para ventilação durante a utilização.

- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO!** Desligue da tomada antes de limpar, fazer a manutenção ou reparar!
-  **ATENÇÃO!** É necessário o manuseamento por duas pessoas!
-  **ATENÇÃO!** Leia o manual de instruções antes da operação, limpeza ou manutenção.
-  **AVISO!** Não coloque as mãos na abertura de descarga durante o funcionamento. Desligue a ficha de alimentação antes de entrar em contacto.
- Este aparelho não se destina a utilização doméstica.
- É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- **AVISO!** Não tente contornar qualquer bloqueio de segurança.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Não carregue demasiados ingredientes para evitar o transbordo dos produtos alimentares.
- **AVISO! NÃO LEVANTE O APARELHO PELA PEGA.**
- Não utilize o aparelho sem legumes para evitar sobreaquecimento.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de protecção (não fornecidas) se necessário.

PT

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido apenas para cortar, fatiar e ralar legumes frescos (por exemplo, cenouras, batatas, couve, etc.) com a utilização de discos de corte adequados para uso comercial. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de liga-

ção à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Braço raspador
2. Tampa de borracha
3. Tampa da tigela
4. Espátula
5. Lâmina
6. Fixador conveniente
7. Tigela
8. Tubo condutor magnético
9. Painel de controle

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig. 2 na página 3)

- A. Capacitor
- B. Motor
- C. Sensor Hall
- D. Micro interruptor
- E. Protetor de sobrecorrente
- F. Painel de controlo
- G. Interruptores

Diagrama explodido com lista de peças

(Fig. 3 na página 4)

N.º de peça	Nome da peça
1	Tampa de borracha
2	Conjunto do braço raspador
3	Montagem do Raspador de 5L
4	Tampa da Tigela
5	Montagem de Fecho
6	Montagem da Tigela de 5L S/S
7	Montagem da Lâmina Lisa
8	Dispositivo de Suporte
9	Dispositivo de Apoio
10	Escudo de Lâmina
11	Assento Central de Suporte
12	Base Inferior
13	Protetor Contra Sobrecorrente
14	Cabo de Alimentação
15	Placa de Cobertura do Interruptor
16	Capacitor de Partida
17	Capacitor
18	Placa de Cobertura do Interruptor
19	Interruptor de Membrana



20	Suporte do Motor
21	Painel de PCB
22	Motor
23	Para-brisa
24	Placa Inferior
25	Pés
26	Junta

Precauções

O aparelho só deve ser manuseado por pessoas altamente qualificadas que sigam as medidas de segurança descritas neste manual.

- Em caso de rotação do pessoal, deve ser fornecida formação prévia.
- O aparelho está equipado com dispositivos de segurança em pontos perigosos. No entanto, recomenda-se que não toque na lâmina nem nos componentes móveis.
- Antes de iniciar as operações de manutenção, desligue-o da fonte de alimentação.
- Avalie cuidadosamente os riscos residuais quando os dispositivos de proteção forem removidos para limpeza e manutenção.
- A limpeza e a manutenção requerem uma grande concentração.
- É absolutamente necessário um controlo regular do cabo de alimentação. Um cabo desgastado ou danificado pode expor os utilizadores a um grande risco de choque elétrico.
- Se o dispositivo apresentar anomalias, não o utilize nem tente repará-lo: contacte o fornecedor.
- Não utilize o aparelho para alimentos congelados ou outros produtos além de alimentos.
- Nunca substitua quaisquer peças do dispositivo sozinho. Contacte o fornecedor.

O fabricante e/ou o vendedor não são responsáveis nos seguintes casos:

- se o aparelho tiver sido manuseado por pessoal não autorizado;
- se algumas peças tiverem sido substituídas por peças sobressalentes não originais;
- se as instruções incluídas neste manual não forem seguidas com precisão;
- se o cortador não tiver sido limpo e lubrificado com os produtos certos.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização [Consulte ==> Limpeza e manutenção].
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

lho no futuro.

- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instalação

AVISO: tanto o sistema como o local onde o equipamento será instalado devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho, bem como com outros regulamentos em vigor.

O fabricante e o vendedor não serão responsabilizados por qualquer fabricante e o vendedor não será responsabilizado por quaisquer regulamentos.

Coloque o dispositivo numa superfície larga, nivelada, seca e estável, longe de fontes de calor e jatos de água.

Dispositivos de segurança

Microinterruptor

O microinterruptor está equipado com um mecanismo de ímã. O aparelho para automaticamente quando a tampa da tigela ou a tigela é aberta durante o funcionamento.

Interruptor de proteção contra sobrecorrente (Disjuntor)

O interruptor é projetado para proteger o circuito elétrico de danos causados por corrente excessiva como resultado de uma sobrecarga ou curto-circuito. O interruptor interrompe o fluxo de corrente após detectar uma falha.

Nota: Para reiniciar o interruptor, pressione-o após o problema ser resolvido.

Conexões elétricas

PERIGO-CUIDADO: A conexão elétrica à tomada deve ser realizada por pessoal qualificado.

Verifique a perfeita eficiência da sistema de aterramento da planta. Certifique-se de que a tensão de linha (V) e a frequência (Hz) correspondam às classificações da máquina (consulte a placa de identificação da máquina e o diagrama de fiação). A máquina vem equipada com um cabo elétrico com plugue. Conecte a máquina a um interruptor principal de parede com diferencial.

Instruções de operação

(Fig. 4 na página 4)

1. Posicione o conjunto da taça no centro da base do motor (Veja Fig. 4).
2. Rode a taça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que trave firmemente na posição (Veja Fig. 4).
3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica devidamente aterrada.
4. A máquina está agora pronta para funcionar.
5. Micro interruptor de segurança
 - a) Esta máquina está equipada com um sistema magnético de bloqueio de segurança, concebido para impedir o funcionamento quando os componentes não estão devidamente instalados.
 - b) A máquina não arrancará a menos que tanto a taça como a tampa estejam corretamente instaladas e bloqueadas



no lugar.

- c) Antes de instalar a lâmina de corte, verifique se o eixo de saída gira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 - d) Se a direção de rotação estiver incorreta, a lâmina não funcionará corretamente e o desempenho do processamento poderá ser afetado.
6. Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de parede.
 7. Abra a tampa da tigela.
 8. Coloque a comida na tigela, feche a tampa e prenda os dois fechos na tampa da tigela (Ver fig. 5).
 9. Pressione o botão ON. A luz indicadora no botão ON acenderá e o aparelho começará a funcionar. Para corte contínuo, pode abrir a tampa de borracha e adicionar óleo ou tempero através dela.

Aviso!

1. Nunca coloque comida em mais de 2/3 da tigela. O volume mínimo recomendado não deve ser inferior ao nível da lâmina. Falta de comida leva à vibração. Se a comida for muito grande, corte-a no tamanho adequado antes de alimentar.
2. O aparelho não deve funcionar em vazio por mais de 30 minutos.
3. Quando terminar, pressione o botão OFF, desligue o aparelho e limpe-o.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.
- Limpe as superfícies com água com sabão, álcool, detergentes não abrasivos ou com água sem cloro ou substâncias à base de refrigerantes (água clorada, ácido clorídrico).
- Nunca utilize abrasivos, palha-de-aço ou produtos semelhantes, pois podem danificar a superfície, o revestimento ou o corpo do dispositivo.
- Para a limpeza, utilize produtos de higiene não tóxicos.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Retire sempre todos os acessórios antes da limpeza, caso contrário ficarão presos no eixo e difíceis de remover mais tarde.

- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- A limpeza do aparelho deve ser realizada pelo menos uma vez por dia ou mais frequentemente, se necessário.
- A limpeza deve ser extremamente precisa para as peças do aparelho que estejam direta ou indirectamente em contacto com alimentos.
- Recomenda-se remover as facas e verificar a tigela e a tampa da tigela em busca de obstruções e resíduos após cada ciclo de operação.
- **ATENÇÃO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS.** Limpe com cuidado!
As facas NÃO são adequadas para a máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados ou recomendados pelo fabricante.
- As lâminas podem ficar baças após utilização prolongada. Verifique regularmente e contacte o fornecedor para obter assistência.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.
- Se o aparelho ficar inactivo durante muito tempo, desligue da tomada e limpe minuciosamente o dispositivo e aceda aos acessórios. Utilize óleo de vaselina branco (ou qualquer produto semelhante) para proteger todas as partes do dispositivo.
- Estes produtos, compostos principalmente por substâncias oleosas e detergentes, e disponíveis em cilindros de pulverização para uma aplicação fácil, tornam as superfícies de alumínio brilhantes e evitam a humidade e a corrosão.
- Recomendamos que cubra o dispositivo com um pano de nylon (ou semelhante).

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

- Quando a luz piloto branca no painel estiver acesa e o dispositivo não arrancar, verifique se a pega e a tampa estão



fechadas. Os microinterruptores de segurança são activados desta forma. Os microinterruptores de segurança impedem o arranque da máquina se os valores mobiliários não estiverem activados.

- Em caso de falha, desligue o dispositivo e contacte o fornecedor.
- Não ligue o dispositivo nem tente efetuar reparações automáticas.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regu-

larmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

ES



- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de limpiar, realizar tareas de mantenimiento o reparar.
-  **¡PRECAUCIÓN!** ¡Se requiere el manejo de dos personas!
-  **¡PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento.
-  **¡ADVERTENCIA!** No coloque las manos en la abertura de descarga durante el funcionamiento. Desconecte el enchufe de alimentación antes de acercarse.
- Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
- Se proporciona un terminal de unión equipotencial para permitir la unión cruzada con otros equipos.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- No cargue demasiados ingredientes para evitar el desbordamiento de los productos alimenticios.
- **¡ADVERTENCIA! NO LEVANTE EL APARATO POR EL ASA.**
- No utilice el aparato sin verduras para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para cortar, cortar y rallar verduras frescas (p. ej., zanahorias, patatas, repollo, etc.) con el uso comercial de discos de corte adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Brazo raspador
2. Tapa de goma
3. Cubierta del tazón
4. Espátula de cocina
5. Cuchilla
6. Sujetador conveniente
7. Tazón
8. Tubo conductor magnético
9. Panel de control.

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuitos

(Fig. 2 en la página 3)

- A. Capacitor
- B. Motor
- C. Sensor Hall
- D. Micro interruptor
- E. Protector contra sobrecorrientes
- F. Panel de control.
- G. Interruptores

Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 3 en la página 4)

N.º de pieza	Nombre de la pieza
1	Tapa de goma
2	Conjunto de brazo raspador
3	Conjunto de raspador de 5L
4	Tapa del Bowl
5	Conjunto de Sujetadores
6	Conjunto de Bowl 5L S/S
7	Conjunto de Cuchilla Lisa
8	Aparato de Montaje
9	Aparato de Soporte
10	Protector de Hoja
11	Asiento de Aro Central
12	Base Inferior
13	Protector de Sobrecorriente
14	Cable de alimentación

15	Placa de cubierta del interruptor
16	Capacitor de arranque
17	Capacitor
18	Placa de cubierta del interruptor
19	Interruptor de Membrana
20	Soporte del Motor
21	Panel PCB
22	Motor
23	Parabrisas
24	Placa Inferior
25	Pies
26	Junta

Precauciones

El aparato solo debe ser manipulado por personal altamente cualificado que siga las medidas de seguridad descritas en este manual.

- En caso de rotación de personal, se debe proporcionar formación con antelación.
- El aparato está equipado con dispositivos de seguridad en puntos peligrosos. Sin embargo, se recomienda no tocar la hoja ni los componentes móviles.
- Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento, desconéctela de la fuente de alimentación.
- Evalúe cuidadosamente los riesgos residuales cuando retire los dispositivos de protección para su limpieza y mantenimiento.
- La limpieza y el mantenimiento requieren una gran concentración.
- Es absolutamente necesario un control regular del cable de alimentación. Un cable deshilachado o dañado puede exponer a los usuarios a un gran riesgo de descarga eléctrica.
- Si el dispositivo muestra anomalías, no lo utilice ni intente repararlo: póngase en contacto con el proveedor.
- No utilice el aparato para alimentos congelados ni para otros productos que no sean alimentos.
- No sustituya nunca ninguna pieza del dispositivo por sí mismo. Póngase en contacto con el proveedor.

El fabricante y/o el vendedor no son responsables en los siguientes casos:

- si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado;
- si algunas piezas se han sustituido por piezas de repuesto no originales;
- si no se siguen con precisión las instrucciones incluidas en este manual;
- si el cortador no se ha limpiado y engrasado con los productos adecuados.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.

- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Conserve el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instalación

ADVERTENCIA: tanto el sistema como la ubicación donde se va a instalar el equipo deben cumplir con las normativas de seguridad y salud ocupacional, así como con otras normativas vigentes.

El fabricante y el vendedor no serán responsables de ningún fabricante y el vendedor no será responsable de ninguna normativa.

Coloque el dispositivo sobre una superficie ancha, nivelada, seca y estable, lejos de fuentes de calor y chorros de agua.

Dispositivos de seguridad

Micro-interruptor

El micro-interruptor está equipado con un mecanismo de imán. El aparato se detiene automáticamente cuando la tapa del tazón o el tazón se abre durante la operación.

Interruptor de protección contra sobrecorriente (Disyuntor)

El interruptor está diseñado para proteger el circuito eléctrico de daños causados por exceso de corriente como resultado de una sobrecarga o cortocircuito. El interruptor interrumpe el flujo de corriente después de que se detecta una falla.

Nota: Para restablecer el interruptor, presiónelo después de que se solucione el problema.

Conexiones eléctricas

PELIGRO-PRECAUCIÓN: La conexión eléctrica al tomacorriente debe ser operada por personal calificado.

Verifique la perfecta eficiencia del sistema de puesta a tierra de la planta. Asegúrese de que el voltaje de la línea (V) y la frecuencia (Hz) correspondan a las clasificaciones de la máquina (consulte la placa de identificación de la máquina y el diagrama de cableado). La máquina viene equipada con un cable eléctrico con enchufe. Conecte la máquina a un interruptor principal en la pared con diferencial.

Instrucciones de operación

(Fig. 4 en la página 4)

1. Coloque el conjunto del tazón en el centro de la base del motor (Ver Fig 4).
2. Gire el tazón en sentido antihorario hasta que se bloquee de manera segura en su posición (Ver Fig 4).
3. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.
4. La máquina ahora está lista para funcionar.



5. Microinterruptor de seguridad
 - a) Esta máquina está equipada con un sistema de enclavamiento magnético de seguridad diseñado para prevenir su funcionamiento cuando los componentes no están correctamente instalados.
 - b) La máquina no se encenderá a menos que tanto el tazón como la tapa estén correctamente instalados y bloqueados en su lugar.
 - c) Antes de instalar la cuchilla de corte, verifique que el eje de salida gire en sentido antihorario.
 - d) Si la dirección de rotación es incorrecta, la cuchilla no funcionará correctamente y el rendimiento del procesamiento puede verse afectado.
6. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente.
7. Abre la tapa del tazón.
8. Introduzca la comida en el tazón, cierra la tapa y asegure los dos sujetadores en la tapa del tazón (Ver fig 5).
9. Presione el botón de ENCENDIDO. La luz de operación en el botón de ENCENDIDO se iluminará y el aparato comenzará a funcionar. Para un corte continuo, puedes abrir la tapa de goma y añadir aceite o condimentos desde allí.

¡Advertencia!

1. Nunca ponga comida por encima de 2/3 del cuenco. El volumen mínimo recomendado no debe ser inferior al nivel de la cuchilla. La falta de alimento provoca vibración. Si los alimentos son demasiado grandes, córtelos al tamaño adecuado antes de procesarlos.
2. El aparato no debe funcionar en vacío durante más de 30 minutos.
3. Cuando haya terminado, presione el botón de APAGADO, desenchufe el aparato y límpielo.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.
- Limpie las superficies con agua con jabón, alcohol, detergentes no abrasivos o con agua sin sustancias a base de cloro o sosa [agua clorada, ácido clorhídrico].
- Nunca utilice abrasivos, lana de acero o productos similares, ya que pueden dañar la superficie, el recubrimiento o el cuerpo del dispositivo.
- Para la limpieza, utilice productos de higiene no tóxicos.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Retire siempre todos los acoplamientos antes de limpiarlos; de lo contrario, se atascará en el eje y será difícil retirarlo más tarde.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- La limpieza del aparato debe realizarse al menos una vez al día o con más frecuencia, si es necesario.
- La limpieza debe ser extremadamente precisa para aquellas partes del aparato que estén directa o indirectamente en contacto con alimentos.
- Se recomienda retirar las cuchillas y verificar si hay bloqueos y residuos en el recipiente y la tapa después de cada ciclo de operación.
- **¡ADVERTENCIA! LAS CUCHILLAS SON FILOSAS.** ¡Limpia con cuidado! **Los cuchillos NO son aptos para el lavavajillas.**

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.
- Las cuchillas pueden volverse opacas después de un uso prolongado. Compruébelo con regularidad y póngase en contacto con el proveedor para obtener servicio.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.
- Si el aparato va a permanecer inactivo durante mucho tiempo, desenchufe y limpie a fondo el dispositivo y las accesorios. Utilice aceite de vaselina blanca [o cualquier producto similar] para proteger todas las partes del dispositivo.
- Estos productos, compuestos principalmente por sustancias aceitosas y detergentes, y disponibles en cilindros de pulverización para una fácil aplicación, hacen que las superficies de aluminio sean brillantes y evitan la humedad y la corrosión.
- Recomendamos cubrir el dispositivo con un paño de nailon [o similar].

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

- Cuando el piloto blanco del panel esté encendido y el dispositivo no arranque, compruebe si el mango y la cubierta están cerrados. Los microinterruptores de seguridad se activan de esta manera. Los microinterruptores de seguridad impiden el arranque de la máquina si los valores no están activados.
- En caso de fallo, desconecte el dispositivo y póngase en contacto con el proveedor.
- No arranque el dispositivo ni intente repararlo.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.



NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho neodpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.



- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo opravou ho odpojte!
-  **UPOZORNENIE!** Vyžaduje sa manipulácia s dvomi osobami!
-  **UPOZORNENIE!** Pred prevádzkou, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na použitie.
-  **VAROVANIE!** Počas prevádzky nedávajte ruky do vypúšťacieho otvoru. Pred zapojením odpojte zástrčku.
- Tento spotrebič nie je určený na použitie v domácnosti.
- Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojenia s iným zariadením.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- **UPOZORNENIE!** Skôr než sa dotknete akýchkoľvek častí motora, VŽDY vypnite stroj a odpojte napájanie.
- **VAROVANIE!** Nepokúšajte sa obísť žiadne bezpečnostné blokovanie.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nevkladajte príliš veľa prísad, aby ste zabránili pretečeniu potravín.
- **VAROVANIE! SPOTREBIČ NEZDVÍHAJTE ZA RUKOVÄŤ.**
- Spotrebič nepoužívajte bez zeleniny, aby ste predišli prehriatiu.
- **VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími diskami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený iba na rezanie, krájanie a strúhanie čerstvej zeleniny (napr. mrkva, zemiaky, kapusta atď.) s použitím vhodných rezných diskov na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3)

1. Rameno škrabky
2. Gumový uzáver
3. Kryt misky
4. Škrabka
5. Čepel
6. Pohodlná príchytka
7. Miska
8. Magnetická vodivá trubica
9. Ovládací panel

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Schéma okruhu

(Obr. 2 na strane 3)

- A. Kondenzátor
- B. Motor
- C. Hallsenzor
- D. Mikrosopínač
- E. Ochrana proti nadprúdu
- F. Ovládací panel
- G. Spínač

Rozbuchnutá schéma so zoznamom dielov

(Obr. 3 na strane 4)

Č. dielu	Názov dielu
1	Gumené veko
2	Zostava škrabacej ramená
3	5L Zostava škrabky
4	Vrchnák misky
5	Zostava upevňovača
6	5L Zostava misky z nerezovej ocele
7	Zostava hladkej čepele
8	Prípravok Gadget
9	Podporný Gadget
10	Čepeľový štít
11	Stredové Sedadlo Prípravku
12	Spodná Základňa
13	Ochrana proti prefaženiu
14	Napájací kábel
15	Kryt prepínača
16	Štartovací kondenzátor
17	Kondenzátor
18	Kryt vypínača
19	Membránový vypínač
20	Držiak motora
21	PCB panel

22	Motor
23	Veterný štít
24	Spodná doska
25	Nohy
26	Tesnenie

Bezpečnostné opatrenia

So spotrebičom smú manipulovať iba vysokoškolení a kvalifikovaní osoby, ktoré dodržiavajú bezpečnostné opatrenia opísané v tejto príručke.

- V prípade rotácie personálu je potrebné školenie poskytnúť vopred.
- Spotrebič je na nebezpečných miestach vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Odporúča sa však, aby ste sa nedotýkali čepele a pohyblivých komponentov.
- Pred začatím údržby ju odpojte od zdroja napájania.
- Po odstránení ochranných pomôcok z dôvodu čistenia a údržby starostlivo zhodnoťte zvyškové riziká.
- Čistenie a údržba si vyžadujú skvelú koncentráciu.
- Je absolútne nevyhnutné pravidelné ovládanie napájacieho kábla. Rozstrapkaný alebo poškodený kábel môže vystaviť používateľ veľkému riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa na zariadení prejavia anomálie, nepoužívajte ho ani sa ho nepokúšajte opraviť: obráťte sa na dodávateľa.
- Spotrebič nepoužívajte na mrazené potraviny ani iné výrobky okrem potravín.
- Nikdy sami nevymieňajte žiadne časti zariadenia. Obráťte sa na dodávateľa.

Výrobca a/alebo predajca nie sú zodpovední v nasledujúcich prípadoch:

- ak so spotrebičom manipulovali neoprávnené osoby;
- ak boli niektoré diely nahradené neoriginálnymi náhradnými dielmi;
- ak sa pokyny uvedené v tejto príručke nedodržia presne,
- ak fréza nebola vyčistená a naolejovaná správnymi produktmi.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Inštalácia

VAROVANIE: systém aj miesto inštalácie zariadenia musia byť v súlade s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, ako aj s inými platnými predpismi.

Výrobca a predajca nenesú zodpovednosť za žiadneho výrobcu a predávajúci nenesie zodpovednosť za žiadne predpisy.

Zariadenie umiestnite na široký, vyrovnaný, suchý a stabilný povrch mimo zdrojov tepla a vodných prúdov.

Bezpečnostné zariadenia

Mikrospínač

Mikrospínač je vybavený mechanizmom s magnetom. Zariadenie sa automaticky zastaví, keď sa počas prevádzky otvorí kryt misky alebo miska.

Prepínač pre ochranu proti nadprúdu (Istič)

Spínač je navrhnutý na ochranu elektrického obvodu pred poškodením spôsobeným nadmerným prúdom v dôsledku preťaženia alebo skratom. Spínač preruší tok prúdu po zistení poruchy.

Poznámka: Na obnovenie spínača ho stlačte po vyriešení problému.

Elektrické pripojenia

NEBEZPEČENSTVO-UPOZORNENIE: Elektrické pripojenie do zásuvky by malo byť vykonané kvalifikovaným personálom. Skontrolujte dokonalú účinnosť uzemňovacieho systému zariadenia. Uistite sa, že napätie (V) a frekvencia (Hz) zodpovedajú parametrom stroja (pozrite identifikačnú tabuľku a schému zapojenia stroja). Stroj je vybavený elektrickým káblom so zástrčkou. Pripojte stroj do hlavného nástenného spínača s diferenciálnou ochranou.

Návod na obsluhu

(Obr. 4 na strane 4)

1. Umiestnite zostavu misky na stred základne motora (Pozri Obr 4).
2. Otočte miskú proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezaklíni bezpečne na miesto (Pozri Obr 4).
3. Pripojte napájací kábel k riadne uzemnenej elektrickej zásuvke.
4. Stroj je teraz pripravený na prevádzku.
5. Bezpečnostný mikroprepínač
 - a) Tento stroj je vybavený magnetickým bezpečnostným uzamykacím systémom určeným na zabránenie prevádzky, ak nie sú komponenty správne nainštalované.
 - b) Stroj sa nespustí, pokiaľ nie sú obe miska a kryt správne nainštalované a zablokované na mieste.
 - c) Pred inštalovaním rezného čepele overte, že výstupný hriadeľ sa otáča proti smeru hodinových ručičiek.
 - d) Ak je smer otáčania nesprávny, čepeľ nebude správne fungovať a výkon spracovania môže byť ovplyvnený.
6. Pripojte napájací kábel do zásuvky.
7. Otvorte veko misy.
8. Vložte jedlo do misy, zatvorte veko a zafixujte dve spony na veko misy (Pozri obr. 5).
9. Stlačte tlačidlo ZAPNÚŤ. Kontrolka prevádzky na tlačidle ZAPNÚŤ sa rozsvieti a prístroj začne pracovať. Pre konti-

SK



nuálne krájanie môžete otvoriť gumové veko a naliať z neho olej alebo korenie.

Varovanie!

1. Nikdy nedávajte jedlo nad 2/3 objemu misy. Odporúčaný minimálny objem nie je nižší ako úroveň čepele. Nedostatok jedla vedie k vibráciám. Ak je jedlo príliš veľké, nakrájajte ho na vhodnú veľkosť pred vložením.
2. Zariadenie nemôže bežať naprázdno dlhšie ako 30 minút.
3. Keď skončíte, stlačte tlačidlo OFF, odpojte zariadenie a vyčistite ho.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia je potrebné postupovať opatrne.
- Povrchy čistite vodou s mydlom, alkoholom, neabrazívnymi čističmi prostriedkami alebo vodou bez obsahu chlóru alebo sódy (chlórovaná voda, kyselina chlorovodíková).
- Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky, ocelovú vlnu ani podobné výrobky, pretože by mohli poškodiť povrch, povrchovú úpravu alebo telo pomôcky.
- Na čistenie používajte netoxické hygienické produkty.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Pred čistením vždy odstráňte všetky nadstavce, inak sa zaseknú na hriadeľi a neskôr sa ťažko odstraňujú.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Čistenie spotrebiča sa musí vykonávať aspoň raz denne alebo častejšie, ak je to potrebné.
- Čistenie musí byť mimoriadne presné pre tie časti spotrebiča, ktoré sú priamo alebo nepriamo v kontakte s potravinami.
- Odporúča sa po každom pracovnom cykle odstrániť nože a skontrolovať misu a jej kryt na prítomnosť blokad a zvyškov.
- **VAROVANIE! NOŽE SÚ OSTRÉ.** Čistite opatrne! **Nože NIE sú vhodné do umývačky riadu.**

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špeciali-

zovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

- Čepele sa môžu po dlhšom používaní utupiť. Pravidelne to kontrolujte a kontaktujte dodávateľa kvôli servisu.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. Minimálne 2 osoby alebo používajú vozík. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.
- Ak má byť spotrebič dlhší čas nečinný, odpojte ho od elektrickej siete a dôkladne ho vyčistite a pristupujte k časti „Príslušenstvo“.
- Na ochranu všetkých častí zariadenia používajte biely vazelinový olej (alebo akýkoľvek podobný výrobok).
- Tieto produkty, ktoré sa skladajú najmä z olejových látok a detergentov a sú dostupné vo valcoch spreja na jednoduché nanášanie, robia hliníkové povrchy lesklými a zabraňujú vlhkosti a korózii.
- Odporúčame zakryť zariadenie nylonovou (alebo podobnou) handričkou.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

- Keď svieti biela kontrolka na paneli a zariadenie sa nespustí, skontrolujte, či sú rukoväť a kryt zatvorené. Týmto spôsobom sa aktivujú bezpečnostné mikrosplínače. Bezpečnostné mikrosplínače zabraňujú naštartovaniu stroja, ak nie sú aktivované cenné papiere.
- V prípade poruchy odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na dodávateľa.
- Zariadenie nespúšťajte ani sa nepokúšajte o samostatnú opravu.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné



zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcom a dovozcom nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranternes køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysi-

ske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.

- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!
-  **FORSIGTIG!** To-personers håndtering påkrævet!
-  **FORSIGTIG!** Læs brugsanvisningen før betjening, rengøring eller vedligeholdelse.
-  **ADVARSEL!** Læg ikke hænderne i udlædningsåbningen under drift. Afbryd strømstikket, før du når ind.
- Dette apparat er ikke beregnet til husholdningsbrug.
- Der medfølger en ækvipotentiel bondingsterminal for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- Apparatet må ikke betjenes uden fyldning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå nogen sikkerhedslås.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Fyld ikke for mange ingredienser for at forhindre overløb af fødevarerne.
- **ADVARSEL! LØFT IKKE APPARATET I HÅNDTAGET.**
- Brug ikke apparatet uden grøntsager for at undgå overophedning.
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiver. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.

DK



Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til at skære, skære og rive friske grøntsager (f.eks. gulerødder, kartofler, kål osv.) ved brug af passende skæreskiver til kommerciel brug. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Skrabearm
2. Gummilåg
3. Skåldækning
4. Skraber
5. Klinge
6. Bekvem fastgørelsesmiddel
7. Skål
8. Magnetisk ledende rør
9. Kontrolpanel

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Diagram over kredsløb

(Fig. 2 på side 3)

- A. Kondensator
B. Motor
C. Hallsensor
D. Magnetisk kontakt
E. Beskytter
F. Membran kontakt
G. Strømforsyning

Eksploderet diagram med reservedelsliste

(Fig. 3 på side 4)

Delnr.	Delnavn
1	Gummilåg
2	Skrabearm samling
3	5L Skraber Samling
4	Skållåg
5	Fastgørelsessamling
6	5L S/S Skål Samling

7	Glatskærssamling
8	Beslag Gadget
9	Støtte Gadget
10	Klingskjold
11	Central Beslag Sæde
12	Bundbase
13	Overstrømsbeskytter
14	Strømkabel
15	Kontaktdæksel
16	Startkondensator
17	Kondensator
18	Afbryderdæksel
19	Membranafbryder
20	Motorbeslag
21	Printkortpanel
22	Motor
23	Vindskærm
24	Bundplade
25	Fødder
26	Pakning

Forholdsregler

Apparatet må kun håndteres af højt kvalificerede personer, som følger de sikkerhedsforanstaltninger, der er beskrevet i denne vejledning.

- I tilfælde af rotation af personale skal der gives træning på forhånd.
- Apparatet er udstyret med sikkerhedsanordninger på farlige steder. Det anbefales dog ikke at berøre bladet og bevægelige komponenter.
- Før vedligeholdelsesdriften påbegyndes, skal den afbrydes fra strømforsyningen.
- Vurder omhyggeligt tilbageværende risici, når beskyttelsesanordninger fjernes med henblik på rengøring og vedligeholdelse.
- Rengøring og vedligeholdelse kræver stor koncentration.
- Er absolut nødvendigt med regelmæssig kontrol af elledningen. En flosset eller beskadiget ledning kan udsætte brugeren for stor risiko for elektrisk stød.
- Hvis enheden viser uregelmæssigheder, må den ikke bruges, og du skal ikke forsøge at reparere den: Kontakt leverandøren.
- Brug ikke apparatet til frosne madvarer eller andre produkter end madvarer.
- Udskift aldrig selv nogen dele af apparatet. Kontakt leverandøren.

Producenten og/eller sælgeren er ikke ansvarlige i følgende tilfælde:

- hvis apparatet er blevet håndteret af uautoriseret personale;
- hvis nogle dele er blevet udskiftet med ikke-originale reser-

vedele;

- hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges præcist;
- hvis skæreren ikke er blevet rengjort og oliert med de rigtige produkter.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Installation

ADVARSEL: Både systemet og det sted, hvor udstyret skal installeres, skal overholde de gældende sikkerheds- og sundhedsbestemmelser samt andre gældende bestemmelser.

Producenten og sælgeren kan ikke holdes ansvarlige for nogen producent, og sælgeren kan ikke holdes ansvarlig for nogen bestemmelser.

Anbring apparatet på en bred, plan, tør og stabil overflade, væk fra varmekilder og vandstråler.

Sikkerhedsanordninger

Mikroswitch

Mikroswitchen er udstyret med en magnetmekanisme. Apparatet stopper automatisk, når skålens låg eller skålen åbnes under brug.

Overstrømsbeskyttelseskontakt (Sikringsafbryder)

Kontakten er designet til at beskytte det elektriske kredsløb mod skader forårsaget af overstrøm som følge af overbelastning eller kortslutning. Kontakten afbryder strømmen, når en fejl detekteres.

Bemærk: For at nulstille kontakten skal du trykke på den, når problemet er løst.

Elektriske forbindelser

FARE-ADVARSEL: Elektrisk tilslutning til stikkontakten skal udføres af kvalificeret personale.

Kontrollér plantens jordforbindelsessystem for perfekt effektivitet. Sørg for, at linjespændingen (V) og frekvensen (Hz) svarer til maskinens specifikationer (se maskinens identifikationsplade og ledningsdiagram). Maskinen leveres med et elektrisk kabel med stik. Tilslut maskinen til en hovedvægkontakt med differens.

Betjeningsinstruktioner

(Fig. 4 på side 4)

1. Placer mellemste base på den nederste base som (se Figur 4), og bevæg skålen i pilens retning.
2. Tilslut hovedstrøm og tænd for apparatet, og begynd at arbejde.
3. Sikkerhedsmikrokontakter
4. Apparatet er udstyret med to sikkerhedsmikrokontakter. Disse kontakter afbryder strømforsyningen, hvis håndtaget løftes op ud over en vis afstand eller låget åbnes under drift.
5. Maskinerne vil ikke starte, hvis låget kun er lukket, men skålen ikke er i korrekt position. Før maskinen startes, skal du sikre dig, at akslen roterer mod uret. Ellers vil skåleskæreren ikke kunne skære maden.
6. Tilslut strømkablet til en stikkontakt.
7. Åbn skållåget.
8. Løft låget og fyld maden ind i skålen, luk låget.
9. Tryk på ON-knappen. Driftslampen i ON-knappen vil lyse op, og apparatet vil begynde at arbejde. Til kontinuerlig skæring kan du åbne gummilåget og tilsætte olie eller krydderi derfra.

Advarsel!

1. Læg aldrig mad over 2/3 af skålens kapacitet. Anbefalet minimal volumen er ikke lavere end knivens niveau. Mangel på mad fører til vibrationer. Hvis maden er for stor, skær den til en passende størrelse før du tilsætter den.
2. Apparatet må ikke køre i tomgang i mere end 30 minutter.
3. Når du er færdig, tryk på OFF-knappen, træk stikket ud af apparatet og rengør det.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skæreblade under rengøring.
- Rengør overfladerne med vand med sæbe, alkohol, ikke-slibende rengøringsmidler eller med vand uden klor- eller sodavandsbaserede stoffer (klorholdigt vand, saltsyre).
- Brug aldrig slibemidler, ståluld eller lignende produkter, da de kan beskadige enhedens overflade, belægning eller hus.
- Brug ikke-giftige hygiejneprodukter til rengøring.

Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Fjern altid alt tilbehør før rengøring, ellers sidder det fast på akslen og er svært at fjerne senere.

DK



- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Rengøring af apparatet skal udføres mindst én gang om dagen eller oftere, hvis det er nødvendigt.
- Rengøringen skal være ekstremt nøjagtig for de dele af apparatet, som er direkte eller indirekte i kontakt med fødevarer.
- Det anbefales at fjerne knivene og kontrollere skålen og skållåget for blokeringer og rester efter hver driftscyklus.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.
- Bladene kan blive sløve efter længere tids brug. Tjek dette regelmæssigt, og kontakt leverandøren for service.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.
- Hvis apparatet skal være inaktivt i lang tid, skal du trække stikket ud og rengøre apparatet og adgangene grundigt. Brug hvid vaselineolie (eller lignende produkt) til at beskytte alle dele af enheden.
- Disse produkter, der hovedsagelig består af olieholdige substanser og rengøringsmidler, og som fås i spraycylindre for nem påføring, gør aluminiumsoverflader blanke og forhindrer fugt og korrosion.
- Vi anbefaler, at anordningen dækkes med en nylonklud (eller lignende).

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

- Når den hvide kontrollampe på panelet er tændt, og apparatet ikke starter, skal du kontrollere, om håndtaget og dækslet er lukket. Sikkerhedsmikrokontakter aktiveres på denne måde. Sikkerhedsmikrokontakterne forhindrer maskinen i at starte, hvis værdipapirerne ikke er aktiveret.
- I tilfælde af fejl skal du tage stikket ud af stikkontakten og kontakte leverandøren.
- Start ikke enheden, og forsøg ikke selvreparationer.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliittännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnoissa mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteesta.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **HUOMIO!** Tarvitaan kahden henkilön käsittely!
-  **HUOMIO!** Lue käyttöohje ennen käyttöä, puhdistusta tai huoltoa.
-  **VAROITUS!** Älä laita käsiäsi poistoaukkoon käytön aikana. Irrota virtapistoke ennen kuin kurotat sen sisään.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kotitalouskäyttöön.
- Laitteessa on tasapotentiaalinen yhdysoitin, joka mahdollis-

taa ristisidonnain muiden laitteiden kanssa.

- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa mitään turvalukitusta.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä täytä liian paljon aineksia, jotta elintarvikkeet eivät vuoda yli.
- **VAROITUS! ÄLÄ NOSTA LAITETTA KAHVASTA.**
- Älä käytä laitetta ilman vihanneksia ylikuumenemisen välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Ole varovainen, kun käsittelet leikkuulevyjä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (ei toimiteta mukana).

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheriesin, jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan tuoreiden vihannesten (esim. porkkanoiden, perunoiden, kaalien jne.) leikkaamiseen, viipalointiin ja raastamiseen, ja siinä käytetään asianmukaisia leikkuuteriä kaupallisessa käytössä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjällä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Raaputtajan varsi
2. Kumisuojaus
3. Kulhon kanssa
4. Raaputin
5. Terä
6. Kätevä kiinnitin
7. Kulho
8. Magneettijohtava putki
9. Ohjauspaneeli

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Piirikaavio

(Kuva 2 sivulla 3)

- A. Kondensaattori
- B. Moottori
- C. Hall-anturi
- D. Mikrokytkin
- E. Ylivirtasuojia



Räjähdekaavio ja osaluettelo
(Kuva 3 sivulla 4)

Osan nro	Osan nimi
1	Kuminen kansi
2	Raaputusvarsin kokoonpano
3	5L Kaavin kokoaminen
4	Kulhon kansi
5	Kiinnittimen kokoaminen
6	5L S/S Kulho kokoonpano
7	Tasaisen terän kokoaminen
8	Keskittimen Väline
9	Tukiväline
10	Teräsuojus
11	Keskittimen Keskusistuin
12	Alaosa
13	Ylivirtasuoja
14	Virtajohto
15	Kytkimen peitelevy
16	Käynnistyskondensaattori
17	Kondensaattori
18	Kytkimen suojalevy
19	Kalvokytkin
20	Moottorin kiinnike
21	PCB-paneeli
22	Moottori
23	Tuulensuoja
24	Alaosa
25	Jalat
26	Tiiviste

Varotoimet

Laitetta saavat käsitellä vain pätevät henkilöt, jotka noudattavat tässä oppaassa kuvattuja varotoimia.

- Henkilöstön pyörittämisen tapauksessa koulutus on annettava etukäteen.
- Laitteessa on turvalaitteet vaarallisissa paikoissa. Terään ja liikkuviin osiin ei kuitenkaan kannata koskea.
- Irrota se virtalähteestä ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.
- Arvioi jäännösriskit huolellisesti, kun suojalaitteet poistetaan puhdistusta ja huoltoa varten.
- Puhdistus ja huolto edellyttävät erinomaista keskittymistä.
- On ehdottoman välttämätöntä, että virtajohtoa ohjataan säännöllisesti. Kulunut tai vaurioitunut johto voi altistaa käyttäjät suurelle sähköiskuriskille.

- Jos laitteessa näkyy poikkeavuuksia, älä käytä sitä tai yritä korjata sitä: ota yhteyttä toimittajaan.
- Älä käytä laitetta pakasteruokiin tai muihin tuotteisiin kuin elintarvikkeisiin.
- Älä koskaan vaihda mitään laitteen osia itse. Ota yhteyttä toimittajaan.

Valmistaja ja/tai myyjä eivät ole vastuussa seuraavissa tapauksissa:

- jos laitteen on käsitellyt valtuuttamaton henkilöstö
- jos jotkin osat on korvattu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla
- jos tässä oppaassa olevia ohjeita ei noudateta tarkasti
- jos leikkuria ei ole puhdistettu ja öljytty oikeilla tuotteilla.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempäa tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Asennus

VAROITUS: Sekä järjestelmän että laitteiston asennuspaikan tulee noudattaa voimassa olevia työturvallisuus- ja terveysmääräyksiä sekä muita määräyksiä.

Valmistajaa ja myyjää ei pidetä vastuussa mistään valmistajasta, eikä myyjää pidetä vastuussa mistään määräyksistä.

Aseta laite leveälle, tasaiselle, kuivalle ja vakaalle pinnalle etäälle lämmönlähteistä ja vesisuihkuista.

Turvalaitteet

Mikrokytkin

Mikrokytkin on varustettu magneettimekanismilla. Laite pysähtyy automaattisesti, kun kulhon kansi tai kulho avataan käytön aikana.

Ylivirtasuoja (Katkaisija)

Katkaisija on suunniteltu suojaamaan sähköpiiriä vaurioilta, joita aiheutuu ylikuormituksesta tai oikosulusta johtuvasta liiallisesta virrasta. Katkaisija katkaisee virran kulun vian havaitsemisen jälkeen.

Huom: Nollaa katkaisija painamalla sitä, kun ongelma on ratkaistu.

Sähköliitännät

VAARA-VAROITUS: Sähköliitännät pistorasiaan tulisi suorittaa pätevän henkilöstön toimesta.

Tarkista laitoksen maadoitusjärjestelmän täydellinen tehokkuus. Varmista, että linjajännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat



koneen nimellisarvoja (katso koneen tunnistuslevyä ja kytkentäkaaviota). Koneessa on mukana sähkökaapeli pistokkeella. Liitä kone pääkytkimeen, jossa on vikavirtasuoja.

Käyttöohjeet

(Kuva 4 sivulla 4)

1. Aseta kulhon kokoonpano moottorin jalustan keskelle (Katso kuva 4).
2. Kierrä kulhoa vastapäivään, kunnes se lukittuu tukevasti paikalleen (Katso kuva 4).
3. Kytke virtajohto asianmukaisesti maadoitettuun sähköpistorasiaan.
4. Laite on nyt valmis käytettäväksi.
5. Turva mikrokytkin
 - a) Tässä laitteessa on magneettinen turvalukitusjärjestelmä, joka on suunniteltu estämään toiminta, kun komponentit eivät ole oikein asennettuina.
 - b) Laite ei käynnisty, elleivät sekä kulho että kansi ole oikeassa asennossa ja lukittuina paikalleen.
 - c) Ennen leikkausterän asentamista, varmista, että ulostuloakseli pyörii vastapäivään.
 - d) Jos pyörimissuunta on väärä, terä ei toimi kunnolla ja käsittelyteho saattaa heiketä.
6. Kytke pistoke pistorasiaan.
7. Avaa kulhon kansi.
8. Syötä ruoka kulhoon, sulje kansi ja kiinnitä kaksi kiinnityslaitetta kulhon kanteen (Katso kuva 5).
9. Paina ON-painiketta. ON-painikkeen käyttövaihe valo syttyy ja laite alkaa toimia. Jatkuvaan leikkaamiseen voit avata kumikannan ja lisätä öljyä tai mausteita siitä.

Varoitukset!

1. Älä koskaan laita ruokaa yli 2/3 kulhosta. Suositeltu minimiaalinen tilavuus ei ole alempi kuin terän taso. Ruokaan puute johtaa värähtelyyn. Jos ruoka on liian suurta, leikkaa se sopivaan kokoon ennen syöttämistä.
2. Laitteella ei ole sallittua käydä tyhjäkäynnillä yli 30 minuuttia.
3. Kun olet valmis, paina OFF-painiketta, irrota laite pistokkeesta ja puhdista se.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- **LOUKKAANTUMISEN VAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.
- Puhdista pinnat vedellä, saippualla, alkoholilla, hankaamattomalla pesuaineella tai vedellä, jossa ei ole kloori- tai virvoitusjuomapohjaisia aineita (kloorattu vesi, suolahappo).
- Älä koskaan käytä hankaavia aineita, teräsvillaa tai vastaavia

tuotteita, sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa, pinnoitetta tai runkoa.

- Käytä puhdistukseen myrkyttömiä hygieniatuotteita.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Poista aina kaikki liitososat ennen puhdistusta, sillä muuten ne juuttuvat varteen ja niitä on vaikea irrottaa myöhemmin.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Laite on puhdistettava tarvittaessa vähintään kerran päivässä tai useammin.
- Puhdistuksen on oltava erittäin tarkkaa niille laitteen osille, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti kosketuksissa elintarvikkeisiin.
- On suositeltavaa poistaa veitset ja tarkistaa kulho ja kulhon kansi tukosten ja jäämien varalta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- **VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ.** Puhdista varoen! **Veitset eivät ole sopivia astianpesukoneeseen.**

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelmia, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.
- Terät voivat tylsistyä pitkäaikaisen käytön jälkeen. Tarkista tämä säännöllisesti ja ota yhteyttä toimittajaan huoltoa varten.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärry. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kalteva enempää kuin 45°.
- Jos laite on pitkään käyttämättömänä, irrota pistoke pistorasiasta ja puhdista laite perusteellisesti ja anna sen olla tarkoituksen mukainen. Käytä valkoista vaseliiniöljyä (tai muuta vastaavaa prod- uct-öljyä) suojaamaan laitteen kaikkia osia.
- Nämä tuotteet koostuvat pääasiassa öljyisistä aineosista ja pesuaineista, ja niitä on saatavana suihkutussylintereinä helppoa käyttöä varten. Ne tekevät alumiinipinnoista kiiltäviä ja estävät kosteuden ja korroosion.
- Suosittelemme laitteen peittämistä nailonliinalla (tai vastaavalla).

FI



Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

- Kun paneelin valkoinen merkkivalo palaa eikä laite käynnisty, tarkista, että kahva ja kansi ovat kiinni. Turvamikrokytkimet aktivoidaan tällä tavalla. Turvamikrokytkimet estävät koneen käynnistymisen, jos arvopapereita ei aktivoida.
- Jos laite ei toimi, irrota se pistorasiasta ja ota yhteys toimitajaan.
- Älä käynnistä laitetta tai yritä korjata sitä itse.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsynin-

gen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.

- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmelesten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restaurant, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstrahenheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG!** Koble fra før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!



-  **FORSIKTIG!** Håndtering av to personer kreves!
-  **FORSIKTIG!** Les bruksanvisningen før bruk, rengjøring eller vedlikehold.
-  **ADVARSEL!** Ikke legg hendene i utløpsåpningen under drift. Koble fra støpselet før du når inn.
- Dette apparatet er ikke beregnet for husholdningsbruk.
- En ekvipotensial utligningsterminal følger med for å muliggjøre kryssbinding med annet utstyr.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå noen sikkerhetssperre.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ikke fyll på for mye ingredienser for å hindre overløp av matvarene.
- **ADVARSEL! IKKE LØFT APPARATET ETTER HÅNDTAKET.**
- Ikke bruk produktet uten grønnsaker for å unngå overoppheting.
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer kutteskive-
ne. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er kun utformet for kutting, kutting og risting av ferske grønnsaker (f.eks. gulrøtter, poteter, kål osv.) ved bruk av passende skjæreskiver i kommersiell bruk. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømmingsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Skrapearm
2. Gummilokk
3. Bolledeksel
4. Skrape
5. Knivblad
6. Praktisk festemekanisme
7. Skål
8. Magnetisk ledende rør
9. Kontrollpanel

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kretsdiagram

(Fig. 2 på side 3)

- A. Kondensator
- B. Motor
- C. Hall-sensor
- D. Mikrobryter
- E. Overstrømsbeskytter
- F. Kontrollpanel
- G. Brytere

Eksplodert diagram med deleliste

(Fig. 3 på side 4)

Del nr.	Delenavn
1	Gummilokk
2	Skrapearmmontering
3	5L Skrapeforbindelse
4	Bollelokk
5	Festeanordning
6	5L S/S Bolleforbindelse
7	Montering av glatt blad
8	Monteringsdings
9	Støttedings
10	Bladskjold
11	Sentral monteringssete
12	Bunnbase
13	Overstrømsbeskytter
14	Strømledning
15	Bryterdekselplate
16	Startkondensator
17	Kondensator
18	Blandebryterdeksel
19	Membranbryter
20	Motorbrakett
21	PCB-panel
22	Motor
23	Vindskjerm
24	Bunnplate
25	Føtter
26	Pakning

Forholdsregler

Apparatet skal kun håndteres av høyt kvalifiserte personer som følger sikkerhetstiltakene beskrevet i denne håndboken.

- Ved rotasjon av personell skal opplæring gis på forhånd.



- Produktet er utstyrt med sikkerhetsanordninger på farlige steder. Det anbefales imidlertid ikke å berøre bladet og bevegelige komponenter.
- Koble den fra strømforsyningen før du starter vedlikeholdsoperasjoner.
- Vurder restrisiko nøye når beskyttelsesanordninger fjernes for rengjøring og vedlikehold.
- Rengjøring og vedlikehold krever god konsentrasjon.
- Er absolutt nødvendig med regelmessig kontroll av strømledningen. En frynset eller skadet ledning kan utsette brukerne for stor risiko for elektrisk støt.
- Hvis enheten viser uregelmessigheter, må du ikke bruke den eller prøve å reparere den: Kontakt leverandøren.
- Ikke bruk apparatet til frossen mat eller andre produkter enn mat.
- Skift aldri ut noen deler av enheten selv. Kontakt leverandøren.

Produsenten og/eller selgeren er ikke ansvarlig i følgende tilfeller:

- hvis apparatet har blitt håndtert av uautorisert personell;
- hvis noen deler har blitt erstattet med ikke-originale reservedeler;
- hvis instruksjonene i denne håndboken ikke følges nøyaktig;
- hvis kutteren ikke har blitt rengjort og oljet med de riktige produktene.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Installasjon

ADVARSEL: Både systemet og stedet der utstyret skal installeres, må overholde sikkerhets- og helseforskrifter samt andre gjeldende forskrifter.

Produsenten og selgeren skal ikke holdes ansvarlig for noen produsent, og selgeren skal ikke holdes ansvarlig for noen forskrifter.

Plasser enheten på en bred, jevn, tørr og stabil overflate, vekk fra varmekilder og vannstråler.

Sikkerhetsutstyr

Mikrobryter

Mikrobryteren er utstyrt med en magnetmekanisme. Apparatet stopper automatisk når bollens lokk eller bollen åpnes under drift.

Overstrømsbryter (Sikringsbryter)

Bryteren er designet for å beskytte det elektriske kretsen mot skader forårsaket av overflødig strøm som følge av en overbelastning eller kortslutning. Bryteren avbryter strømflyten etter at en feil er oppdaget.

Merk: For å tilbakestille bryteren, trykk på den etter at problemet er løst.

Elektriske tilkoblinger

FARE-FORSIKTIGHET: Elektrisk tilkobling til strømuttaket bør utføres av kvalifisert personell.

Sjekk at jordingen av anlegget har perfekt effektivitet. Sørg for at linjespenningen (V) og frekvensen (Hz) samsvarer med maskinens spesifikasjoner (se maskinens identifikasjonsplate og koblingskjema). Maskinen er utstyrt med en elektrisk kabel med plugg. Koble maskinen til en hovedbryter med differensialbeskyttelse.

Bruksanvisning

(Fig. 4 på side 4)

1. Plasser bollemonteringen på midten av motorbasen (Se Fig 4).
2. Roter bollen mot klokken til låser seg sikkert på plass (Se Fig 4).
3. Koble strømledningen til en riktig jordet stikkontakt.
4. Maskinen er nå klar for bruk.
5. Sikkerhets mikrobryter
 - a) Denne maskinen er utstyrt med et magnetisk sikkerhetslås-system designet for å forhindre drift når komponentene ikke er riktig installert.
 - b) Maskinen starter ikke med mindre både bollen og lokket er riktig installert og låst på plass.
 - c) Før du installerer skjærebladet, verifiser at utgangsaksen roterer mot klokken.
 - d) Hvis rotasjonsretningen er feil, vil bladet ikke fungere ordentlig og bearbeidingsytelsen kan bli påvirket.
6. Koble strømpluggen til en stikkontakt.
7. Åpne bollen sitt lokk.
8. Ha maten i bollen, lukk lokket og fest de to festene på lokket av bollen (Se fig 5).
9. Trykk på PÅ-knappen. Driftslyset i PÅ-knappen vil lyse opp og apparatet vil begynne å virke. For kontinuerlig kutt, kan du åpne gummilokket og tilsette olje eller krydder gjennom det.

Advarsel!

1. Legg aldri mat som overstiger 2/3 av bollen. Anbefalt minste volum er ikke lavere enn bladnivået. Mangel på mat fører til vibrasjon. Hvis maten er for stor, kutt den i passende størrelse før mating.
2. Det er ikke tillatt å la apparatet gå uten belastning i mer enn 30 minutter.
3. Når du er ferdig, trykk på AV-knappen, trekk ut kontakten og rengjør apparatet.



Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.
- Rengjør overflatene med vann med såpe, alkohol, ikke-slipende rengjøringsmidler eller med vann uten klor- eller brusbaserte stoffer (klorert vann, saltsyre).
- Bruk aldri slipemidler, stålull eller lignende produkter, da de kan skade enhetens overflate, belegg eller hoveddel.
- Bruk giftfrie hygieneprodukter til rengjøring.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Fjern alltid alle ansatser før rengjøring, ellers vil de sette seg fast på skaftet og være vanskelige å fjerne senere.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjøring av apparatet må utføres minst én gang om dagen eller oftere, om nødvendig.
- Rengjøring må være ekstremt nøyaktig for de delene av produktet som er direkte eller indirekte i kontakt med matvarer.
- Det anbefales å fjerne knivene og sjekke bollen og boldekkselet for blokkeringer og rester etter hver operasjonssyklus.
- **ADVARSEL! KNIVENE ER SKARPE.** Rengjør med forsiktighet! Knivene er **IKKE** egnet for oppvaskmaskinen.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.
- Bladene kan bli sløve etter langvarig bruk. Sjekk dette regelmessig og kontakt leverandøren for service.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport

av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

- Hvis apparatet skal stå på tomgang i lang tid, må du koble fra og rengjøre enheten grundig og tilegne deg -mål. Bruk hvit vasetinoline (eller en lignende produkt) for å beskytte alle deler av enheten.
- Disse produktene, som hovedsakelig består av oljete substanser og vaskemidler, og er tilgjengelige i spraysylindere for enkel påføring, gjør aluminiumsoverflater blanke og forhindrer fuktighet og korrosjon.
- Vi anbefaler at du dekker enheten med en nylonklut (eller lignende).

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

- Når den hvite kontrollampen på panelet er på og enheten ikke starter, kontroller om håndtaket og dekkselet er lukket. Sikkerhetsmikrobrytere aktiveres på denne måten. Sikkerhetsmikrobryterne hindrer maskinstart hvis verdipapirene ikke aktiveres.
- Hvis det oppstår feil, skal du koble fra enheten og kontakte leverandøren.
- Ikke start enheten eller forsøk selvreparasjoner.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

Før mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.



Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

• Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

• Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

⚠ **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlečite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

⚡ **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napajanje!

⚠ **POZOR!** Zahtevano je ravnanje dveh oseb!

📖 **POZOR!** Pred uporabo, čiščenjem ali vzdrževanjem preberite navodila za uporabo.

🚫 **OPOZORILO!** Med delovanjem ne polagajte rok v odprtino za izpust. Pred vstopom odklopite napajalni vtič.

• Ta naprava ni namenjena za gospodinjsko uporabo.

• Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.

• Naprave ne uporabljajte brez obremenitve, da preprečite pregrevanje.

• **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.

• **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti nobene varnostne zapore.

• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

• Ne nalagajte preveč sestavin, da preprečite prelivanje živil.

• **OPOZORILO! Z ROČAJEM NE DVIGUJTE NAPRAVE.**

• Naprave ne uporabljajte brez zelenjave, da se izognete pregretju.

• **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi diski bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).

Predvidena uporaba

• Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.

• Naprava je zasnovana samo za rezanje, rezanje in mletje sveže zelenjave (npr. korenje, krompir, zelje itd.) z uporabo ustreznih rezalnih diskov v komercialni uporabi. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestititev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Strgalno roko
2. Gumijasti pokrov
3. Pokrov posode
4. Strgalo
5. Rezilo
6. Udobna sponka
7. Posoda
8. Magnetna prevodna cev
9. Nadzorna plošča

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Diagram krogotoka

(Slika 2 na strani 3)

- A. Kondenzator
- B. Motor
- C. Hallov senzor
- D. Mikrostikalo
- E. Zaščita pred preobremenitvijo
- F. Nadzorna plošča
- G. Stikala

Exploded diagram s seznamom delov

(Slika 3 na strani 4)

Št. dela.	Ime dela
1	Gumijasti pokrov
2	Sestav strgala roke
3	5L Sestav Strgala
4	Pokrov Posode
5	Sestav Pritrdilnega Elementa
6	5L S/S Sestav Posode
7	Sestav Gladkega Rezila
8	Namestitvena naprava
9	Podporna naprava
10	Rezilni ščit
11	Osrednji nosilec
12	Spodnja osnova
13	Zaščita pred previsokim tokom
14	Napajalni kabel
15	Pokrovna plošča stikala

16	Začetni kondenzator
17	Kondenzator
18	Pokrovna plošča stikala
19	Membransko stikalo
20	Nosilec motorja
21	PCB plošča
22	Motor
23	Vetrni ščit
24	Spodnja plošča
25	Noge
26	Tesnilo

Previdnostni ukrepi

Napravo smejo uporabljati samo visokokvalificirane osebe, ki upoštevajo varnostne ukrepe, opisane v tem priročniku.

- V primeru rotacije osebja je treba usposabljanje opraviti vnaprej.
- Naprava je opremljena z varnostnimi napravami na nevarnih mestih. Vendar pa je priporočljivo, da se ne dotaknete rezila in gibljivih komponent.
- Pred začetkom vzdrževanja ga odklopite iz napajanja.
- Previdno ocenite preostala tveganja, ko odstranite zaščitne pripomočke za čiščenje in vzdrževanje.
- Čiščenje in vzdrževanje zahtevata veliko koncentracijo.
- Je nujno potreben reden nadzor napajalnega kabla. Poškodovan ali poškodovan kabel lahko uporabnike izpostavi velikemu tveganju električnega udara.
- Če naprava kaže nepravilnosti, je ne uporabljajte ali poskusite popraviti: obrnite se na dobavitelja.
- Naprave ne uporabljajte za zamrzovanja živila ali druge izdelke, razen za živila.
- Nikoli ne zamenjajte delov naprave sami. Obrnite se na dobavitelja.

Proizvajalec in/ali prodajalec nista odgovorna v naslednjih primerih:

- če je napravo obdelovalo nepooblaščen osebje;
- če so bili nekateri deli zamenjani z neoriginalnimi nadomestnimi deli;
- če se navodila v tem priročniku ne upoštevajo natančno;
- če rezalnik ni bil očiščen in naoljen s praviimi izdelki.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.



- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prežvečevana.

Namestitve

OPOZORILO: sistem in lokacija, kjer je treba namestiti opremo, morata biti skladna z veljavnimi predpisi o varnosti in zdravju pri delu ter drugimi javnimi predpisi.

Proizvajalec in prodajalec nista odgovorna za nobenega proizvajalca, prodajalec pa ni odgovoren za nobene predpise.

Napravo postavite na široko, izravnano, suho in stabilno površino, stran od virov toplote in vodnih curkov.

Varnostne naprave

Mikrostikalo

Mikrostikalo je opremljeno z magnetnim mehanizmom. Naprava se samodejno ustavi, ko se med delovanjem odpre pokrov posode ali posoda.

Stikalo za zaščito pred prenapetostjo (Odklopnik)

Stikalo je zasnovano za zaščito električnega tokokroga pred poškodbami zaradi presežne toka, ki je posledica preobremenitve ali kratkega stika. Stikalo prekine tok, ko je zaznana napaka.

Opomba: Za ponastavitev stikala ga pritisnite, ko je težava odpravljena.

Električne povezave

NEVARNOST-OPOZORILO: Električna povezava na električno vtičnico naj bo izvedena s strani usposobljenega oseba. Preverite popolno učinkovitost ozemljenega sistema naprave. Prepričajte se, da napetost (V) in frekvenca (Hz) ustrezata specifikacijam naprave (glejte identifikacijsko ploščico naprave in shemo ožičenja). Naprava je opremljena z električnim kablom s čepom. Napravo priključite na glavno stensko stikalo z diferenčnim stikalom.

Navodila za uporabo

(Slika 4 na strani 4)

1. Postavite skledo na sredino motorne osnove (Glejte sliko 4).
2. Zavrtite skledo v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se varno ne zaklene na mestu (Glejte sliko 4).
3. Priključite napajalni kabel v ustrezno ozemljeno električno vtičnico.
4. Naprava je zdaj pripravljena za delovanje.
5. Varnostno mikro-stikalo
 - a) Ta naprava je opremljena z magnetnim varnostnim sistemom za zaklepanje, ki preprečuje delovanje, ko sestavni deli niso pravilno nameščeni.
 - b) Naprava se ne bo zagnala, dokler nista tako skleda kot pokrov pravilno nameščena in zaklenjena na mestu.
 - c) Pred nameščanjem rezalnega rezila preverite, ali se izhodna gred vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.
 - d) Če je smer vrtenja nepravilna, rezilo ne bo delovalo pravilno in učinkovitost obdelave je lahko slabša.
6. Priključite električni vtič v vtičnico.
7. Odprite pokrov posode.
8. Vstavite hrano v posodo, zaprte pokrov in pritrdite dve spon-

ki na pokrov posode (Glej sliko 5).

9. Pritisnite gumb ZA VKLOP. Kontrolna lučka v gumbu ZA VKLOP se bo prižgala in naprava bo začela delovati. Za neprekinjeno rezanje lahko odprete gumijasti pokrov in vanj dolijete olje ali začimbe.

Opozorilo!

1. Nikoli ne dajajte hrane nad 2/3 posode. Priporočen najmanjši volumen ni nižji od ravni rezila. Pomanjkanje hrane povzroča vibriranje. Če je hrana prevelika, jo razrežite na primerno velikost, preden jo dodate.
2. Naprava ne sme delovati brez obremenitve dlje kot 30 minut.
3. Ko končate, pritisnite gumb IZKLOP, izključite napravo in jo očistite.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem je treba biti previden.
- Površine očistite z vodo z milom, alkoholom, neabrazivnimi detergenti ali z vodo brez klora ali sode (klorirana voda, klorovodikova kislina).
- Nikoli ne uporabljajte abrazivov, jeklene volne ali podobnih izdelkov, saj lahko poškodujejo površino, prevleko ali telo naprave.
- Za čiščenje uporabite nestrupene higienske izdelke.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Pred čiščenjem vedno odstranite vse priključke, sicer se za taknejo na gredi in jih je kasneje težko odstraniti.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Čiščenje naprave je treba izvesti vsaj enkrat na dan ali po potrebi pogosteje.
- Čiščenje mora biti izredno natančno za tiste dele naprave, ki so neposredno ali posredno v stiku z živilom.
- Priporočljivo je, da po vsakem delovnem ciklu odstranite nože in preverite posodo ter pokrov posode za blokade in ostanke.
- **OPOZORILO!** REZILA SO OSTRA. Čistite previdno! **Noži NISO primerni za pomivalni stroj.**

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na do-



bavitelja.

- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.
- Rezila lahko po dolgotrajni uporabi postanejo dolgočasna. To redno preverjajte in se za servis obrnite na dobavitelja.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.
- Če naj naprava dalj časa ne deluje v prostem teku, jo odklopite in temeljito očistite. Za zaščito vseh delov naprave uporabite belo vazelinsko olje (ali katero koli podobno olje).
- Ti izdelki, ki so večinoma sestavljeni iz mastnih substanc in detergentov, in so na voljo v razpršilnih valjih za enostavno uporabo, naredijo aluminijeve površine sijajne in preprečujejo vlago in korozijo.
- Priporočamo, da napravo prekrijete z najlonsko (ali podobno) krpo.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

- Ko je bela kontrolna lučka na plošči vklopljena in se naprava ne zažene, preverite, ali sta ročaj in pokrov zaprti. Na ta način se aktivirajo varnostna mikro stikala. Varnostna mikro stikala preprečujejo zagon stroja, če vrednostni papirji niso aktivirani.
- V primeru okvare odklopite napravo in se obrnite na dobavitelja.
- Naprave ne zaženite ali poskusite samopopravi.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in

recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.

SE



- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET!** Koppla ur före rengöring, underhåll eller reparation!
-  **FÖRSIKTIGHET!** Hantering av två personer krävs!
-  **FÖRSIKTIGHET!** Läs bruksanvisningen före användning, rengöring eller underhåll.
-  **VARNING!** Placera inte händerna i utloppsöppningen under drift. Koppla bort strömkontakten innan du når den.
- Denna apparat är inte avsedd för hushållsbruk.
- En ekvipotentialbindningsterminal tillhandahålls för att möjliggöra korsbindning med annan utrustning.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- **VARNING!** Försök inte kringgå någon säkerhetsspärr.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Ladda inte för mycket ingredienser för att förhindra att livsmedelsprodukterna svämmar över.
- **VARNING! LYFT INTE APPARATEN I HANDTAGET.**
- Använd inte produkten utan grönsaker för att undvika överhettning.
- **VARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärskivorna. Använd skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är endast avsedd för skärning, skivning och rivning av färska grönsaker (t.ex. morötter, potatis, kål osv.) med lämpliga skärskivor för kommersiellt bruk. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Skraparm
2. Gummilock
3. Skåloöverdrag
4. Slickepott
5. Kniv
6. Praktisk fästänordning
7. Skål
8. Magnetiskt ledande rör
9. Kontrollpanel

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Kretsschema

(Fig. 2 på sidan 3)

- A. Kondensator
- B. Motor
- C. Hallsensor
- D. Mikrobytare
- E. Överströmsskydd
- F. Kontrollpanel
- G. Strömbrytare

Sprängskiss med delista

(Fig. 3 på sidan 4)

Artikelnr.	Delens namn
1	Gummilock
2	Skraparmsenhet
3	5L Skrapmontage
4	Skål Lock
5	Fästänordning Montage
6	5L S/S Skål Montage

7	Slät Bladmontering
8	Beslag Gadget
9	Stöd Gadget
10	Bladskydd
11	Central Beslagplats
12	Botten Bas
13	Överströmsskydd
14	Strömkabel
15	Strömbrytarens täckplatta
16	Startkondensator
17	Kondensator
18	Strömbryartäckplatta
19	Membranbrytare
20	Motorfäste
21	Kretskortspanel
22	Motor
23	Vindskydd
24	Bottenplatta
25	Fötter
26	Packning

Försiktighetsåtgärder

Produkten får endast hanteras av högkvalificerade personer som följer de säkerhetsåtgärder som beskrivs i denna handbok.

- Vid personalrotation ska utbildning tillhandahållas i förväg.
- Produkten är utrustad med säkerhetsanordningar vid farliga punkter. Det rekommenderas dock att inte vidröra bladet och rörliga komponenter.
- Innan underhåll påbörjas ska den kopplas bort från strömförsörjningen.
- Bedöm noggrant kvarvarande risker när skyddsanordningar tas bort för rengöring och underhåll.
- Rengöring och underhåll kräver stor koncentration.
- Det är absolut nödvändigt att regelbundet kontrollera nätsladden. En sliten eller skadad sladd kan utsätta användarna för stor risk för elektriska stötar.
- Om enheten uppvisar avvikelser ska du inte använda den eller försöka reparera den: kontakta leverantören.
- Använd inte produkten för frysta livsmedel eller andra produkter än livsmedel.
- Byt aldrig ut några delar av enheten själv. Kontakta leverantören.

Tillverkaren och/eller säljaren är inte ansvariga i följande fall:

- om produkten har hanterats av obehörig personal;
- om vissa delar har bytts ut mot icke-originalreservdelar;
- om instruktionerna i denna handbok inte följs exakt;
- om kniven inte har rengjorts och oljats med rätt produkter.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Installation

VARNING: både systemet och platsen där utrustningen ska installeras måste följa gällande arbetsmiljöbestämmelser samt andra gällande bestämmelser.

Tillverkaren och säljaren ska inte hållas ansvariga för någon tillverkare och säljaren ska inte hållas ansvarig för några förordningar.

Placera enheten på en bred, plan, torr och stabil yta, på avstånd från värmekällor och vattenstrålar.

Säkerhetsanordningar

Mikrobrytare

Mikrobrytaren är utrustad med en magnetmekanism. Apparaten stannar automatiskt när skålen eller skålens lock öppnas under drift.

Överströmsskyddsbrytare (Säkring)

Brytaren är utformad för att skydda den elektriska kretsen från skador orsakade av överström till följd av överbelastning eller kortslutning. Brytaren avbryter strömflödet efter att ett fel upptäcks.

Notera: För att återställa brytaren, tryck på den efter att problemet har lösts.

Elektriska anslutningar

FARA-VARNING: Elektrisk anslutning till eluttaget ska utföras av fackutbildad personal.

Kontrollera att växtens jordningssystem har perfekt effektivitet. Se till att linjespänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar maskinens specifikationer (se maskinens identifikationskylt och kopplingschema). Maskinen levereras med en elektrisk kabel med stickkontakt. Anslut maskinen till en huvudväggströmbrytare med differential.

Bruksanvisning

(Fig. 4 på sidan 4)

1. Placera skålens montering på motorns bas mittpunkt (Se Fig 4).
2. Vrid skålen moturs tills den låses säkert i position (Se Fig 4).
3. Anslut strömsladden till ett korrekt jordad eluttag.
4. Maskinen är nu redo för användning.



5. Säkerhetsmikrobrytare
 - a) Denna maskin är utrustad med ett magnetiskt säkerhetslås system, utformat för att förhindra användning när komponenterna inte är korrekt installerade.
 - b) Maskinen startar inte om inte både skålen och locket är korrekt installerade och låsta på plats.
 - c) Innan skärbladet installeras, kontrollera att utgående axel roterar moturs.
 - d) Om rotationsriktningen är fel, kommer bladet inte att fungera korrekt och bearbetningsprestandan kan påverkas.
6. Anslut strömkontakten till ett vägguttag.
7. Öppna skålens lock.
8. Lägg maten i skålen, stäng locket och fäst de två spännena på skålens lock (Se fig 5).
9. Tryck på ON-knappen. Indikeringslampan i ON-knappen tänds och apparaten börjar fungera. För kontinuerlig skärning kan du öppna gummilocket och tillsätta olja eller krydda därifrån.

Varning!

1. Placera aldrig mat över 2/3 av skålens volym. Rekommenderad minimal volym är inte under bladnivån. Brist på mat leder till vibration. Om maten är för stor, skär den till lämplig storlek innan du matar på.
2. Apparaten får inte köras utan last i mer än 30 minuter.
3. När du är klar, tryck på OFF-knappen, dra ur kontakten och rengör apparaten.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- **FARA FÖR PERSONSKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.
- Rengör ytorna med tvål, alkohol, icke-slipande rengöringsmedel eller med vatten utan klor- eller sodabaserade ämnen (klorvatten, saltsyra).
- Använd aldrig slipmedel, stålull eller liknande produkter eftersom de kan skada enhetens yta, beläggning eller kropp.
- Använd giftfria hygienprodukter för rengöring.

Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Ta alltid bort alla tillbehör före rengöring, annars fastnar de på axeln och blir svåra att ta bort senare.
- Av hygieniskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska kom-

ponenterna.

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Rengöring av apparaten måste utföras minst en gång om dagen eller oftare, om det behövs.
- Rengöringen måste vara extremt exakt för de delar av produkten som är direkt eller indirekt i kontakt med livsmedel.
- Det rekommenderas att ta bort knivarna och kontrollera skålen och skålens lock för blockering och rester efter varje cykel.
- **VARNING! BLADEN ÄR VASSA.** Rengör varsamt! **Knivarna är INTE lämpliga för diskmaskin.**

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.
- Bladen kan bli slöa efter långvarig användning. Kontrollera detta regelbundet och kontakta leverantören för service.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.
- Om produkten ska vara inaktiv under en längre tid, koppla ur och rengör enheten och tillbehören noggrant. Använd vit vaselinolja (eller liknande produkt) för att skydda alla delar av enheten.
- Dessa produkter, huvudsakligen sammansatta av oljiga ämnen och rengöringsmedel, och finns i spraycylindrar för enkel applicering, gör aluminiumytor glansiga och förhindrar fukt och korrosion.
- Vi rekommenderar att du täcker enheten med en nylonduk (eller liknande).

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

- När den vita kontrolllampan på panelen är på och enheten inte startar, kontrollera om handtaget och locket är stängda. Säkerhetsmikrobrytare aktiveras på detta sätt. Säkerhetsmikrobrytarna förhindrar att maskinen startar om värdepap-peren inte är aktiverade.
- I händelse av fel, koppla ur enheten och kontakta leverantören.
- Starta inte enheten och försök inte självreparera den.



Garanti

Алла дефекти som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от контакта преди почистване, поддръжка или ремонт!

BG



-  **ВНИМАНИЕ!** Изисква се работа с двама души!
-  **ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството с инструкции преди работа, почистване или поддръжка.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в отвора за изхвърляне по време на работа. Изключете щепсела, преди да влезете.
- Този уред не е предназначен за домашна употреба.
- Осигурен е терминал за еквипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИАНИГ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да прескочите която и да е защитна блокировка.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подробна квалификация, за да се избегне опасност.
- Не зареждайте твърде много съставки, за да предотвратите преливане на хранителните продукти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ПОВДИГАЙТЕ УРЕДА ЗА ДРЪЖКАТА.**
- Не работете с уреда без зеленчуци, за да избегнете прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с режещите дискове. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици (не са доставени).

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, на пример в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за рязане, нарязване и настъргване на пресни зеленчуци (напр. моркови, картофи, зеле и др.) с използване на подходящи дискове за рязане при търговска употреба. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Рамо за стъргане
2. Гумено капаче
3. Капак на купата

4. Стъргалка
5. Острие
6. Удобна закопчалка
7. Купа
8. Магнитно проводима тръба
9. Контролен панел

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Схема на веригата

(Фиг. 2 на страница 3)

- A. Кондензатор
- B. Мотор
- C. Хол сензор
- D. Микро превключвател
- E. Предпазител от претоварване
- F. Контролен панел
- G. Превключватели

Експлозирана диаграма със списък с части

(Фиг. 3 на страница 4)

Част No	Име на част
1	Гумена капачка
2	Сглобка на остъргваща ръка
3	5L комплект стъргалки
4	Капак на купата
5	Комплект за закрепване
6	5L комплект купи от неръждаема стомана
7	Комплект с гладко острие
8	Приспособление за закрепване
9	Поддържащо приспособление
10	Щит на острието
11	Централно седало на закрепването
12	Долна основа
13	Защитно устройство от претоварване
14	Захранващ кабел
15	Плоча за превключвател
16	Пусков кондензатор
17	Кондензатор
18	Капак за ключ
19	Мембранен ключ
20	Скоба за мотор
21	Панел PCB
22	Мотор
23	Ветробран
24	Долна плоча

25	Крака
26	Уплътнение

Предпазни мерки

С уреда трябва да се борави само от висококвалифицирани хора, които следват мерките за безопасност, описани в това ръководство.

- В случай на ротация на персонала, трябва да се осигури предварително обучение.
- Уредът е оборудван с предпазни устройства в опасни точки. Въпреки това се препоръчва да не докосвате острието и движещите се компоненти.
- Преди да започнете операции по поддръжка, изключете я от захранването.
- Внимателно оценете остатъчните рискове, когато защитните устройства се свалят за почистване и поддръжка.
- Почистването и поддръжката изискват голяма концентрация.
- Абсолютно необходимо е редовно управление на захранващия кабел. Разкъсан или повреден кабел може да изложи потребителите на голям риск от токов удар.
- Ако устройството показва аномалии, не го използвайте и не се опитвайте да го поправите: моля, свържете се с доставчика.
- Не използвайте уреда за замразени храни или други продукти, различни от храна.
- Никога не сменяйте сами части от устройството. Свържете се с доставчика.

Производителят и/или продавачът не носят отговорност в следните случаи:

- ако уредът е бил манипулиран от неупълномощен персонал;
- ако някои части са заменени с неоригинални резервни части;
- ако инструкциите, включени в това ръководство, не се спазват точно;
- ако режещият инструмент не е почистен и намазан с правилните продукти.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инсталиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: както системата, така и мястото, където ще се монтира оборудването, трябва да отговарят на действащите разпоредби за безопасност и здраве при работа, както и на други действащи разпоредби.

Производителят и продавачът не носят отговорност за производателя и продавачът не носи отговорност за никакви разпоредби.

Поставете устройството върху широка, нивелирана, суха и стабилна повърхност, далеч от източници на топлина и водни струи.

Предпазни устройства

Микропревключвател

Микропревключвателят е оборудван с магнитен механизъм. Уредът спира автоматично, когато капакът на купата или купата се отвори по време на работа.

Превключвател за защита от претоварване (Автоматичен прекъсвач)

Превключвателят е проектиран да защитава електрическата верига от повреда, причинена от излишен ток в резултат на претоварване или късо съединение. Превключвателят прекъсва потока на ток след откриване на повреда.

Забележка: За да нулирате превключвателя, натиснете го след решаване на проблема.

Електрически връзки

ОПАСНОСТ-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Електрическото свързване към електрическият контакт трябва да се извършва от квалифициран персонал.

Проверете за перфектна ефективност на заземителната система на инсталацията. Уверете се, че напрежението на линията [V] и честотата [Hz] съответстват на параметрите на машината (вижте идентификационната табела на машината и електрическата схема). Машината е оборудвана с електрически кабел с щепсел. Свържете машината към основен стенен прекъсвач с диференциална защита.

Инструкции за експлоатация

(Фиг. 4 на страница 4)

1. Поставете съда върху центъра на моторната база (Виж Фиг. 4).
2. Завъртете съда обратно на часовниковата стрелка, докато се заключи здраво на мястото си (Виж Фиг. 4).
3. Свържете захранващия кабел към правилно заземен електрически контакт.
4. Машината вече е готова за работа.
5. Микропревключвател за безопасност
 - a) Тази машина е оборудвана с магнитна система за безопасно заключване, предназначена да предотврати работа, когато компонентите не са правилно инсталирани.
 - b) Машината няма да стартира, докато и съдът, и капакът не са поставени и заключени правилно.
 - c) Преди да инсталирате ножа за рязане, проверете дали изходящият вал се върти обратно на часовниковата стрелка.
 - d) Ако посоката на въртене е неправилна, ножът няма да



функционира правилно и производителността при об-
работка може да бъде засегната.

6. Свържете щепсела на захранването с електрически кон-
такт.
7. Отворете капака на купата.
8. Поставете храната в купата, затворете капака и закре-
пете двете закопчалки на капака на купата [виж фиг. 5].
9. Натиснете бутона ON. Светлината на бутона ON ще свет-
не и уредът ще започне да работи. За непрекъснато на-
рязване, може да отворите гумения капак и от него да
добавите олио или подправки.

Внимание!

1. Никога не слагайте храна над 2/3 от купата. Препоръчи-
телният минимален обем не трябва да е под нивото на
ножа. Липсата на храна води до вибрации. Ако храната е
твърде голяма, нарежете я на подходящи размери преди
да я поставите.
2. Уредът не трябва да работи на празен ход повече от 30
минути.
3. Когато сте завършили, натиснете бутона OFF, изключете
уреда и го почистете.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахран-
ването и охлаждайте преди съхранение, почистване и под-
дръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почиства-
не и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще
се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота,
това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда
и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и
отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно,
това ще намали неговия експлоатационен живот и може да
доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при
работа с остриете режещи остриета по време на почистване.
- Почистете повърхностите с вода със сапун, алкохол, не-
абразивни детергенти или с вода без хлорни или сода ве-
щества (хлорирана вода, хлороводородна киселина).
- Никога не използвайте абразивни, стоманена вълна или
подобни продукти, тъй като те могат да повредят повърх-
ността, покритието или тялото на устройството.
- За почистване използвайте нетоксични хигиенни проду-
кти.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или
гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Винаги отстранявайте всички приставки преди почиства-
не, в противен случай те ще заседнат на вала и ще се от-
странят по-късно.
- От съображения за хигиена уредът трябва да се почисти
преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

- Почистването на уреда трябва да се извършва поне вед-
нъж на ден или по-често, ако е необходимо.
- Почистването трябва да бъде изключително точно за оне-
зи части на уреда, които са пряко или непряко в контакт с
хранителни продукти.
- Препоръчва се да премахнете ножовете и да проверите
купата и капака на купата за блокировки и остатъци след
всеки цикъл на работа.
- **ВНИМАНИЕ! ОСТРИЕТА СА ОСТРИ.** Почиствайте с вни-
мание! **Ножовете НЕ са подходящи за миялна машина.**

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предо-
твратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има про-
блем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете
с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва
да се извършват от специализирани и упълномощени тех-
ници или да се препоръчват от производителя.
- Остриетата могат да станат тъпи след продължителна упо-
треба. Проверявайте това редовно и се свържете с достав-
чика за обслужване.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е из-
ключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй
като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от елек-
трозахранването, когато се движите, и го задръжте в до-
лната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или
транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С
най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете
машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте
на повече от 45°.
- Ако уредът трябва да остане на празен ход за дълго вре-
ме, изключете го и почистете щателно устройството и се
възползвайте от историите. Използвайте бяло вазелиново
масло (или друг подобен продукт), за да защитите всички
части на устройството.
- Тези продукти, основно съставени от мазни субстанции
и детергенти, и налични в спрей цилиндри за лесно нана-
сяне, правят алуминиевите повърхности лъскави и предо-
твратяват влагата и корозията.
- Препоръчваме да покриете устройството с найлонова (или
подобна) кърпа.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не функционира правилно, моля, проверете
таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да
разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/дос-
тавчика на услуги.

- Когато бялата пилотна лампичка на панела свети и устрой-
ството не стартира, проверете дали дръжката и капакът са
затворени. Предпазните микропревключватели се акти-
вират по този начин. Предпазните микропревключватели
предотвратяват стартирането на машината, ако ценните
книжа не са активирани.



- В случай на повреда изключете устройството от контакта и се свържете с доставчика.
- Не стартирайте устройството и не се опитвайте да се самовъзстановявате.

Гарантия

Всички дефекти, засягащи функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите

его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединению влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплу-



атируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.

- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО!** Перед очисткой, техническим обслуживанием или ремонтом отсоедините устройство от сети!
-  **ОСТОРОЖНО!** Требуется обращение с двумя людьми!
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед эксплуатацией, очисткой или техническим обслуживанием прочтите руководство по эксплуатации.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в выпускное отверстие во время работы. Перед тем как подключиться к розетке, отсоедините вилку питания.
- Данный прибор не предназначен для бытового использования.
- Для обеспечения перекрестной связи с другим оборудованием предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания.
- Не эксплуатируйте прибор без загрузки, во избежание перегрева.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Не загружайте слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить переполнение пищевых продуктов.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ПОДНИМАЙТЕ ПРИБОР ЗА РУЧКУ.**
- Не используйте прибор без овощей, чтобы избежать перегрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При обращении с режущими дисками соблюдайте особую осторожность. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, бутчи и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для нарезания, нарезки и тарелок свежих овощей (например, моркови, картофеля, капусты и т. д.) с использованием соответствующих режущих дисков для коммерческого использования. Любое другое

использование может привести к повреждению прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Рычаг скребка
2. Резиновая крышка
3. Крышка чаши
4. Скребок
5. Лезвие
6. Удобный крепеж
7. Чаша
8. Магнитная проводящая труба
9. Панель управления

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Принципиальная схема

(Рис. 2 на стр. 3)

- A. Конденсатор
- B. Мотор
- C. Датчик Холла
- D. Микровыключатель
- E. Защита от перегрузки
- F. Панель управления
- G. Выключатели

Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 3 на стр. 4)

Артикул	Название детали
1	Резиновая крышка
2	Сборка скребкового рычага
3	Сборка скребка 5L
4	Крышка чаши
5	Сборка крепежа
6	Сборка чаши из нержавеющей стали 5L
7	Сборка гладкого лезвия
8	Приспособление Fixture
9	Поддержка приспособления



10	Щит лезвия
11	Центральное сиденье приспособления
12	Нижняя база
13	Защитное устройство от перегрузки
14	Силовой кабель
15	Панель накладки выключателя
16	Пусковой конденсатор
17	Конденсатор
18	Панель крышки переключателя
19	Мембранный переключатель
20	Кронштейн двигателя
21	Панель печатной платы
22	Двигатель
23	Ветрозащита
24	Нижняя пластина
25	Ножки
26	Прокладка

Меры предосторожности

Обращение с прибором должно осуществляться только квалифицированными специалистами, которые соблюдают меры безопасности, описанные в данном руководстве.

- В случае ротации персонала необходимо заранее провести обучение.
- Прибор оснащен защитными устройствами в опасных местах. Однако рекомендуется не касаться лезвия и движущихся компонентов.
- Перед началом работ по техническому обслуживанию отключите его от источника питания.
- Тщательно оцените остаточные риски при снятии защитных устройств для очистки и технического обслуживания.
- Очистка и техническое обслуживание требуют высокой концентрации.
- Абсолютно необходимо регулярное управление шнуром питания. Изношенный или поврежденный шнур может подвергнуть пользователя большому риску поражения электрическим током.
- Если устройство показывает аномалии, не используйте его и не пытайтесь его отремонтировать: обратитесь к поставщику.
- Не используйте прибор для замороженных продуктов или любых других продуктов, кроме продуктов питания.
- Никогда не заменяйте какие-либо части устройства самостоятельно. Обратитесь к поставщику.

Производитель и/или продавец не несут ответственности в следующих случаях:

- если с прибором работал неуполномоченный персонал;
- если некоторые детали были заменены на неоригинальные запасные части;
- если инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не выполняются точно;
- если режущий инструмент не был очищен и смазан подхо-

дящими продуктами.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: как система, так и место установки оборудования должны соответствовать правилам техники безопасности и охраны труда, а также другим действующим правилам.

Производитель и продавец не несут ответственности за производителя, а продавец не несет ответственности за какие-либо нормативные акты.

Поместите устройство на широкую, ровную, сухую и стабильную поверхность вдали от источников тепла и струй воды.

Предохранительные устройства

Микропереключатель

Микропереключатель оснащен магнитным механизмом. Прибор автоматически останавливается, когда крышка или чаша открываются во время работы.

Выключатель защиты от перегрузки (Автоматический выключатель)

Выключатель предназначен для защиты электрической цепи от повреждений, вызванных избыточным током в результате перегрузки или короткого замыкания. Выключатель прерывает поток тока после обнаружения неисправности.

Примечание: Чтобы сбросить выключатель, нажмите на него после решения проблемы.

Электрические соединения

ОПАСНОСТЬ-ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Электрическое подключение к розетке должно выполняться квалифицированным персоналом.

Проверьте на безупречную эффективность систему заземления установки. Убедитесь, что напряжение сети (В) и частота (Гц) соответствуют параметрам машины (смотрите на идентификационной табличке машины и на схеме подключения). Машина поставляется с электрокабелем с вилкой. Подключите машину к основной настенной розетке с дифференциальным устройством.



Инструкции по эксплуатации

(Рис. 4 на стр. 4)

1. Установите сборку чаши на центр моторной базы (См. Рис. 4).
2. Поверните чашу против часовой стрелки, пока она надежно не зафиксируется в положении (См. Рис. 4).
3. Подключите шнур питания к правильно заземленной электрической розетке.
4. Машина готова к эксплуатации.
5. Безопасный микровыключатель
 - а) Эта машина оснащена магнитной системой блокировки безопасности, предназначенной для предотвращения работы, когда компоненты установлены неправильно.
 - б) Машина не запустится, если чаша и крышка установлены и зафиксированы неправильно.
 - в) Перед установкой режущего лезвия убедитесь, что входной вал вращается против часовой стрелки.
 - г) Если направление вращения неправильное, лезвие не будет работать должным образом, и производительность обработки может быть снижена.
6. Подключите штекер питания к электросети.
7. Откройте крышку чаши.
8. Положите еду в чашу, закройте крышку и закрепите два фиксатора на крышке чаши (см. рис. 5).
9. Нажмите кнопку ON. Световой индикатор в кнопке ON загорится, и прибор начнет работать. Для непрерывной нарезки вы можете открыть резиновую крышку и влить масло или специи через нее.

Предупреждение!

1. Никогда не заполняйте миску более чем на 2/3. Рекомендуемый минимальный объем не ниже уровня лезвия. Недостаток пищи приводит к вибрации. Если куски пищи слишком большие, нарежьте их до подходящего размера перед использованием.
2. Прибор не разрешается использовать вхолостую более 30 минут.
3. Когда закончите, нажмите кнопку ВЫКЛ, отключите прибор от сети и очистите его.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Осадки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- **ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время очистки следует соблюдать осторожность.

ростность.

- Очистите поверхность водой с мылом, спиртом, небразивными моющими средствами или водой без хлорсодержащих или газированных веществ (хлорированная вода, соляная кислота).
- Никогда не используйте абразивы, стальную шерсть или аналогичные изделия, так как они могут повредить поверхность, покрытие или корпус устройства.
- Для очистки используйте нетоксичные средства гигиены.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- Всегда снимайте все насадки перед очисткой, иначе они застреют на валу и будут трудно сниматься позже.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Чистку прибора следует проводить не реже одного раза в день или чаще, если это необходимо.
- Чистка должна быть исключительно точной для тех частей прибора, которые прямо или косвенно контактируют с пищевыми продуктами.
- Рекомендуется снимать ножи и проверять миску и крышку миски на наличие блокировок и остатков после каждого цикла работы.
- **ВНИМАНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ.** Чистить с осторожностью!
Ножи НЕ подходят для посудомоечной машины.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.
- Лезвия могут стать тусклыми после длительного использования. Регулярно проверяйте это и обращайтесь к поставщику для обслуживания.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее тяжелого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.



- Если прибор находится в режиме ожидания в течение длительного времени, отсоедините его от сети и тщательно очистите прибор и его принадлежности. Используйте белое вазелиновое масло (или любой аналогичный продукт) для защиты всех частей устройства.
- Эти продукты, в основном состоящие из маслянистых материалов и моющих средств, выпускаются в баллонах с распылителем для легкого нанесения, делают алюминиевые поверхности глянцевыми и предотвращают образование влаги и коррозии.
- Рекомендуется накрывать устройство нейлоновой (или аналогичной) тканью.

ческие утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас­твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

- Когда на панели загорится белый индикатор, а устройство не запустится, проверьте, закрыты ли рукоятка и крышка. Таким образом активируются микропереключатели безопасности. Микропереключатели безопасности предотвращают запуск машины, если ценные бумаги не активированы.
- В случае неисправности отключите устройство от сети и обратитесь к поставщику.
- Не запускайте устройство и не пытайтесь выполнить ремонт.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологи-





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstilling fejls reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.